



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

28. Januar 1987
Jahrgang 10/Heft 1
Seiten 1-46

28 January 1987
Year 10/Number 1
Pages 1-46

28 janvier 1987
10^e année/numéro 1
Pages 1-46

VERWALTUNGSRAT

ADMINISTRATIVE COUNCIL

**CONSEIL
D'ADMINISTRATION**

**Bericht über die 25. Tagung
des Verwaltungsrats der
Europäischen
Patentorganisation (2.-5. De-
zember 1986)**

**Report on the 25th meeting of
the Administrative Council of
the European Patent
Organisation (2-5 December
1986)**

**Compte rendu de la
25^e session du Conseil
d'administration de
l'Organisation européenne
des brevets
(du 2 au 5 décembre 1986)**

Der Verwaltungsrat hat vom 2.-5. Dezember in München seine 25. Tagung abgehalten; den Vorsitz führte Herr Otto Leberl (Österreich) und am letzten Tag der neu gewählte stellvertretende Präsident, Herr Sten Niklasson (Schweden).

The Administrative Council held its 25th meeting from 2 to 5 December in Munich under the chairmanship of Mr. Otto Leberl (Austria) and, for the last day, that of the newly elected Deputy Chairman, Mr. Sten Niklasson (Sweden).

Le Conseil d'administration a tenu sa 25^e session à Munich, du 2 au 5 décembre 1986, sous la présidence de M. Otto Leberl (Autriche), à l'exception du dernier jour où la session était présidée par M. Sten Niklasson (Suède), qui venait d'être élu Vice-Président.

An der Tagung haben erstmals auch Delegationen aus Griechenland und Spanien teilgenommen.

Attending for the first time were the delegations of Greece and Spain.

Les délégations de la Grèce et de l'Espagne prenaient pour la première fois part à une session du Conseil.

Der Präsident des Europäischen Patentamts, Herr Paul Braendli, legte dem Rat seinen Bericht über die Tätigkeit des Amtes seit der letzten Ratstagung vor. Er erläuterte zunächst die statistische Entwicklung des europäischen Patentsystems im zweiten Halbjahr 1986, die erwarten ließ, daß die Zahl der beim EPA eingereichten Patentanmeldungen einschließlich der auf dem Euro-PCT-Weg eingegangenen Anmeldungen 1986 etwa 43 000 erreichen würde.

The President of the European Patent Office, Mr. Paul Braendli, submitted to the Council his report on the activities of the Office since the Council's last meeting. The President began by dealing with the statistical development of the European patent system during the second half of 1986, which showed that the patent filings before the EPO for 1986 would probably finally reach about 43,000, including those filed via the Euro-PCT route.

Le Président de l'Office européen des brevets, M. Paul Braendli, a présenté au Conseil son rapport sur les activités de l'Office depuis la dernière session. Le Président a tout d'abord communiqué les statistiques sur l'évolution du système européen des brevets au cours du second semestre 1986; il en ressort que le nombre de demandes déposées auprès de l'OEB en 1986, y compris les demandes euro-PCT, atteindra probablement 43 000 à la fin de l'année.

Hinsichtlich der Entwicklung des DATIMTEX-Projekts berichtete der Präsident, daß geplant sei, bis Mitte 1987 alle europäischen Anmeldungen—zum Teil im Rahmen des DATIMTEX-Systems und zum Teil durch manuelle Eingabe— zu digitalisieren. Der Präsident begrüßte es, daß auch einige nationale Patentämter der Vertragsstaaten ähnliche Systeme wie das DATIMTEX-System zur digitalen Einreichung von

The President went on to deal with developments concerning the "DATIMTEX" project, and reported that it was planned by mid-1987 to digitise 100 % of European applications, partly on the DATIMTEX basis and partly on a keyboarding basis. The President welcomed the initiatives undertaken by national patent offices of the Contracting States to encourage systems similar to the DATIMTEX system for filing of

Evoquant ensuite l'évolution du projet DATIMTEX, le Président a signalé qu'il était prévu pour le milieu de l'année 1987 de mettre toutes les demandes européennes sous forme numérisée, les unes dans le cadre du système DATIMTEX, les autres par saisie au clavier. Le Président s'est félicité des initiatives prises par les offices nationaux de brevets des Etats contractants en vue de promouvoir l'instauration de systèmes

Patentanmeldungen auf nationaler Ebene aufbauen wollten. Die Zusammenarbeit zwischen den nationalen Patentämtern und dem EPA im Zusammenhang mit der Einreichung von Patentanmeldungen in digitalisierter Form solle weiterhin im Rahmen der Arbeitsgruppe "DATIMTEX" des EPA gefördert werden, in der ja auch die Vertragsstaaten vertreten seien.

Bezüglich des Recherchenrückstands im EPA wies der Präsident darauf hin, daß die vom Amt 1986 eingeführten Sondermaßnahmen nun zunehmend Wirkung zeigten und 1986 eine zusätzliche Produktion von 500 Recherchen gebracht hätten.

Angesichts der langfristigen Prognosen der Arbeitsgruppe "Statistik" des Verwaltungsrats, die für 1990 mit 48 000 Anmeldungen rechne, wobei die Beschwerden bei den Beschwerdekammern des EPA dann auf etwa 1 300 im Jahr zu veranschlagen wären, müsse sich das EPA weiterhin vordringlich um eine Rationalisierung des Recherchen-, Sachprüfungs- und Beschwerdeverfahrens bemühen.

Der Rat nahm den Bericht des Präsidenten über das dritte Symposium europäischer Patentrichter entgegen, das auf Einladung der österreichischen Regierung im September 1986 in Wien stattgefunden hatte. Es wurde hervorgehoben, wie wichtig es für das europäische Patentsystem sei, solche Veranstaltungen in Europa zu fördern, die einer Harmonisierung der Patentrechtsprechung dienen. Das nächste Symposium für europäische Patentrichter soll 1988 auf Einladung der schweizerischen Regierung in Lausanne abgehalten werden.

1987 beginnen die Arbeiten zur "Umstellung des Altbestands", d. h. zur Digitalisierung der klassifizierten Patentdokumentation des EPA. Die Arbeiten, mit denen ein Konsortium aus einem britischen, einem deutschen und einem französischen Unternehmen beauftragt wurde, werden etwa 3 Jahre in Anspruch nehmen. Noch während der Umstellungsarbeiten will das Europäische Patentamt in verschiedenen Studien untersuchen, wie sich mit der digitalisierten Patentdokumentation im Interesse der Benutzer des europäischen Systems der größtmögliche technische und wirtschaftliche Nutzen erzielen läßt.

Der Präsident berichtete dem Rat über das Arbeitsabkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem belgischen Staat, wonach das EPA Patentrecherchen zu belgischen nationalen Patentanmeldungen durchführt. Im Zuge des Abkommens werde das EPA pro Jahr etwa 1 000 zusätzliche Patentrecherchen für Belgien übernehmen.

Rege Kontakte seien 1986 mit Griechenland und Spanien, den beiden neuen Vertragsstaaten, gepflegt worden, für die das EPÜ am 1. Oktober 1986 in Kraft getreten sei.

patent applications in digitised form on the national level. Cooperation between the national patent offices and the EPO on digitised filing of patent applications would continue to be encouraged within the framework of the DATIMTEX Working Party of the EPO, in which the Contracting States were represented.

Turning to the search backlog at the EPO the President reported that the special remedies introduced by the EPO during 1986 were beginning to take effect and had resulted in an additional 500 searches being completed for the year.

Rationalisation of search, substantive examination and appeal procedures would be a continuing priority for the EPO, in the light of the projected long-term forecasts from the Administrative Council's Working Party on Statistics which foresaw 48,000 applications being filed in 1990, with appeals to the EPO Boards of Appeal estimated as being eventually in the region of 1,300 a year.

The Council heard a report from the President on the Third Symposium of European Patent Judges held at the invitation of the Austrian Government in Vienna in September 1986. The importance to the European patent system of supporting such activities in Europe designed to promote harmonisation of patent case law was stressed. The next Symposium for European Patent Judges is to be held in 1988 at the invitation of the Swiss Government, in Lausanne.

During 1987 the work on "backfile conversion", whereby the EPO classified patent documentation collection is to be digitised, will begin. The work will take about three years to complete and is to be carried out by a consortium of British, German and French firms. During the period in which the conversion is taking place the European Patent Office wishes to be active in conducting tests to see how digitised patent documentation can be employed to best effect both technically and economically for the benefit of the users of the European system.

The President reported to the Council on the working agreement between the European Patent Organisation and the Belgian Government, which provides for the EPO to carry out patent searches on Belgian national patent applications. The agreement will result in about 1,000 additional patent searches being carried out per annum on behalf of Belgium by the EPO.

Contacts with the two new Contracting States, Greece and Spain, had been intensified during 1986 with the EPC entering into force for those states on 1 October 1986.

analogues au système DATIMTEX pour le dépôt sous forme numérisée de demandes de brevet au niveau national. Il a déclaré que la coopération actuelle entre les offices nationaux de brevets et l'OEB en vue du dépôt de demandes numérisées allait se poursuivre et être encouragée dans le cadre du groupe de travail DATIMTEX de l'OEB, dans lequel les Etats contractants étaient représentés.

Abordant le problème de l'arriéré de recherches de l'OEB, le Président a fait savoir que les mesures spéciales prises par l'OEB dans le courant de l'année 1986 commençaient à porter leurs fruits, puisqu'elles avaient permis l'exécution de 500 recherches supplémentaires.

Pour l'OEB, la rationalisation de la recherche, de l'examen quant au fond et des procédures de recours demeurera une priorité, compte tenu des projections à long terme établies par le groupe de travail "Statistiques" du Conseil d'administration, qui prévoit 48 000 dépôts de demandes en 1990, et estime que le nombre de recours formés devant les chambres de recours de l'OEB se stabilisera aux alentours de 1 300 par an.

Le Conseil a ensuite entendu le Président en son rapport sur le troisième colloque européen des juges de brevets, qui s'est tenu à Vienne en septembre 1986 à l'invitation du gouvernement autrichien. Il est très important pour le système européen des brevets en Europe, a-t-il été souligné, d'encourager en Europe des initiatives de ce genre, qui visent à promouvoir l'harmonisation du droit jurisprudentiel dans le domaine des brevets. Le prochain colloque européen des juges de brevets se tiendra en 1988 à Lausanne, à l'invitation du gouvernement helvétique.

En 1987 commenceront les travaux de conversion du fonds brevets, qui permettront la mise sous forme numérisée de la documentation de brevets classée de l'OEB. Ces travaux se poursuivront pendant trois ans environ, et seront confiés à un consortium regroupant des sociétés de la République fédérale d'Allemagne, de la France et du Royaume-Uni. L'Office européen des brevets se propose de procéder activement à des essais pendant que s'effectuera cette conversion, afin de trouver comment utiliser de manière optimum du point de vue technique et du point de vue de la rentabilité cette documentation de brevets numérisée, pour le plus grand profit des usagers du système européen des brevets.

Le Président a indiqué au Conseil qu'un accord de travail avait été conclu entre l'Organisation européenne des brevets et l'Etat belge, accord qui prévoit que l'OEB effectuera des recherches relatives à des demandes de brevets belges. En vertu de cet accord, l'OEB effectuera un millier de recherches supplémentaires par an, pour le compte de la Belgique.

Les contacts pris avec les deux nouveaux Etats contractants, la Grèce et l'Espagne, se sont intensifiés au cours de l'année 1986 avec l'entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1986 de la CBE pour ces deux Etats.

Das EPA sei bestrebt, mit den beiden neuen Vertragsstaaten die Folgemaßnahmen ihres Beitritts zur Europäischen Patentorganisation zu regeln; unter anderem seien Seminare und Symposien organisiert worden, um die neuen Mitgliedstaaten so umfassend wie möglich über die Funktionsweise des europäischen Patentsystems zu informieren.

Der Rat genehmigte für Griechenland und Spanien eine Verlängerung der Vorbehaltsfrist gemäß Artikel 167 (3) EPÜ. Er wurde ferner davon unterrichtet, daß sich Jugoslawien jüngst im Zusammenhang mit den Reform- und Ausbildungsplänen des jugoslawischen Patentamts an das EPA gewandt habe.

In Fragen, die die beim EPA zugelassenen Vertreter betreffen, räumte der Rat dem "Institut der beim EPA zugelassenen Vertreter (EPI)" auf seinen Tagungen offiziell vollen Beobachterstatus ein.

Der Rat genehmigte eine Änderung der Regel 37 EPÜ über die Zahlung von Jahresgebühren an das EPA, wonach für die Höhe der Jahresgebühr nun der Zahlungstag und nicht mehr der Fälligkeitstag maßgeblich ist. Der Wortlaut des Beschlusses ist in diesem Amtsblatt abgedruckt.

Der Rat befaßte sich ferner mit einer Reihe routinemäßiger Verwaltungs- und Finanzfragen.

Für seine nächsten Tagungen hat der Rat folgende Termine festgesetzt:

26. Tagung: 1.-5. Juni 1987 (Wien)

27. Tagung: 7.-8. Oktober 1987 (außerordentliche Tagung zum 10. Jahrestag des EPU - München)

28. Tagung: 7.-11. Dezember 1987

The EPO was engaged in settling with the two new Contracting States steps to be taken as a result of their membership of the European Patent Organisation, including the organising of seminars and symposia with a view to providing the new Member States with as much information as possible about the workings of the European patent system.

The Council agreed as regards Greece and Spain to an extension of the reservation period provided for in Article 167(3) EPC. The Council was also informed that Yugoslavia had recently approached the EPO concerning the Yugoslavian Patent Office's plans for re-organisation and training.

As regards matters pertaining to professional representatives before the EPO the Council formally granted the "Institute of Professional Representatives before the EPO (EPI)" full observer status at its meetings.

An amendment to Rule 37 EPC concerning payments of renewal fees to the EPO was adopted by the Council, with effect that the amount of the renewal fee payable is now to be determined by the date of payment and no longer by the date on which the fee falls due. The text of this decision is published in this issue of the Official Journal.

The Council dealt with a series of routine administrative and financial matters.

The Council fixed the following dates for its forthcoming meetings:

26th meeting: 1-5 June 1987 (Vienna)

27th meeting: 7-8 October 1987 (10th anniversary of the EPC - extraordinary meeting - Munich)

28th meeting: 7-11 December 1987

L'OEB a étudié avec les deux nouveaux Etats contractants les mesures à prendre du fait de leur entrée dans l'Organisation européenne des brevets: il est prévu notamment l'organisation de séminaires et de symposiums en vue de fournir aux nouveaux Etats membres un maximum d'informations sur le fonctionnement du système européen des brevets.

Le Conseil a décidé dans le cas de l'Espagne et de la Grèce de proroger la période de validité des réserves prévue à l'article 167(3) de la CBE. Par ailleurs, le Conseil a appris que la Yougoslavie avait récemment pris contact avec l'OEB pour discuter des plans de réorganisation et de formation concernant l'Office yougoslave des brevets.

Pour ce qui est des mandataires agréés près l'OEB, le Conseil a accordé officiellement à l'"Institut des mandataires agréés près l'OEB" (EPI) le statut d'observateur lors de ses sessions.

Le Conseil a décidé de modifier la règle 37 de la CBE concernant le paiement à l'OEB des taxes annuelles: désormais le montant de la taxe annuelle à acquitter dépendra de la date de paiement et non plus de la date d'échéance. Le texte de cette décision est publié dans le présent numéro du Journal officiel.

Le Conseil a examiné ensuite des questions de routine en matière administrative et financière.

Le Conseil a fixé pour ses prochaines sessions les dates suivantes:

26^e session: 1^{er} au 5 juin 1987 (Vienne)

27^e session: 7 et 8 octobre 1987 (10^e anniversaire de la CBE - Session extraordinaire - Munich)

28^e session: 7 au 11 décembre 1987

**Beschluß des
Verwaltungsrats vom 5.
Dezember 1986 zur Änderung
der Regel 37 der
Ausführungsordnung zum
Europäischen
Patentübereinkommen**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts;

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Regel 37 der Ausführungsordnung wird die folgt geändert:

- 1) Absatz 1 Satz 3 und Absatz 2 werden gestrichen.
- 2) Absatz 2a wird Absatz 2.

Artikel 2

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt den Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieses Beschlusses.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 5. Dezember 1986 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Dezember 1986.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

O. LEBERL

Die Streichung der Regel 37 (1) Satz 3 EPÜ vereinfacht das System der Vorauszahlung von Jahresgebühren. Die Höhe einer Jahresgebühr richtet sich nunmehr auch bei einer Vorauszahlung— wie bei allen anderen Gebührenarten— nach dem Zahlungstag und nicht mehr nach dem Fälligkeitstag. Liegt bei einer zulässigen Vorauszahlung der Fälligkeitstag nach einer Gebührenerhöhung, sind künftig Nachzahlungen ausgeschlossen.

Der Wegfall der bisherigen Regel 37 (2) EPÜ bringt Verbesserungen in den Fällen, in denen nach einer Gebührenerhöhung noch der bis dahin geltende Betrag einer Jahresgebühr entrichtet wird. Wie für alle anderen Gebührenarten wird auch für Jahresgebühren die Übergangsregelung gelten, die der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation bei Gebührenerhöhungen erläßt. Die Vorteile für den Anmelder liegen darin, daß der Übergangszeitraum länger ist und eine Zahlungsaufforderung mit Fristsetzung anstelle der bisherigen gesetzlichen Frist ergeht.

Durch die Änderung der Regel 37 EPÜ entfallen somit die Übergangsschwierigkeiten für die Zahlung von Jahresgebühren nach Gebührenerhöhungen, wie sie im Hinweis zur Gebührenerhöhung 1985 (ABI. EPA 12/1984, 616) dargestellt sind.

**Decision of the
Administrative Council dated
5 December 1986 amending
Rule 37 of the Implementing
Regulations to the European
Patent Convention**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1(b), thereof,

on a proposal from the President of the European Patent Office,

having heard the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rule 37 of the Implementing Regulations shall be amended as follows:

- 1) deletion of the third sentence of paragraph 1 and of paragraph 2;
- 2) paragraph 2a to become paragraph 2.

Article 2

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 3

This decision shall enter into force on 5 December 1986

Done at Munich, 5 December 1986

For the Administrative Council
The Chairman

O. LEBERL

Renewal fee prepayments will become simpler as a result of the deletion of Rule 37(1), third sentence, EPC. From now on the amount of a renewal fee, even when prepaid, will be determined, as with all other fees, by the date of payment and no longer by the date on which the fee falls due. In future, it will not be necessary to make any additional payment when an admissible prepayment has been effected and the due date falls after a fee increase.

The deletion of the former Rule 37(2) EPC will mean improvements where, following a fee increase, the previous renewal fee rate is paid. As with all other types of fee, the transitional regulation laid down by the Administrative Council of the European Patent Organisation when it increases fees will also apply to renewal fees. The advantages to applicants are firstly that the transitional period is longer and secondly that instead of the statutory time limit applying previously a time limit is set with the payment request.

As a result of the amendment of Rule 37 EPC the transitional difficulties encountered when paying renewal fees following a fee increase, as explained in the information concerning the 1985 fee increase (cf. OJ EPO 12/1984, p. 616), will disappear.

**Décision du Conseil
d'Administration du 5
décembre 1986 modifiant la
règle 37 du règlement
d'exécution de la Convention
sur le brevet européen**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

La règle 37 du règlement d'exécution est modifiée comme suit:

- 1) la troisième phrase du paragraphe 1 et le paragraphe 2 sont supprimés;
- 2) le paragraphe 2bis devient le paragraphe 2.

Article 2

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 5 décembre 1986.

Fait à Munich, le 5 décembre 1986.

Par le Conseil d'administration
Le Président

O. LEBERL

La suppression de la 3^e phrase du 1^{er} paragraphe de la règle 37 de la CBE simplifie le système de paiement anticipé des taxes annuelles. Désormais, même dans le cas d'un paiement anticipé, le montant d'une taxe annuelle dépendra — comme pour toutes les autres taxes — de la date de paiement et non plus de la date d'échéance. Si, dans le cas où le paiement anticipé est admis, la date d'échéance tombe après la date d'un relèvement des taxes, il ne sera désormais plus nécessaire d'effectuer un paiement complémentaire.

La suppression de l'actuel paragraphe 2 de la règle 37 de la CBE apporte des améliorations dans les cas où le montant de la taxe annuelle acquittée après un relèvement des taxes est encore l'ancien montant. Les dispositions transitoires arrêtées par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets lors des relèvements de taxes seront également applicables aux taxes annuelles, comme pour toutes les autres taxes. Ces dispositions sont avantageuses pour le demandeur du fait que la période transitoire est plus longue et qu'au lieu d'appliquer le délai prévu par le règlement, l'OEB invite le demandeur à effectuer le paiement complémentaire, en lui fixant un délai.

Cette modification de la règle 37 de la CBE va permettre ainsi d'éliminer les difficultés de la période transitoire prévue pour le paiement des taxes annuelles après des relèvements de taxes, difficultés dont avait fait état l'avis concernant le relèvement des taxes prévu pour 1985 (JO OEB 12/84, p. 616).

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1
vom 26. März 1986
T 206/83*
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: G. Szabo
O. Bossung

Anmelder: Imperial
Chemical Industries PLC

Stichwort: Herbizide/ICI

Artikel: 54 (3), 83 EPÜ

Kennwort: "Neuheit" -
"Ausführbarkeit der Offenbarung" -
"Vollständigkeit der Offenbarung" -
"allgemeines Fachwissen"

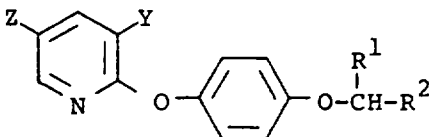
Leitsatz

Ein Dokument enthält keine ausreichende Offenbarung eines chemischen Stoffes, wenn es zwar seine Formel und die Verfahrensschritte zu seiner Herstellung nennt, aber der Fachmann weder dem Dokument noch seinem allgemeinen Fachwissen entnehmen kann, wie er sich die notwendigen Ausgangs- oder Zwischenprodukte verschaffen kann. Angaben, die erst durch eine umfassende Recherche gefunden werden können, sind nicht dem allgemeinen Fachwissen zuzurechnen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 26. Juli 1978 eingereichte und am 18. April 1979 unter der Nummer 1473 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 78 300 203.3, die die Priorität von Voranmeldungen vom 12. August 1977, 26. Oktober 1977 und 9. Februar 1978 im Vereinigten Königreich in Anspruch nimmt, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 12. April 1983 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die Patentansprüche 1 bis 10 zugrunde. Die Ansprüche 1 und 6 lauteten wie folgt:

"1. Herbizide Pyridinverbindung der Formel (1):



wobei Z Trifluormethyl, Y Wasserstoff ... ist.

* Die Entscheidung wird hier nur leicht gekürzt wiedergegeben. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Referat 4.5.1 (EPA-Bibliothek München) gegen eine Fotokopiergebühr von 1,30 DM pro Seite erhältlich.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Technical
Board of Appeal 3.3.1 dated
26 March 1986
T 206/83*
(Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: G. Szabo
O. Bossung

Applicant: Imperial
Chemical Industries PLC

Headword: Herbizides/ICI

Article: 54 (3), 83 EPC

Keyword: "Novelty" - "Enabling
disclosure" - "Sufficiency" -
"Common general knowledge"

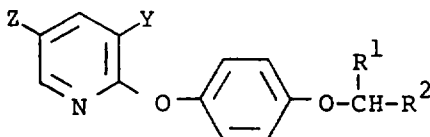
Headnote

A document (in this case a co-pending European application) does not effectively disclose a chemical compound, even though it states the structure and the steps by which it is produced, if the skilled person is unable to find out from the document or from common general knowledge how to obtain the required starting materials or intermediates. Information which can only be obtained after a comprehensive search is not to be regarded as part of common general knowledge.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 78 300 203.3 filed on 26 July 1978 and published on 18 April 1979 with publication No. 1473, claiming priority of prior applications on 12 August and 26 October 1977 and 9 February 1978 in the UK was refused by the decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 12 April 1983. The decision was based on Claims 1 to 10. Claims 1 and 6 were worded as follows:

"1. A herbicidal pyridine compound of the formula (I):



wherein Z is trifluoromethyl; Y is hydrogen; ...

* This is an abridged version of the Decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from Dept. 4.5.1 (EPO Library in Munich) on payment of a photocopying fee of DM 1.30 per page.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1, en
date du 26 mars 1986
T 206/83*
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: G. Szabo
O. Bossung

Demanderesse:
Impérial Chemical Industries PLC

Référence: Herbizides/ICI

Articles: 54 (3), 83 CBE

Mots-clés: "Nouveauté" - "Exposé de
l'invention permettant sa reproduction
par l'homme du métier" - "Exposé
suffisant" - "Connaissances
générales de base"

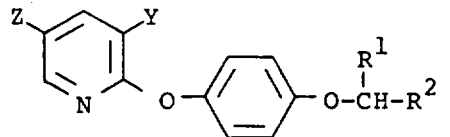
Sommaire

Un document ne saurait constituer une divulgation suffisante d'un composé chimique, même s'il spécifie sa structure et les étapes du procédé par lequel il est produit, si l'homme du métier n'est pas en mesure de trouver, en se fondant sur ce document ou en faisant appel à ses connaissances générales de base, comment obtenir les produits de départ ou les produits intermédiaires voulus. Une information que seule une recherche très étendue permet d'obtenir ne peut être considérée comme faisant partie des connaissances générales de base.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 78 300 203.3, déposée le 26 juillet 1978 et publiée le 18 avril 1979 sous le n° 1473, revendiquant la priorité de demandes antérieures déposées les 12 août 1977, 26 octobre 1977 et 9 février 1978 au Royaume-Uni, a été rejetée le 12 avril 1983 par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1 à 10. Les revendications 1 et 6 s'énonçaient comme suit:

"1. Dérivé herbicide de la pyridine, de formule (I):



dans laquelle Z est du trifluorométhyle; Y est de l'hydrogène; ...

* La présente décision a été légèrement abrégée pour la publication. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service 4.5.1 (bibliothèque de l'OEB à Munich) moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DM par page.

6. Herbicide Pyridinverbindung der Formel 0, wobei ... Y Chlor ... ist."

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand der Ansprüche 1, 6 und 8 für die Vertragsstaaten Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Niederlande und Schweden im Hinblick auf die Offenbarung der Druckschrift EP-483 (Dow) nach Artikel 54 (3) EPÜ nicht neu sei. In dem älteren Dow-Patent seien Unkrautvernichtungsmittel beschrieben, die unter den Schutzbereich der anmeldungsgemäßen Ansprüche fielen. Die Behauptung der Anmelderin, die entsprechenden Ausgangsstoffe des Dow-Verfahrens zur Herstellung des Unkrautvernichtungsmittels, nämlich 2-Chlor-5-trichlormethylpyridin (CCMP) und dessen 2,3-Dichlor-Derivat (CCCMP), sowie die entsprechenden Zwischenprodukte, nämlich 2-Chlor-5-trifluormethylpyridin (CTF) und dessen 2,3-Dichlor-Derivat (CCTF), hätten dem Fachmann nicht zur Verfügung gestanden, wurde zurückgewiesen.

III. Die Prüfungsabteilung gelangte in der Entscheidung zu der Auffassung, daß CTF aus dem Beispiel 111b der Druckschrift GB-A-1 421 619 (Merck) (1) ohnehin bekannt gewesen sei und daß auch CCTF nach dem dort beschriebenen Verfahren durch Umsetzung der entsprechenden Pyridin-5-karbonsäure mit Schwefeltetrafluorid (SF₄) in Fluorwasserstoff (HF) hergestellt werden könne. Diese Verfahrensweise sei im wesentlichen auch aus einem Artikel von Raasch, M. S., *J. Org. Chem.* 1962, 27, 1 406 (2) bekannt. Außerdem sei CCCMP ausdrücklich in der Druckschrift US-3 244 722 (Johnston) (3) erwähnt, die auch eine allgemeine Lösung für die Herstellung sowohl dieser Verbindung als auch von CCMP empfehle. Obwohl die Umsetzung dieser Stoffe zu CTF und CCTF möglicherweise nur unter besonderen Bedingungen gelinge, gehöre es zum allgemeinen Wissensstand des Fachmanns, diese so anzupassen, daß er die gewünschten Zwischenprodukte erhalte. Demnach sei die Offenbarung des Dow-Patents brauchbar, und das Produkt nehme die anmeldungsgemäßen Ansprüche vorweg.

IV. Die Anmelderin legte gegen diese Entscheidung am 31. Mai 1983 unter Zahlung der entsprechenden Gebühr Beschwerde ein und reichte die Beschwerdebegründung am 5. August 1983 nach. In einem am 26. November 1984 eingegangenen Schriftstück führte die Beschwerdeführerin ihre Begründung weiter aus und legte Beweismittel vor, die angeblich maßgebliche Unterschiede zwischen der älteren Dow-Anmeldung und der in ihrem Namen beim EPA eingereichten Anmeldung erkennen ließen. Die Kammer warf in dem Bescheid vom 18. März 1985 die Frage auf, ob CTF und CCTF zugänglich wären aufgrund allgemeinen Fachwissens, wie es durch das

6. A herbicidal pyridine compound of formula O, wherein ... Y is chlorine ..."

II. The ground for the refusal was that the subject-matter of Claims 1, 6 and 8, insofar as the Contracting States Belgium, Federal Republic of Germany, France, Great Britain, The Netherlands and Sweden were concerned, were not novel having regard to the disclosure in EP-483 (Dow) in view of Article 54(3) EPC. The senior Dow patent described herbicidal products falling within the claims of the application. The submission that the appropriate starting materials of the Dow process for preparing the products, namely 2-chloro-5-trichloro-methylpyridine (CCMP) and the 2,3-dichloro-analogue thereof (CCCMP), as well as the corresponding intermediates, i.e. 2-chloro-5-trifluoro-methylpyridine (CTF) and its 2,3-dichloro-analogue (CCTF) had not been available to the skilled person, was rejected.

III. The Examining Division concluded in the decision that CTF was in any case a known compound from Example 111b of GB-A-1 421 619 (Merck) (1) and CCTF could also be prepared according to the method described in that document by converting the appropriate pyridine-5-carboxylic acid with sulphur tetrafluoride (SF₄) in hydrogen fluoride (HF). Substantially, the same methodology was also available from an article by Raasch, M.S., *J. Org. Chem.* 1962, 27, 1406 (2). Alternatively, CCCMP was expressly mentioned in US-3-244 722 (Johnston) (3) which document also recommended a general approach for the preparation of this compound as well as of CCMP. Although the successful conversion of these into CTF and CCTF might have depended on special conditions, it would have been within the general knowledge of the practitioner to adjust these to obtain the desired intermediates. In view of these circumstances, the disclosure of Dow patent was enabling and the product anticipated the claims in the present application.

IV. The Applicants filed an appeal against this decision on 31 May 1983 with the payment of the fee, and submitted the Statement of Grounds on 5 August 1983. In a further submission, received on 26 November 1984, the Appellants supplemented their pleadings with arguments and evidence purported to be suggestive of relevant discrepancies between the priority application of Dow and the copy submitted on their behalf to the EPO. In reply to a Communication dated 18 March 1985, in which the Board raised the question of availability of CTF and CCTF in the art on the basis of common general knowledge as allegedly represented by a textbook, i.e. Weissberger and Taylor,

6. Dérivé herbicide de la pyridine, de formule 0, dans lequel ... Y est du chlore ..."

II. La demande a été rejetée au motif qu'étant donné la divulgation faite dans le document EP-483 (Dow), et eu égard aux dispositions de l'article 54(3) de la CBE, l'objet des revendications 1, 6 et 8 n'était pas nouveau en ce qui concerne les Etats désignés suivants : l'Allemagne fédérale, la Belgique, la France, la Grande Bretagne, les Pays-Bas et la Suède. Le brevet Dow, déposé antérieurement, décrivait des produits herbicides couverts par les revendications de la demande. La Division d'examen n'a pas voulu admettre que les produits de départ appropriés du procédé Dow de préparation de ces produits, à savoir la chloro-2-trichlorométhyl-5-pyridine (CCMP) et son analogue dichloro-2,3 (CCCMP), ainsi que les produits intermédiaires correspondants, c'est-à-dire la chloro-2-trifluorométhyl-5-pyridine (CTF) et son analogue dichloro-2,3 (CCTF), n'étaient pas disponibles pour l'homme du métier.

III. La Division d'examen a estimé dans sa décision que le CTF était en tout état de cause un composé connu, divulgué dans l'exemple 111b du document GB-A-1 421 619 (Merck) (document n° 1), et que le CCTF pouvait lui aussi être préparé selon la méthode décrite dans ce même document, par conversion de l'acide pyridine-5-carboxylique correspondant avec du tétrafluorure de soufre (SF₄) dans du fluorure d'hydrogène (HF). C'est cette même méthode pour l'essentiel qui était exposée dans un article de M.S. Raasch, *J. Org. Chem.* 1962, 27, 1406 (document n° 2). D'autre part, le CCCMP était expressément mentionné dans le document US-3 244 722 (Johnston) (document n° 3), lequel recommandait lui aussi une méthode générale de préparation de ce composé, ainsi que du CCMP. Bien que le succès de la conversion de ces produits en CTF et en CCTF ait pu dépendre de conditions particulières, les connaissances générales de l'homme du métier auraient dû permettre à celui-ci d'adapter ces conditions en vue d'obtenir les produits intermédiaires désirés. De ce fait, l'invention divulguée dans le brevet Dow était reproductible par l'homme du métier, et le produit ainsi divulgué détruisait la nouveauté du produit revendiqué dans la présente demande.

IV. Le 31 mai 1983, la demanderesse a formé un recours contre cette décision et acquitté la taxe correspondante, et le 5 août 1983, elle a déposé le mémoire exposant les motifs du recours. Dans un supplément à ce mémoire, reçu à l'Office le 26 novembre 1984, la requérante a apporté de nouveaux arguments et de nouvelles preuves à l'appui de sa thèse selon laquelle il existait des différences significatives entre la demande initiale de Dow et la demande déposée à l'OEB au nom de Dow. En réponse à une notification en date du 18 mars 1985, dans laquelle la Chambre signalait que dans l'état de la technique il paraissait possible d'obtenir du CTF et du CCTF en exploitant des connaissances

Nachschlagewerk Weissberger und Taylor, "Chemistry of Heterocyclic Compounds", Bd. 14, "Pyridine and its Derivatives" (Ergänzungsband, Teil II, Abramovitch, R. A., S. 465) (4) unter Hinweis auf den Artikel von Raasch (2) repräsentiert sein dürfte, so daß diese Verbindungen zum Stand der Technik gehörten. In ihrer Erwiderung auf diesen Bescheid legte die Beschwerdeführerin weitere Argumente und Beweismittel vor und bezog sich dabei auf das Nachschlagewerk von Sheppard and Sharts, "Organic Fluorine Chemistry", 1969, S. 412 (5). Am 26. März 1986 fand eine mündliche Verhandlung statt.

V. Die Beschwerdeführerin brachte im Verfahren und in der mündlichen Verhandlung im wesentlichen folgendes vor:

a) Der Inhalt einer älteren europäischen Patentanmeldung könne einer späteren Anmeldung nur entgegeng gehalten werden, wenn das Offenbare ausführbar, d. h. ohne unzumutbaren Aufwand wiederholbar, sei.

Die Offenbarung müsse so klar und vollständig sein, daß nicht nur der Spezialist, sondern auch der Durchschnittsfachmann die für die Herstellung der Ausgangs- und Zwischenprodukte erforderlichen Verfahren ausführen könne. Diesbezügliche Mängel könnten nur außer Betracht bleiben, wenn der Fachmann sie aufgrund seines allgemeinen Fachwissens erkennen und berichtigen könne (vgl. Redox-Katalysator/AIR PRODUCTS, T 171/84, ABI. EPA 1986, 95).

b) Die Dow-Anmeldung enthalte jedoch keinerlei besondere Anweisungen für die Herstellung der Ausgangsstoffe CCMP und CCCMP. Die erste Verbindung sei zum Prioritätszeitpunkt der Dow-Anmeldung neu gewesen und die letztere in der Entgegenhaltung 3 ohne Angabe besonderer Herstellungsbeispiele nur oberflächlich erwähnt worden. Zwar werde CTF selbst in Beispiel 111b der Entgegenhaltung 1 offenbart, doch sei dies zum maßgeblichen Zeitpunkt der Dow-Anmeldung noch nicht einmal dem Index of *Chemical Abstracts* zu entnehmen gewesen.

c) Man könne dem Durchschnittsfachmann nicht zumuten, eine allgemeine Recherche nach CTF und CCCMP in der Patentliteratur durchzuführen, um Anhaltspunkte für ihre Herstellung oder die ihrer Derivate CCTF und CCMP zu finden. Patentschriften seien in der Regel nicht Bestandteil des allgemeinen Fachwissens, auch wenn sie zum Stand der Technik gehörten. Die zur Beseitigung der Mängel der Dow-Offenbarung vorgeschlagenen Quellen, nämlich die Patente von Merck (1) und Johnston (3), kämen daher zur Behebung von Mängeln nicht in Betracht.

"Chemistry of Heterocyclic Compounds", Vol. 14, "Pyridine and its Derivatives" (Supplement Part 2. Abramovitch, R.A., p. 465) (4), which referred to the Raasch article (2), the Appellants submitted further arguments and evidence, and referred to the textbook by Sheppard and Sharts, "Organic Fluorine Chemistry", 1969, page 412 (5). An oral hearing was held on 26 March 1986.

V. The Appellants submitted during the proceedings and at the oral hearing substantially the following arguments:

a) The contents of an earlier European patent application were citable against a later application only as far as the disclosure therein was an enabling one, i.e. reproducible without any undue effort.

The disclosure must be sufficient so that the general practitioner, and not only a special expert in the field, should be in a position to carry out the methods necessary for the preparation of starting materials and intermediates. Deficiencies in this respect might be immaterial only if the skilled person could recognise these using his common general knowledge (cf. "Redox catalyst/AIR PRODUCTS, T 171/84, OJ 4/1986, 95).

b) There were no specific instructions at all in the Dow application as to how to prepare CCMP and CCCMP, the starting materials. The former was a novel compound at the time of the priority date of the Dow application, and the latter was barely mentioned in (3) without any specific example for its preparation. Although CTF itself was disclosed in (1), in Example 111b, this was not even traceable through the Index of *Chemical Abstracts* at the relevant date of the Dow application.

c) It could have been an unfair burden on the public to require that the ordinary practitioner should carry out a general search to trace CTF and CCCMP in the patent literature, in order to find a basis for their preparation and for their analogues, CCTF or CCMP. Patent specifications were not normally parts of common general knowledge in spite of the fact that these documents are in the state of the art. The suggested sources for rectifying the deficiencies of the Dow disclosure, the Merck (1) and the Johnston (3) patents should not therefore be considered as available for the purpose of rectifying insufficiency.

générales de base, comme celles que fournissait à son avis l'ouvrage de Weissberger et Taylor "Chemistry of Heterocyclic Compounds" (Chimie des composés hétérocycliques), vol. 14 "Pyridine and its Derivatives" (la pyridine et ses dérivés) (Supplément 2ème partie, Abramovitch, R.A. p. 465) (document n° 4), qui faisait référence à l'article de Raasch (document n° 2), la requérante a soumis d'autres arguments et d'autres preuves, et renvoyé au manuel de Sheppard et Sharts "Organic Fluorine Chemistry" (Chimie du fluor organique), 1969, page 412 (document n° 5). Une procédure orale a eu lieu le 26 mars 1986.

V. Au cours de la procédure, et notamment lors de la procédure orale, la requérante a avancé essentiellement les arguments suivants:

a) Une demande de brevet européen antérieure n'est opposable à une demande plus récente que dans la mesure où l'invention qui y est exposée est reproductible par l'homme du métier, c'est-à-dire peut être reproduite sans trop de difficultés.

L'exposé doit être suffisant pour permettre à l'homme du métier de compétence moyenne, et pas seulement au spécialiste particulièrement versé dans ce domaine, de mettre en oeuvre les procédés de préparation voulus pour l'obtention des produits de départ et des produits intermédiaires. Des insuffisances à cet égard ne pourraient être tenues pour négligeables que si l'homme du métier était en mesure de les déceler et de les corriger grâce à ses connaissances générales de base (voir décision T 171/84 "Catalyseur redox/AIR PRODUCTS", JO 4/1986, p. 95).

b) La demande de brevet de Dow ne fournissait aucune indication précise pour la préparation du CCMP et du CCCMP, qui sont les produits de départ. Le premier était un composé nouveau à la date de priorité de la demande de Dow et le second était à peine mentionné dans le document n° 3, qui n'en donnait pas le moindre exemple particulier de préparation. Bien que le CTF lui-même ait été divulgué dans l'exemple 111b du document n° 1, il n'était même pas possible de le savoir en consultant l'index des *Chemical Abstracts* à la date de priorité de la demande de brevet Dow.

c) Il aurait été excessif d'exiger de l'homme du métier de compétence moyenne qui lirait cette demande qu'il entreprenne une recherche générale dans la littérature brevets pour trouver des informations sur le CTF et le CCCMP sur lesquelles il puisse se fonder pour la préparation de ces produits et de leurs analogues, le CCTF ou le CCMP. Bien qu'appartenant à l'état de la technique, les fascicules de brevet ne font normalement pas partie des connaissances générales de base. Par conséquent, les documents auxquels il avait été suggéré de faire appel pour remédier aux insuffisances de l'exposé de Dow, à savoir les brevets de Merck (document n° 1) et de Johnston (document n° 3) ne doivent pas être considérés comme des documents accessibles.

d) Da es anhand der Dow-Anmeldung und des allgemeinen Fachwissens nicht möglich sei, einen gangbaren Weg zur Herstellung der Ausgangsstoffe CCMP und CCCMP zu finden, sei es dem Fachmann auch nicht zuzumuten, die Offenbarung so weiterzuentwickeln, daß sie ausführbar werde. Unabhängig davon, ob es nun einfach oder schwierig sei, die Zwischenprodukte CTF und CCTF durch andere, in dem Dow-Dokument überhaupt nicht erwähnte Reaktionen herzustellen, reiche die Tatsache, daß der einzige in dem Dokument eigens empfohlene Weg nicht wiederholbar sei, an sich schon aus, um die Endprodukte für die Öffentlichkeit unerreichbar zu machen.

e) Es liege kein allgemeines Fachwissen darüber vor, wie CTF oder CCTF unter Verwendung von SF₄ in HF hergestellt werden könne. Das Nachschlagewerk von Sheppard and Sharts (5) erwähne dieses Verfahren, allerdings mit dem Hinweis: "Die Reaktionsfähigkeit von SF₄ mit funktionellen Gruppen wie Amid-, Chinon-, Imino-, Nitrit-, **Halogenid-**, Amin- und einigen Alkoholgruppen setzt hier eine enge Grenze ..." (Hervorhebung durch den Verfasser). Selbst wenn der Fachmann durch das Nachschlagewerk über Pyridine den Artikel von Raasch gekannt hätte, hätten ihn die möglichen Nebenreaktionen mit der Amingruppe und mehr noch die mit den Halogenatomen in der 2- oder 2,3-Stellung davon abgehalten, dieses Verfahren zu verwenden.

f) Raasch selbst habe von der Verwendung des Verfahrens in Gegenwart anderer "empfindlicher funktioneller Gruppen" abgeraten, die "eine erfolgreiche Reaktion verhindern können". Keines der 24 Beispiele in dem Artikel enthalte einen Halogensubstituenten oder eine andere empfindliche Gruppe; die Offenbarung laufe daher insgesamt auf einen "Verzicht" auf eine solche Verwendung hinaus. Infolgedessen und aufgrund des durch die Entgegenhaltung 5 erzeugten Vorurteils habe dem Fachmann von seinem allgemeinen Fachwissen her kein Verfahren zur Verfügung gestanden, mit dem er die Mängel des Dow-Patents hätte beheben können.

g) Selbst wenn die entsprechenden Ausgangs- oder Zwischenprodukte zum Zeitpunkt der Einreichung der prioritätsbegründenden US-Anmeldung zur Verfügung gestanden hätten, sei das für die entsprechende europäische Anmeldung von Dow in Anspruch genommene Prioritätsrecht doch sehr zweifelhaft, da die in den USA tatsächlich eingereichte und die im Verfahren vor dem EPA im Namen von Dow eingereichte Anmeldung voneinander abwichen.

VI. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Zurückverweisung der Sache an die Prüfungsabteilung zur weiteren Entscheidung. Sie hat sich bereit erklärt, die Frage nicht weiter zu verfolgen, ob dem genannten

d) After failing to find a proper way of preparing the starting materials CCMP and CCCMP on the basis of Dow and of common general knowledge, it would be a further unfair burden to require from the skilled person to make any additional effort to make the disclosure workable. Notwithstanding the ease or difficulty of providing the intermediate CTF and CCTF through other reactions not mentioned at all in the Dow document, the irreproducibility of the only route specifically recommended in the document should itself be decisive, and render the end-products unavailable to the public on the suggested basis.

e) There was no common knowledge available as to the preparation of CTF or CCTF by using SF₄ in HF. A textbook by Sheppard and Sharts, (5) referred to this technique but warned that "Major limitation is SF₄ reactivity with functional groups such as amide, quinone, imino, nitrite, halide, amine and some alcohol groups..." (emphasis added). Even if the skilled person was aware of the Raasch article through the textbook on pyridines, the dangers of side-reactions with the amine group, and even more with the halogens atom in the second and/or third positions would have deterred him from using the method.

f) Raasch himself warned against using the method in the presence of other "sensitive functional groups" which "may prevent a successful reaction". None of the 24 Examples in the article carry a halogeno-substituent or any other sensitive group, and the generality of the disclosure must therefore be construed as to "disclaim" any such idea of use. In view of this and the prejudice created by (5), no method was really available to the skilled person from common general knowledge to rectify the insufficiency of the Dow patent.

g) Even if the appropriate starting materials or intermediates had been available at the filing date of the U.S. application claimed for priority purposes, the right to priority for Dow's corresponding European application was in considerable doubt since the specification actually filed in the USA and the copy presented on behalf of Dow in the proceedings before the EPO were different.

VI. The Appellants requested that the decision under appeal be set aside and that the case be remitted to the Examining Division for further prosecution. They declared their intention not to pursue the question whether or not the cited Dow patent was entitled

d) L'homme du métier n'étant pas en mesure, grâce au document de Dow et à ses connaissances générales de base, de trouver un procédé approprié de préparation des produits de départ CCMP et CCCMP, il serait également excessif d'exiger de lui qu'il fasse d'autres recherches afin de pouvoir exploiter la divulgation faite dans ce document. Qu'il ait été aisé ou difficile d'obtenir les produits intermédiaires CTF et CCTF par d'autres réactions qui ne sont absolument pas mentionnées dans le document de Dow, le caractère non reproductible de la seule méthode expressément recommandée dans ledit document était en lui-même d'une importance décisive, et ne permettait pas au public intéressé d'obtenir par ladite méthode les produits finals.

e) Il n'existait pas de connaissances générales de base en ce qui concerne la préparation du CTF et du CCTF par utilisation de SF₄ dans HF. Un manuel de Sheppard et Sharts (document n° 5) faisait référence à cette technique, mais en signalant qu'"une limitation importante est la réactivité de SF₄ avec des groupes fonctionnels tels que les groupes amide, quinone, imino, nitrite, **halogénure**, amine et quelques groupes alcool ..." (c'est la Chambre qui souligne). Même si l'homme du métier avait eu connaissance de l'article de Raasch par le manuel sur les pyridines, les risques de réactions secondaires avec le groupe amine et plus encore avec les atomes d'halogène en position 2 et/ou 3 l'auraient dissuadé d'utiliser cette méthode.

f) Raasch lui-même mettait en garde contre l'utilisation de la méthode en présence d'autres "groupes fonctionnels sensibles" qui "peuvent perturber la réaction". Aucun des produits correspondant aux 24 exemples donnés dans son article ne comporte un substituant halogéné ou un quelconque autre groupe sensible, et il faut donc considérer que la divulgation dans son ensemble exclut toute revendication d'une semblable utilisation. Dans ces conditions et compte tenu du préjugé créé par le document n° 5, il y a lieu de conclure que l'homme du métier ne pouvait, en faisant appel à ses connaissances générales de base, trouver comment remédier aux insuffisances du brevet Dow.

g) Même si l'on avait pu disposer des produits de départ et des produits intermédiaires appropriés à la date de dépôt de la demande US dont Dow revendiquait la priorité, le droit de priorité revendiqué pour la demande de brevet européen de Dow correspondant à cette demande était très contestable, étant donné les différences existant entre le fascicule effectivement déposé aux USA et l'exemplaire déposé au nom de Dow au cours de la procédure devant l'OEB.

VI. La requérante a demandé l'annulation de la décision attaquée et le renvoi de l'affaire à la Division d'examen pour poursuite de la procédure. Elle a déclaré qu'elle renoncerait à demander que l'on examine si oui ou non la priorité revendiquée par Dow

Dow-Patent die beanspruchte Priorität tatsächlich zusteht, falls der Beschwerde in vollem Umfang stattgegeben wird.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Es steht hier außer Frage, daß Anspruch 1 der strittigen Anmeldung eine Reihe chemischer Verbindungen umfaßt, die in der früheren Patentanmeldung von Dow im einzelnen genannt werden. Es besteht aber auch kein Zweifel daran, daß eine mit ihrer chemischen Struktur angegebene Verbindung in einem Dokument nur dann als offenbart gelten kann, wenn sie im Sinne des Artikels 54 (2) EPÜ "der Öffentlichkeit ... zugänglich gemacht worden ist". Auf dem Gebiet der Chemie ist dieses Erfordernis z. B. erfüllt, wenn in demselben Dokument ein wiederholbares Verfahren zur Herstellung der Verbindung beschrieben ist. Das Erfordernis einer ausführbaren Offenbarung gilt nicht nur für die in Artikel 54 (2) und (3) genannten Druckschriften, sondern entspricht auch dem in Artikel 83 EPÜ erwähnten Grundsatz, daß "die Erfindung in der europäischen Patentanmeldung so deutlich und **vollständig** zu offenbaren (ist), daß ein Fachmann sie ausführen kann" (Hervorhebung durch den Verfasser). Die Anforderungen an eine ausreichende Offenbarung sind also in allen Fällen dieselben.

3. In der vorliegenden Beschwerde geht es um die Frage, ob die Offenbarung des nach Artikel 54 (3) EPÜ entgegengehaltenen Dow-Patents ausführbar ist. Sie stellt sich deshalb, weil in diesem Patent keine Angaben über die Herstellung der Ausgangsstoffe gemacht werden. Zwar wird ein Verfahren beschrieben, mit dem diese, nämlich CCMP und CCCMP, in die entsprechenden Zwischenprodukte CTF und CCTF überführt werden können; dieses Verfahren kann jedoch nur durchgeführt werden, wenn die Ausgangsstoffe zugänglich sind. Das Patent enthält auch keine Angaben über mögliche Alternativverfahren zur Herstellung der darin vorgeschlagenen Vorprodukte, so daß der Fachmann dies selbst herausfinden muß, bevor er die Endprodukte herstellen kann.

Solche Fälle sind in der Chemie nicht ungewöhnlich, da viele Anmeldungen von Ausgangsstoffen ausgehen, die nach Ansicht des Anmelders ohne weiteres auf dem Markt erhältlich sind oder durch "Standardverfahren" hergestellt werden können. Es besteht allerdings die Gefahr, daß sich der Erfinder oder der Verfasser der Anmeldung durch seine große Erfahrung auf dem betreffenden Gebiet dazu ver-

to the claimed priority, in the event the appeal succeeds fully.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. There is no doubt in this case that Claim 1 of the application in suit embraces a number of chemical compounds which were individually identified in Dow's earlier patent application. There is, however, no dispute either that a compound defined by its chemical structure can only be regarded as being disclosed in a particular document if it has been "made available to the public" in the sense of Art. 54 (2) EPC. In the field of chemistry this requirement is, for instance, satisfied if a reproducible method is described in the same document. This need for an enabling disclosure not only applies to documents cited under Art. 54 (2) and (3) EPC but is also in conformity with the principle expressed in Art. 83 EPC for patent applications which must, accordingly, "disclose the invention in a manner sufficiently clear and **complete** for it to be carried out by a person skilled in the art" (emphasis added). The requirements as to the sufficiency of disclosure are, therefore, identical in all these instances.

3. The appeal concerns the question whether or not the disclosure of the Dow patent cited under Article 54 (3) EPC is an enabling disclosure. The problem arises in view of the fact that no instructions are given in that patent as to the preparation of the starting materials. Although there is a process described in the document suggesting a way to convert these, viz. CCMP and CCCMP, to the corresponding intermediates, CTF and CCTF, this can only be carried out when the starting materials are available. There are no instructions either as to possible alternative routes to the intermediates suggested in the cited document, and the skilled person is therefore left to his own resources to find a route to those precursors before he can prepare the end-products.

Such situation is not uncommon in chemistry, since many applications start from basic materials which are assumed by the Applicant to be readily available on the market or by "standard" methods. There is a risk that the inventor or the draftsman of the specification is unduly influenced by his excessive experience in the relevant field, so as to neglect providing all the detailed instructions in the specification

était justifiée, dans le cas où il serait fait droit en totalité à son recours.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Il ne fait aucun doute dans cette affaire que la revendication 1 de la demande en cause couvre un certain nombre de composés chimiques qui étaient tous identifiés dans la demande de brevet antérieure de Dow. Toutefois, il est également incontestable qu'un composé défini par sa structure chimique ne peut être considéré comme divulgué dans un document donné que s'il a été "rendu accessible au public" au sens où l'entend l'article 54 (2) de la CBE. Dans le domaine de la chimie, cette exigence est satisfaite, par exemple, si la méthode décrite dans ledit document est susceptible d'être reproduite. Cette nécessité d'une divulgation permettant la reproduction de l'invention ne vaut pas seulement pour les documents cités au titre de l'article 54 (2) et (3) de la CBE, mais également, conformément au principe posé à l'article 83 de la CBE, pour les demandes de brevet, qui doivent, aux termes dudit article, exposer l'invention "de façon suffisamment claire et **complète** pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter" (c'est la Chambre qui souligne). Les exigences concernant le caractère suffisant de l'exposé de l'invention sont donc les mêmes dans tous ces cas.

3. La question soulevée dans ce recours est celle de savoir si oui ou non l'exposé du brevet Dow cité au titre de l'article 54 (3) de la CBE est une divulgation permettant la reproduction de l'invention. Le problème vient du fait que l'on ne trouve dans ce brevet aucune indication pour la préparation des produits de départ. Bien que ce document décrive un procédé permettant de trouver comment convertir ces produits, à savoir le CCMP et le CCCMP, en produits intermédiaires correspondants, c'est-à-dire le CTF et le CCTF, cette conversion ne peut s'effectuer que si les produits de départ sont disponibles. L'on ne trouve pas trace non plus dans le document cité d'indications concernant différentes méthodes possibles d'obtention des produits intermédiaires, et l'homme du métier doit donc, avant de pouvoir préparer les produits finals, trouver par ses propres moyens une méthode d'obtention de ces précurseurs.

Un tel cas n'est pas rare en chimie, étant donné que de nombreuses demandes présupposent des produits de départ qui sont censés, selon le demandeur, être aisément accessibles sur le marché ou par des méthodes "standards". Il y a un risque toutefois que l'inventeur ou que la personne qui rédige la demande soit trop influencé par son expérience extrêmement poussée dans le domaine concerné, ce qui

leiten läßt, in der Anmeldung nicht alle für die problemlose Ausführung der Erfindung erforderlichen Anweisungen im einzelnen anzugeben.

4. Die Kammer hat sich bereits in einer Entscheidung zu der Frage der ausreichenden Offenbarung geäußert (Redox-Katalysator/AIR PRODUCTS, T 171/84, *ibid.*). Im Leitsatz dieser Entscheidung heißt es wie folgt: "Ein Fehler in der Beschreibung ... beeinträchtigt die Deutlichkeit und Vollständigkeit der Offenbarung nicht, wenn der Fachmann ihn aufgrund seines allgemeinen Fachwissens erkennen und berichtigen kann." In der Entscheidung heißt es aber auch, daß in diesem Fall "die Nachforschungen und das möglicherweise damit verbundene Herumexperimentieren vom Fachmann keinen unzumutbaren Aufwand, geschweige denn eine erfinderische Tätigkeit verlangt" hatten (*ibid.*, S. 101, Nr. 12).

5. Die Kammer ist zu der Auffassung gelangt, daß der in der obengenannten Entscheidung ausgedrückte Grundsatz auch im vorliegenden Fall angewandt werden muß. Grundsätzlich ist die Beseitigung von Mängeln Sache des Adressaten des Dokuments, d. h. des Fachmanns, der über das allgemeine Fachwissen unmittelbar verfügt. Es wäre jedoch der Öffentlichkeit gegenüber unbillig, mehr von ihm zu erwarten, nämlich die Kenntnis des gesamten Stands der Technik. In der Regel gilt, daß die einschlägigen Standardhandbücher und Nachschlagewerke das allgemeine Fachwissen darstellen. Vom Fachmann darf also erwartet werden, daß er diese heranzieht, um sich darüber zu informieren, was unter bestimmten Umständen zu tun ist, denn er verfügt ja nicht nur über sein Grundwissen, sondern weiß auch, wo die gewünschte Information zu finden ist. Die Literatur kann ihn auf Fachartikel hinweisen, in denen im einzelnen beschrieben ist, wie er vorgehen muß, oder zumindest ein allgemeingültiges Verfahren für den gewünschten Zweck angeben, das zuverlässig funktioniert.

6. In der Regel gehören Patentschriften nicht zum allgemeinen Fachwissen und kommen daher nicht zur Beseitigung offensichtlicher Mängel in Betracht (vgl. die genannte Entscheidung, S. 99, Nr. 5). Dies gilt sowohl für die Entgeghaltung 1 als auch für die Entgeghaltung 3, und zwar unabhängig davon, ob diese Patente, in denen CTF und CCCMP ausdrücklich erwähnt werden, als *Chemical Abstracts* erschienen sind. Die Verzeichnisse der *Chemical Abstracts* erfassen buchstäblich den gesamten Stand der Technik und stellen somit erheblich mehr dar als das, was beim Leser von Patentdokumenten als allgemeines Fachwissen vorausgesetzt werden darf. Die Heranziehung der *Chemical Abstracts* zur Berichtigung von Mängeln wäre somit für den Fachmann gleichbedeutend mit einer Recherche im gesamten Stand der Technik, die der Öffentlichkeit nicht zugemutet werden kann.

which are necessary for carrying out the invention without difficulties.

4. The Board already issued a decision on the question of sufficiency of disclosure ("Redox catalyst/AIR PRODUCTS, T 171/84, *ibid.*). The Headnote of that decision suggested that "An error in the description is immaterial to the sufficiency of the disclosure if the skilled person could recognise and rectify it using his common general knowledge". However, the decision also stated in that case that "... no undue effort was expected from the skilled man either in way of such search or experimentation, let alone any necessity to exercise his inventive skill" (*ibid.*, at p. 101, paragraph 12).

5. The Board has come to the conclusion that the principle expressed in the cited decision should also be applicable to the present case. Basically any cure of insufficiency lies with the addressee of the document, i.e. the person skilled in the art who has common general knowledge at his immediate disposal. It would be unfair to the public if more were to be expected of him, i.e. an awareness of the whole state of the art. It is normally accepted that common general knowledge is represented by basic handbooks and textbooks on the subject in question. The skilled person could well be expected to consult these to obtain clear advice as to what to do in the circumstances, since the skills of such persons not only includes knowledge about particular basic prior art but also knowledge as to where to find such information. Such books may indeed refer him to articles describing specifically how to act or at least giving a fairly generally applicable method for the purpose, which can be used without any doubt.

6. Normally patent specifications are not part of common general knowledge and cannot therefore cure apparent insufficiency (cf. decision referred to, page 99, paragraph 5). This applies to both (1) and (3), irrespective whether or not *Chemical Abstracts* have reported these patents which mention CTF or CCCMP specifically. The indexes of *Chemical Abstracts* cover virtually the whole state of the art, and represent therefore much more than what is assumed to be the common general knowledge of the addressee of the specification. Reliance on the contents of *Chemical Abstracts* to rectify insufficiency might be tantamount to leave the skilled reader to carry out a search in the whole state of the art, which would be an unacceptable burden on the public.

pourrait l'amener à omettre de fournir dans la description toutes les indications détaillées qui sont nécessaires pour permettre de réaliser l'invention sans difficulté.

4. La Chambre a déjà rendu une décision sur la question du caractère suffisant de l'exposé de l'invention ("Catalyseur redox/AIR PRODUCTS, T 171/84, *ibid.*). Dans le sommaire de cette décision, elle affirmait que "l'exposé de l'invention demeure suffisant quoique la description comporte une erreur, si l'homme du métier peut la déceler et la corriger grâce à ses connaissances générales de base". Toutefois, elle déclarait également à propos de cette même affaire que "... aucun effort excessif de recherche ou d'expérimentation, encore moins aucune activité inventive n'étaient en l'occurrence attendus de l'homme du métier" (*ibid.*, p. 101, point 12).

5. La Chambre en a conclu que le principe posé dans la décision précitée devrait également pouvoir s'appliquer à la présente espèce. Fondamentalement c'est le destinataire du document, c'est-à-dire l'homme du métier qui peut immédiatement faire appel à des connaissances générales de base, qui doit remédier à l'insuffisance de l'exposé. Il serait injuste d'attendre du public plus que cela, c'est-à-dire la connaissance de la totalité de l'état de la technique. On admet normalement que les connaissances générales de base sont constituées par le contenu des guides et manuels de base existant sur le sujet. On pourrait effectivement attendre de l'homme du métier qu'il consulte ceux-ci pour y trouver des indications claires sur ce qu'il faut faire en pareil cas, étant donné que celui-ci dispose non seulement de connaissances de base sur l'état de la technique dans ce domaine particulier, mais sait également où trouver une telle information. De tels ouvrages peuvent en effet le renvoyer à des articles décrivant plus précisément comment procéder ou tout au moins lui indiquant à cette fin une méthode applicable de manière assez générale, qu'il puisse utiliser sans la moindre hésitation.

6. Normalement les fascicules de brevet ne font pas partie des connaissances générales de base et ne peuvent donc permettre de remédier à des insuffisances manifestes (voir la décision précitée, page 99, point 5). C'est le cas des documents n^{os} 1 et 3, que les *Chemical Abstracts* aient ou non fait état de ces brevets qui mentionnent spécialement le CTF ou le CCCMP. Les répertoires des *Chemical Abstracts* couvrent en pratique la totalité de l'état de la technique et représentent donc beaucoup plus que ce que sont supposées être les connaissances générales de base des lecteurs du fascicule de brevet. Compter sur le contenu des *Chemical Abstracts* pour la rectification des insuffisances pourrait équivaloir à laisser au lecteur averti le soin d'effectuer une recherche dans la totalité de l'état de la technique, ce qui serait une exigence inacceptable.

7. Die Suche der Kammer nach Möglichkeiten zur Herstellung von CCMP und CCCMP hat ergeben, daß die diesbezüglichen Informationen nicht dem allgemeinen Fachwissen entnommen werden können. Außerdem wurde nachgewiesen, daß sogar spezielle, analog zu den in einzelnen Patentschriften und Artikeln offenbarten Verfahren ablaufende Reaktionen schwer nachzuarbeiten sind und besonderer Bedingungen bedürfen, wenn sie gelingen sollen. Damit steht fest, daß dem Fachmann zum Prioritätszeitpunkt der Patentanmeldung eigentlich keines der für das Dow-Patent erforderlichen Ausgangsprodukte CCMP und CCCMP zur Verfügung stand.

8. Wenn der Fachmann die besonderen Anweisungen dieser Entgegnung nicht ausführen kann, wäre es denkbar, daß er sich nach anderen Wegen umsieht, um zumindest die Zwischenprodukte für den gewünschten Zweck herzustellen. Die Beschwerdeführerin hat diese Möglichkeit zurückgewiesen, weil sie im vorliegenden Fall keinen geeigneten Lösungsansatz darstelle. Es wurde kritisiert, die Prüfungsabteilung habe fälschlich darauf abgestellt, daß die von Dow für das zweistufige Verfahren empfohlenen Zwischenprodukte CTF und CCTF als solche im Stand der Technik vorlägen. Nach Auffassung der Kammer braucht sich der Fachmann nicht blind und sklavisch an die in der Dow-Schrift beschriebenen Verfahrensstufen zu halten. Für die Reproduzierbarkeit der betreffenden Endprodukte ist es unerheblich, ob CTF nun aus CCMP oder einem anderen Ausgangsmaterial hergestellt wird. Entscheidend ist, ob der Fachmann trotz des Fehlens entsprechender Anweisungen in der Dow-Patentschrift das Zwischenprodukt anhand seines allgemeinen Fachwissens, also ohne größere Anstrengung, hätte herstellen können.

9. Der Fachmann hätte zu diesem Zweck wahrscheinlich das oben genannte Nachschlagewerk von Sheppard und Sharts (5) herangezogen, das die Fluorierung von Carboxylgruppen in großen Zügen beschreibt, gleichzeitig aber von ihrer Verwendung in Gegenwart von Halogenidgruppen abrät. In der zur unmittelbaren Herstellung von CTF oder CCTF erforderlichen Verfahrensstufe werden 2-Chlor- und 2,3-Dichlorpyridin-5-carbonsäure benötigt; diese Stoffe sind zwar aus dem Dictionary of Organic Compounds, 4. überarbeitete Ausgabe, Eyre & Spottwood Publ. Ltd., 1965, S. 685 und 998 (6) bekannt, enthalten aber offensichtlich unerwünschte reaktive Halogenidgruppen. Sogar der Artikel von Raasch, auf den in dem allgemeinen Nachschlagewerk über Pyridine (4) verwiesen wird, rät von "empfindlichen Gruppen" ab und verwendet diese Ausgangsstoffe in allen seinen 24 Beispielen überhaupt nicht.

7. The Board's investigation as to possible routes to CCMP and CCCMP suggested that none of the ideas could be taken from common general knowledge. In addition, evidence was shown that even specific reactions based on analogy with methods disclosed in individual patent specifications and articles were difficult to reproduce and needed particular conditions for success. It is therefore clear that neither of the required starting materials of the Dow patent, CCMP or CCCMP, can be assumed to be properly available to the skilled person at the priority date of the patent.

8. Having failed to carry out the specific instructions of that citation, the skilled person might consider other ways to provide at least the intermediates for the purpose. The Appellants contested this idea as not being the proper approach in the circumstances. There was criticism that the Examining Division had been wrong in focusing on the availability of the intermediates in the two stage process recommended by Dow, i.e. CTF or CCTF per se in the art. It is the view of the Board that the skilled person need not be assumed to follow blindly and slavishly the steps described in the Dow document. From the point of view of the reproducibility of the relevant end products, it is of no importance whether CTF has, for instance, been prepared from CCMP or from another starting material. Decisive is whether or not the skilled person was in a position to provide that intermediate on the basis of common general knowledge, i.e. without undue effort, in the absence of adequate instructions in the Dow specification.

9. In exercising his skill the expert would have turned to the above mentioned textbook by Sheppard and Sharts (5) which outlines the fluorination of carboxyl groups but warns against use in the presence of halide groups. The step required to obtain CTF or CCTF directly would employ 2-chloro- or 2,3-dichloro-pyridine-5-carboxylic acids, which though available in the art through Dictionary of Organic Compounds, 4th Rev. Ed., Eyre & Spottwood Publ. Ltd., 1965, pages 685 and 998 (6), would clearly involve undesirable reactive halide groups. The Raasch article itself, referred to by the general textbook on pyridines (4), also warns against "sensitive groups" and avoids such starting materials altogether in all its 24 examples.

7. Après avoir examiné s'il existait des moyens permettant d'obtenir le CCMP et le CCCMP, la Chambre incline à penser que les connaissances générales de base de l'homme du métier ne lui permettaient pas d'en découvrir. De plus il s'est avéré que même des réactions précises présentant une analogie avec celles que font intervenir des procédés exposés dans des fascicules de brevets et dans des articles déterminés étaient difficiles à reproduire et exigeaient pour réussir la réunion de conditions particulières. Il est donc clair qu'aucun des produits de départ qu'impliquait le brevet Dow, à savoir le CCMP ou le CCCMP, ne peut être considéré comme ayant été véritablement disponible pour l'homme du métier à la date de priorité de ce brevet.

8. Faute d'avoir pu appliquer des instructions précises provenant de ce document, l'homme du métier pouvait envisager de recourir à d'autres moyens pour préparer au moins les produits intermédiaires nécessaires pour lui permettre d'atteindre son objectif. La requérante a contesté cet argument qui ne lui paraît pas tenir compte de la situation, reprochant à la Division d'examen d'avoir considéré que pour le procédé en deux étapes recommandé par Dow, l'on pouvait utiliser des produits intermédiaires, à savoir le CTF ou le CCTF, déjà disponibles en tant que tels dans l'état de la technique. De l'avis de la Chambre, l'on ne doit pas considérer que l'homme du métier suit aveuglément et servilement les étapes décrites dans le document de Dow. Du point de vue de la reproductibilité des produits finals en cause, il importe peu que le CTF ait été, par exemple, préparé à partir de CCMP ou à partir d'un autre produit de départ, ce qui seul compte, c'est de savoir si oui ou non, en l'absence d'indications suffisantes dans la description de Dow, l'homme du métier était en mesure d'obtenir ce produit intermédiaire en exploitant ses connaissances générales de base, c'est-à-dire sans avoir à surmonter de difficultés excessives.

9. Cherchant à résoudre ce problème, l'homme du métier aurait normalement eu l'idée de recourir au manuel susmentionné de Sheppard et Sharts (document n° 5), qui décrit sommairement la fluoration de groupes carboxyle, mais met en garde contre son utilisation en présence de groupes halogénure. Pour obtenir directement du CTF ou du CCTF, il faut normalement utiliser l'acide chloro-2 ou dichloro-2,3-pyridine-5-carboxylique, qui est certes connu dans l'état de la technique grâce aux indications données dans le Dictionary of Organic Compounds (Dictionnaire des composés organiques), 4ème éd. révisée, Eyre et Spottwood Publ. Ltd., 1965, pages 685 et 998 (document n° 6), mais fait incontestablement intervenir des groupes halogénure réactifs indésirables. L'article de Raasch lui-même, auquel il est fait référence dans le manuel général sur les pyridines (document n° 4), met lui aussi en garde contre les "groupes sensibles", puisque dans absolument aucun de ses 24 exemples, il n'est question de ces produits de départ.

10. Unter diesen Umständen wäre es nicht gerechtfertigt gewesen, den Artikel von Raasch so zu verallgemeinern, daß er auch die Reaktionen umfaßt, die erforderlich sind, damit das Dow-Dokument als ausreichend offenbart gelten kann. Obwohl das Verfahren tatsächlich unter anderem auch zu Gemischen mit 2-fluorsubstituierten Nebenprodukten führt, die auch für denselben Zweck verwendet werden könnten, da die Halogengruppe in der darauffolgenden Stufe des im Dow-Patent offenbarten Verfahrens vollständig entfernt wird, hätte der Fachmann weder Art und Umfang der zu erwartenden Nebenreaktion noch der daraus resultierenden Trennungsprobleme gekannt. Dies gilt vor allem für CCTF, bei dem die zu erwartenden Nebenreaktionen in der 3-Stellung in jedem Falle zu Nebenprodukten geführt hätten, die für den angestrebten Zweck untauglich sind.

11. Dem Fachmann blieb nur die Alternative, die Lehre nach Raasch auf die dort offenbarte unsubstituierte β -Nicotinsäure direkt anzuwenden und anschließend zu versuchen, das Produkt zu chlorieren. Offensichtlich erfordert jedoch dieser zweite Schritt besondere Bedingungen, die als erfinderisch anerkannt worden sind (vgl. EP-13474). Somit standen dem Fachmann weder CTF noch CCTF, weder CCMP noch CCCMP aufgrund seines allgemeinen Fachwissens zur Verfügung; das heißt, daß die in dem Dow-Patent genannten weiteren Derivate keine ausführbare Offenbarung darstellen.

Nach Auffassung der Kammer enthält ein Dokument keine ausreichende Offenbarung eines chemischen Stoffes, wenn es zwar seine Formel und die Verfahrensschritte zu seiner Herstellung nennt, aber der Fachmann weder dem Dokument noch seinem allgemeinen Fachwissen entnehmen kann, wie er sich die notwendigen Ausgangs- oder Zwischenprodukte verschaffen kann. Angaben, die erst durch eine umfassende Recherche gefunden werden können, sind nicht dem allgemeinen Fachwissen zuzurechnen.

12. In Anbetracht dessen wird die Neuheit der in der vorliegenden Anmeldung beanspruchten Verbindungen durch ihre Offenbarung im nach Artikel 54 (3) EPÜ entgegengehaltenen Dow-Patent nicht berührt, da diese offensichtlich nicht ausreichend ist; diese Feststellung ist unabhängig von der Frage, ob die Priorität des Dow-Patents zu Recht in Anspruch genommen wurde. Die Frage der Priorität braucht daher nicht entschieden zu werden.

10. In such circumstances no generalisation of the Raasch article would have been justified to cover the reactions needed by the Dow document for sufficiency. Although the method in fact leads, *inter alia*, also to mixtures with 2-fluoro-substituted by-products, and these could also be used for the same purpose since the halogeno group is altogether removed in the subsequent stage of the process disclosed in the Dow document, the skilled person would not have known the exact character of the expected side reaction nor its degree, and the nature of the consequent difficulties with possible separation problems. This is particularly true with CCTF, where the expected side-reactions at the 3rd position represented in any case by-products useless for the intended purpose.

11. The only other choice available for the skilled person was to apply first Raasch directly, as disclosed with unsubstituted β -nicotinic acid, and attempt to chlorinate the product subsequently. It appears, however, that such second step requires specific conditions which were recognised as inventive (cf. EP-13474). Thus none of CTF, CCTF, CCMP, CCCMP were available to the skilled person through common general knowledge, and this means that the appropriate further derivatives identified in the Dow patent did not represent an enabling disclosure.

It is the view of the Board that a document does not effectively disclose a chemical compound, even though it states the structure and the steps by which it is produced, if the skilled person is unable to find out from the document or from common general knowledge how to obtain the required starting materials or intermediates. Information, which can only be obtained after a comprehensive search is not to be regarded as part of common general knowledge.

12. In view of the above the novelty of compounds claimed in the application under appeal, which are specifically disclosed in the Dow patent, is unaffected by such disclosure in view of the apparent insufficiency of the document cited under Article 54 (3) EPC, irrespective whether or not Dow is entitled to priority as claimed. The question of priority in this respect need not therefore be decided.

10. Dans ces conditions, il n'aurait pas été justifié de généraliser à partir de l'article de Raasch de manière à lui faire couvrir les réactions qu'impliquait la demande de Dow pour constituer un exposé suffisant. Bien qu'en fait le procédé conduise également, entre autres, à des mélanges avec des sous-produits substitués par un groupe fluoro en position 2, et que ceux-ci puissent aussi être utilisés aux mêmes fins étant donné que le groupe halogéno est entièrement éliminé dans l'étape suivante du procédé exposé dans le document de Dow, l'homme du métier n'aurait pas su le caractère exact de la réaction secondaire attendue, ni jusqu'où elle irait et quelles seraient les difficultés qui surgiraient alors, avec des problèmes éventuels de séparation. Ceci vaut particulièrement pour le CCTF, pour lequel les réactions secondaires attendues en position 3 aboutissaient en tout état de cause à des sous-produits sans utilité pour ce qu'on voulait obtenir.

11. La seule autre possibilité existant pour l'homme du métier était d'appliquer d'abord directement le procédé de Raasch, tel qu'il est décrit, avec de l'acide β -nicotinique non substitué, et de tenter de chlorer le produit par la suite. Il apparaît toutefois que cette seconde étape exige la réunion de conditions spécifiques, dont on a estimé qu'elle impliquait une activité inventive (voir le document EP-13474). Ainsi, les seules connaissances générales de base de l'homme du métier ne lui permettaient d'obtenir aucun des produits que sont le CTF, le CCTF, le CCMP et le CCCMP, ce qui montre que les autres dérivés appropriés identifiés dans le brevet de Dow ne constituaient pas une divulgation permettant la reproduction de l'invention.

De l'avis de la Chambre, un document ne saurait constituer une divulgation suffisante d'un composé chimique, même s'il spécifie sa structure et les étapes du procédé par lesquelles il est produit, si l'homme du métier n'est pas en mesure de trouver, en se fondant sur ce document ou en faisant appel à ses connaissances générales de base, comment obtenir les produits de départ ou les produits intermédiaires voulus. Une information que seule une recherche très étendue permet d'obtenir ne peut être considérée comme faisant partie des connaissances générales de base.

12. Compte tenu de ce qui précède, la nouveauté des composés revendiqués dans la demande en litige, déjà décrits avec précision dans le brevet de Dow, n'est pas affectée par cette divulgation, étant donné le caractère manifestement insuffisant de l'exposé figurant dans ce document cité au titre de l'article 54 (3) de la CBE, que Dow ait droit ou non à la priorité qu'il revendique. Il n'y a donc pas lieu à cet égard de se prononcer sur la question de la priorité.

Entscheidungsformel	Order	Dispositif
Aus diesen Gründen wird entschieden:	For these reasons it is decided that:	Par ces motifs, il est statué comme suit:
1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben. 2. Die Anmeldung wird zur weiteren Prüfung an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.	1. The decision under appeal is set aside. 2. The application is remitted to the Examining Division for further examination.	1. La décision attaquée est annulée. 2. La demande est renvoyée à la Division d'examen pour poursuite de l'examen.

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.5.1
vom 15. Juli 1986
T 208/84
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Korsakoff
Mitglieder: J. van Voorthuizen
P. Ford

Anmelder: **VICOM
Systems Inc.**

Stichwort: **computerbezogene
Erfindung/VICOM**

Artikel: **52 (2), (3), 54 (2) EPÜ**

Kennwort: **"mathematische
Methode/Computerprogramm"**

Leitsätze

*I. Auch wenn der einer Erfindung zugrunde liegende Gedanke auf einer mathematischen Methode beruht, wird mit einem Anspruch, der auf ein technisches Verfahren gerichtet ist, bei dem diese Methode verwendet wird, kein Schutz für die mathematische Methode **als solche** begehrt.*

II. Ein Computer bekannten Typs, der so vorbereitet ist, daß er nach einem neuen Programm arbeitet, kann nicht als Teil des Stands der Technik im Sinne des Artikels 54 (2) EPÜ gelten.

*III. Ein Anspruch auf ein technisches Verfahren, das programmgesteuert abläuft (wobei das Programm durch Hardware oder Software realisiert sein kann), kann nicht als auf ein Computerprogramm **als solches** gerichtet angesehen werden.*

*IV. Ein Anspruch, der als auf einen Computer gerichtet angesehen werden kann, der so vorbereitet ist, daß er ein technisches Verfahren nach einem bestimmten Programm (das durch Hardware oder Software realisiert sein kann) steuert oder durchführt, kann nicht als auf ein Computerprogramm **als solches** gerichtet angesehen werden.*

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 22.5.1979 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 300 903.6 (Veröffentlichungsnummer 0 005 954), die eine US-Priorität vom 26.5.1978 in Anspruch nimmt, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 13.4.1984 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 25.1.1984 eingereichten Patentansprüche 1 bis 12 zugrunde.

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß sich die unabhängigen Verfahrensansprüche 1, 3, 5 und 12 auf eine mathematische Methode bezogen, die nach Artikel 52 (2) a) und (3) EPÜ nicht patentfähig sei, daß ferner die abhängigen Verfahrensansprüche 2, 4, 6 und 7 entgegen Regel 29 (1) EPÜ keine technischen Merkmale angäben und daß die Vorrichtungsansprüche 8

**Decision of the Technical
Board of Appeal 3.5.1 dated
15 July 1986
T 208/84
(Official Text)**

Composition of the Board :

Chairman: G. Korsakoff
Members: J. van Voorthuizen
P. Ford

Applicant: **VICOM
Systems Inc.**

Headword: **computer-related
invention/VICOM**

Article: **52 (2) (3), 54 (2) EPC**

Keyword: **"mathematical
method/computer program"**

Headnote

*I. Even if the idea underlying an invention may be considered to reside in a mathematical method a claim directed to a technical process in which the method is used does not seek protection for the mathematical method **as such**.*

II. A computer of known type set up to operate according to a new program cannot be considered as forming part of the state of the art as defined by Article 54 (2) EPC.

*III. A claim directed to a technical process which process is carried out under the control of a program (whether by means of hardware or software), cannot be regarded as relating to a computer program **as such**.*

*IV. A claim which can be considered as being directed to a computer set up to operate in accordance with a specified program (whether by means of hardware or software) for controlling or carrying out a technical process cannot be regarded as relating to a computer program **as such**.*

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application 79 300 903.6 filed on 22.05.79 (Publication No. 0 005 954), claiming priority of 26.05.78 (US) was refused by a decision of the Examining Division 065 of the European Patent Office dated 13.04.84. That decision was based on Claims 1-12 filed on 25.01.84

II. The reasons given for the refusal were that the independent method Claims 1, 3, 5, 12 related to a mathematical method which is not patentable by virtue of Article 52 (2) (a) and (3) EPC, that the dependent method Claims 2, 4, 6, 7 did not add technical features as required by Rule 29(1) EPC and that the apparatus Claims 8-11 in the absence of supporting disclosure of novel ap-

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.5.1 du
15 juillet 1986
T 208/84
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: G. Korsakoff
Membres: J. van Voorthuizen
P. Ford

Demandeur: **VICOM
Systems Inc.**

Référence: **Invention concernant un
calculateur/VICOM**

Articles: **52 (2) et (3), 54 (2) CBE**

Mot-clé: **"Méthode mathématique —
Programme d'ordinateur"**

Sommaire

*I. Même si l'idée qui sous-tend une invention peut être considérée comme résidant dans une méthode mathématique, la revendication ayant pour objet un procédé technique dans lequel la méthode est utilisée ne recherche pas la protection pour la méthode mathématique **en tant que telle**.*

II. Un calculateur de type connu agencé pour fonctionner selon un nouveau programme ne peut être considéré comme étant compris dans l'état de la technique tel que défini à l'article 54 (2) CBE.

*III. Une revendication ayant pour objet un procédé technique qui est exécuté sous la commande d'un programme (que ce soit au moyen d'un matériel ou d'un logiciel) ne peut être considérée comme concernant un programme d'ordinateur **en tant que tel**.*

*IV. Une revendication qui peut être considérée comme ayant pour objet un calculateur agencé pour fonctionner selon un programme spécifié (que ce soit au moyen d'un matériel ou d'un logiciel) pour la commande ou l'exécution d'un procédé technique ne peut être considérée comme concernant un programme d'ordinateur **en tant que tel**.*

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 300 903.6 déposée le 22.5.1979 (n° de publication 0 005 954), revendiquant une priorité US du 26.5.1978 a été rejetée par décision de la Division d'examen 065 de l'Office européen des brevets en date du 13.4.1984. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1 à 12 déposées le 25.1.1984.

II. Le rejet se fondait sur les motifs suivants: les revendications indépendantes 1, 3, 5 et 12 portant sur la méthode concernent une méthode mathématique non brevetable en vertu de l'article 52 (2) a) et (3) CBE; les revendications dépendantes 2, 4, 6 et 7 ne contiennent aucune caractéristique technique additionnelle comme l'exige la règle 29 (1) CBE et en l'absence

bis 11 im Hinblick auf die Artikel 52 (1) und 54 EPÜ nicht gewährt sein, weil sie die neue Vorrichtung nicht ausreichend offenbaren.

Außerdem vertrat die Prüfungsabteilung die Auffassung, daß die normale Ausführung der beanspruchten Verfahren mittels eines auf einem bekannten Computer ablaufenden Programmes nicht als Erfindung im Sinne des Artikels 52 (2) c) und (3) EPÜ angesehen werden könne.

III. Die Anmelderin legte gegen diese Entscheidung am 12.6.1984 Beschwerde ein. Die Beschwerdegebühr wurde am selben Tag entrichtet, die Begründung am 16.8.1984 nachgereicht.

IV. In der Beschwerdebegründung machte die Beschwerdeführerin im wesentlichen folgendes geltend:

Die Prüfungsabteilung scheine bei ihrer Begründung davon ausgegangen zu sein, daß es sich bei der Offenbarung um mathematische Operationen handle, die mit einem konventionellen Universalrechner ausgeführt werden könnten, und daß die Vorrichtung nichts anderes als ein entsprechend programmierter konventioneller Rechner sei, da keine ausführliche Beschreibung der Schaltung einer für diesen besonderen Zweck konzipierten Hardware vorliege. Die Offenbarung beziehe sich jedoch auf Spezialhardware, die voraussetze, daß der Fachmann Schaltungen entwerfe, die die in der Beschreibung ausführlich erläuterten speziellen Operationen durchführen könnten. Diese Operationen seien in der Beschreibung durch mathematische Ausdrücke genau definiert; eine unzureichende Offenbarung sei hier nicht gegeben, da es durchaus üblich sei, Filter durch mathematische Operationen zu definieren, denn von einem Filterkonstrukteur müsse erwartet werden, daß er ein mathematisch definiertes Filter auf seine Schaltungsform "reduzieren" könne. Der Einfachheit halber sei die Beschreibung des Punktoperators und der Maskenschaltungen — wie auf diesem schwierigen technischen Gebiet üblich — mathematisch erfolgt, was dann vom einschlägigen Fachmann als Bezugnahme auf eine Reihe von logischen Schaltungen verstanden werde, die die durch die mathematische Beschreibung angegebene Funktion ausführen könnten. Die Mathematik sei hier also nur eine Kurzschrift zur Beschreibung einer technischen Funktion und stelle nicht die Erfindung als Ganzes dar. In den Ansprüchen seien die Verfahrensschritte sozusagen mittels eines neuen Algorithmus definiert. Die Prüfungsabteilung vertrete anscheinend die Ansicht, daß ein als Algorithmus definierter Sachverhalt von vornherein nicht patentfähig sei. Die Beschwerdeführerin sei hingegen der Auffassung, daß Artikel 52 (2) EPÜ zwar einen Algorithmus an sich möglicherweise ausschließe, ein Verfahren, das **entsprechend** einem Algorithmus ausgeführt werde, jedoch eindeutig nicht. Eine Definition in Form eines Algorithmus unterscheide sich grundsätzlich nicht von allen anderen

paratus were unacceptable in view of Article 52 (1) and 54 EPC.

Furthermore, the Examining Division considered that the normal implementation of the claimed methods by a program run on a known computer could not be regarded as an invention in view of Article 52 (2) (c) and (3) EPC.

III. The applicants lodged an appeal against this decision on 12.06.84. The appeal fee was paid on the same date. The statement of grounds was filed on 16.08.84.

IV. In the statement of grounds the appellants argued essentially as follows:

The Examining Division appears to have reasoned that the disclosure is talking about mathematical operations which can be carried out on a conventional general purpose computer and since there is no detailed discussion of the circuitry of special purpose hardware, there is no basis for claiming the apparatus as being anything other than a suitably programmed conventional computer. The disclosure, however, relates to special purpose hardware which is to be put into practice by the skilled man designing circuitry which can perform the specific operations detailed in the specification. These operations are precisely defined there by mathematical expressions; there is no basis for an objection of lack of support on this point as it is entirely conventional to define filters in terms of mathematical operations since it is one of the expected skills of a filter designer to be able to "reduce" a mathematically specified filter to its circuit form. For purposes of convenience, and as is conventional in this complex area of technology, the description of the point operator and the mask circuits are given mathematically, which is then understood by those skilled in this art to refer to a series of logic circuits which can perform the function specified by the mathematical description. Thus, the mathematics is merely a shorthand by which to describe a technical function, and not the totality of the invention. In the claims the process steps might be said to be defined in terms of a novel algorithm. The Examining Division appears to take the view that something defined in terms of an algorithm is inherently unpatentable. The appellants consider that although an algorithm **per se** might be excluded by Article 52 (2) EPC, a process carried out **in accordance with** an algorithm is clearly not excluded by Article 52 (2) EPC. A definition in terms of an algorithm is no different in principle from any other sort of technical definition of a process and Article 52 (2) EPC provides no basis for discriminating between algorithmically based definitions and others, particularly in view of Article 52 (3) EPC. What should determine patentability is the **substance** of what

d'une description étayant les revendications 8 à 11, qui portent sur le dispositif, ces revendications ne sont pas admissibles en vertu des articles 52 (1) et 54 CBE.

Au surplus, la Division d'examen a estimé que la mise en œuvre normale des méthodes revendiquées par un passage de programme sur un ordinateur connu ne pouvait être considérée comme une invention eu égard aux articles 52 (2) c) et (3) CBE.

III. Les demandeurs ont formé un recours contre cette décision le 12.6.1984. La taxe correspondante a été acquittée le même jour et le mémoire exposant les motifs du recours déposé le 16.8.1984.

IV. Dans le mémoire exposant les motifs du recours, les demandeurs ont développé pour l'essentiel les arguments suivants:

La Division d'examen semblerait avoir tenu pour acquis que l'exposé de l'invention porte sur des opérations mathématiques pouvant être effectuées sur un ordinateur universel conventionnel; que l'exposé ne comportant pas de discussion détaillée du circuit du matériel spécialisé, il n'existe aucune base pour prétendre que l'appareil est autre chose qu'un ordinateur conventionnel programmé de manière appropriée. Pourtant, l'exposé de l'invention concernerait un matériel spécialisé devant être mis en œuvre par l'homme du métier qui conçoit des circuits propres à exécuter les opérations spécifiques détaillées dans la description. Ces opérations y sont définies avec précision par des expressions mathématiques; une objection portant sur le fait que la description n'était pas suffisamment les revendications à cet égard serait dépourvue de fondement, car il est parfaitement classique de définir des filtres en termes d'opérations mathématiques, étant donné que l'on peut raisonnablement attendre de l'homme du métier spécialisé dans l'étude des filtres qu'il sache "réduire" un filtre mathématiquement spécifié, sous la forme d'un circuit. Pour la commodité de la lecture, et comme cela est classique dans ce domaine technologique complexe, la description de l'opérateur de virgule et des circuits de masque est exprimée en termes mathématiques, ce qui est perçu par l'homme du métier comme se référant à une série de circuits logiques qui peuvent exécuter la fonction spécifiée par la description mathématique. Ainsi, les mathématiques constituent une simple sténographie permettant de décrire une fonction technique, et non pas l'invention dans sa totalité. On pourrait dire des étapes du procédé décrites dans les revendications qu'elles sont définies en termes de nouvel algorithme. La Division d'examen semblerait d'avis que quelque chose de défini en termes d'algorithme est par nature non brevetable. Les requérants considèrent que bien qu'un algorithme puisse être exclu **en tant que tel** en vertu de l'article 52 (2) CBE, il apparaîtrait clairement qu'un procédé exécuté **selon** un algorithme

technischen Definitionen, eines Verfahrens; Artikel 52 (2) EPÜ biete insbesondere im Hinblick auf Artikel 52 (3) EPÜ keine Grundlage dafür, zwischen algorithmischen und anderen Definitionen zu unterscheiden. Die Patentierbarkeit müsse sich nach dem **Inhalt** des beanspruchten Sachverhalts und nicht nach der **Art der Definition** richten.

Nach Artikel 52 (1) EPÜ würden Patente für Erfindungen erteilt, die a) neu seien, b) auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen und c) gewerblich anwendbar seien. Die Beschwerdeführerin vertrete ein Produkt, das unter die anmeldungsgemäßen Ansprüche falle; dies zeige deutlich, daß die vorliegende Erfindung gewerblich anwendbar sei.

In dem Abschnitt über "Mathematische Methoden" in den Prüfungsrichtlinien (Teil C, Kap. IV, Nr. 2.3) heiße es wie folgt:

"Eine mathematische Methode für das Entwerfen von elektrischen Filtern ist nicht patentierbar; jedoch können Filter, die nach dieser Methode entworfen worden sind, patentierbar sein, sofern sie ein neues technisches Merkmal aufweisen, auf das ein Erzeugnisanspruch gerichtet werden kann."

Ein neues technisches Merkmal liege eindeutig nicht nur bei der Hardware vor, sondern auch bei der in den vorliegenden Ansprüchen genannten Methode. Die Erfindung bringe außerdem einen technischen Vorteil mit sich, nämlich eine erhebliche Erhöhung der Verarbeitungsgeschwindigkeit gegenüber dem Stand der Technik.

Die Digitalfilterung im allgemeinen und die digitale Bildverarbeitung im besonderen seien "reale" Vorgänge, die in der realen Welt (mit einem Bild) begönnen und in der realen Welt (mit einem Bild) endeten. Was dazwischen geschehe, sei **kein** abstraktes Verfahren, sondern die physikalische Manipulation der das Bild darstellenden elektrischen Signale nach den in den Ansprüchen definierten Verfahren. Das EPÜ biete keine Grundlage dafür, Digitalfilter anders als analoge Filter zu behandeln.

Die Beschwerdeführerin habe somit einen neuen, wertvollen Beitrag zum Wissensstand geleistet; der Patentschutz für diesen Beitrag könne ihr nicht mit der Begründung versagt werden, daß die Erfindung aufgrund der Art und Weise, wie sie definiert sei, unter die Ausnahmen von der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (3) EPÜ zu fallen scheine.

Die Erfindung beziehe sich auf die Verwendung neuer Spezialhardware und Verfahrensschritte und offenbare diese dem Fachmann in ausreichender Weise; diese technischen Merkmale seien in den Ansprüchen angegeben.

is being claimed, not its **manner** of definition.

Under Article 52 (1) EPC, patents **shall** be granted for inventions which are (a) susceptible of industrial application, (b) are new and (c) involve an inventive step. The appellants sell a product covered by the claims of the application, and this clearly demonstrates that the present invention is susceptible of industrial application.

In the section on "Mathematical Methods" of the Guidelines for Examination (Part C, Chapter 4, page 24) it is stated:

"A mathematical method for designing electrical filters is not patentable; nevertheless filters designed according to this method could be patentable provided they had a novel technical feature to which a product claim can be directed."

A novel technical feature clearly exists in not only the hardware, but also in the method recited in the claims presented by this appeal. The invention furthermore confers a technical benefit namely a substantial increase in processing speed compared with the prior art.

Digital filtering in general and digital image processing in particular are "real world" activities that start in the real world (with a picture) and end in the real world (with a picture). What goes on in between is **not** an abstract process, but the physical manipulation of electrical signals representing the picture in accordance with the procedures defined in the claims. There is no basis in the EPC for treating digital filters differently from analogue filters.

The appellants have thus made a new and valuable contribution to the stock of human knowledge and patent protection for this contribution cannot be denied merely on the basis that the manner in which the invention is defined would appear to bring it within the exclusions of Article 52 (3) EPC.

The invention contemplates and adequately discloses to those skilled in the art the use of novel special hardware and method steps, and those technical features are found in the claims.

n'est pas exclu par cette disposition. Une définition en termes d'algorithme ne diffère pas, en principe, de n'importe quelle autre sorte de définition technique d'un procédé et l'article 52 (2) CBE ne fournirait aucune base pour établir une distinction entre les définitions fondées sur un algorithme et d'autres modes de définition, notamment si l'on considère le paragraphe (3) du même article. C'est la **substance** et non pas le **mode de définition** de l'objet revendiqué qui en détermine la brevetabilité.

En vertu de l'article 52 CBE, les brevets **sont** délivrés pour les inventions nouvelles impliquant une activité inventive et susceptibles d'application industrielle. Les requérants vendent un produit couvert par les revendications de la demande, ce qui démontrerait clairement, selon eux, que la présente invention est susceptible d'application industrielle.

On peut lire dans les Directives relatives à l'examen (Partie C, Chapitre IV, page 36, point 2.3 Version française) sous la rubrique "Méthodes mathématiques":

"Une méthode mathématique permettant d'obtenir des filtres électriques n'est pas brevetable; néanmoins, les filtres obtenus d'après cette méthode pourraient être brevetés à condition de présenter une caractéristique technique inédite pouvant être protégée par une revendication du type produit".

Une caractéristique inédite existerait à l'évidence non seulement dans le matériel, mais également dans la méthode exposée dans les revendications sub judice. L'invention procurerait en outre un avantage technique par rapport à l'art antérieur, à savoir une importante augmentation de la vitesse de traitement.

Le filtrage numérique en général et le traitement d'images numériques en particulier sont des activités du "monde réel" qui commencent dans le monde réel (avec une image) et se terminent dans le monde réel (avec une image). Ce qui se produit dans l'intervalle **n'est pas** un processus abstrait, mais la manipulation physique de signaux électriques représentant l'image conformément aux procédures définies dans les revendications. La CBE ne fournirait aucune base permettant de réserver aux filtres numériques un traitement différent de celui accordé à des filtres analogues.

Les requérants auraient ainsi apporté une contribution nouvelle et utile à la somme des connaissances humaines et la protection par brevet ne saurait être déniée à cette contribution au simple motif que la manière dont est définie l'invention semblerait la faire entrer dans le cadre des exclusions visées à l'article 52 (3) CBE.

Selon les requérants, l'invention envisage et divulgue de façon adéquate pour l'homme du métier l'utilisation d'un matériel spécial nouveau ainsi que l'utilisation d'étapes inédites d'une méthode, et on trouve ces caractéristiques techniques dans les revendications.

V. In dem Bescheid vom 30.9.1985 teilte der Berichterstatter der Kammer der Beschwerdeführerin mit, daß die Erteilung eines Patents in Aussicht genommen werden könne, falls sie ihre Verfahrensansprüche so ändere, daß sie sich auf die digitale Verarbeitung von Bildern in Form von zweidimensionalen Datenfeldern richteten. Die Kammer werde die Sache wahrscheinlich an die Prüfungsabteilung zurückverweisen, damit diese sie noch auf die Einhaltung anderer Erfordernisse des EPÜ als der Patentfähigkeit nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ hin überprüfe.

VI. Die Beschwerdeführerin reichte daraufhin am 11.11.1985 geänderte Ansprüche 1 bis 12 ein und beantragte die Erteilung eines europäischen Patents auf der Grundlage dieser Ansprüche. Die Ansprüche 1 und 8 lauten wie folgt:

1. Verfahren zur digitalen Verarbeitung von Bildern in Form zweidimensionaler Datenfelder bzw. Daten-Arrays mit in Zeilen und Spalten angeordneten Elementen, die mit einer Operatormatrix gefaltet werden, die wesentlich kleiner ist als das Datenfeld, wobei die Elemente des Datenfeldes mit der Operatormatrix sequentiell abgetastet werden, dadurch gekennzeichnet, daß bei dem Verfahren der Vorgang des sequentiellen Ab tastens des gesamten Datenfeldes mit einer kleinen generierenden Kernfunktions-Operatormatrix zur Erzeugung eines gefalteten und damit neuen Feldes zyklisch wiederholt wird, wobei die Operatormatrix jeweils für eine Abtastung des gesamten Datenfeldes unverändert bleibt, und, obwohl sie mehrere Elemente aufweist, wesentlich kleiner ist als eine herkömmliche Operatormatrix, die lediglich einmal mit dem Datenfeld gefaltet wird, und daß der Zyklus für jedes zuletzt erhaltene Datenfeld durch Auswahl der kleinen generierenden Kernfunktionsmatrizen und die Anzahl der Zyklen entsprechend der herkömmlichen Fehlerminimierungstechnik so lange wiederholt wird, bis das letzte erzeugte Datenfeld im wesentlichen der gewünschten Faltung des Originaldatenfeldes mit einer herkömmlichen Operatormatrix entspricht.

8. Vorrichtung zur Durchführung des Verfahrens nach Anspruch 1 mit einer Dateneingangseinrichtung (10) zur Aufnahme des Datenfeldes und der Daten für die Operatormatrix zum Ab tasten des Datenfeldes, um die gewünschte Faltung der Operatormatrix und des Datenfeldes zu erzielen, dadurch gekennzeichnet, daß eine Rückkopplungseinrichtung (50) zur Übertragung des Ausgangs

V. In a communication of 30.09.85, the Rapporteur of the Board informed the appellants that if they were to amend their method claims so that these would relate to the digital processing of images in the form of a two-dimensional data array, the grant of a patent was conceivable. At the same time, it was indicated that the Board would probably remit the case to the Examining Division to deal with any requirements of the EPC which might not be met other than the allowability of the claims under Article 52 (2) and 52 (3) EPC.

VI. The appellants thereupon filed amended Claims 1-12 on 11.11.85 and requested the grant of a European patent on the basis of these claims, Claims 1 and 8 of which read as follows :

1. A method of digitally processing images in the form of a two-dimensional data array having elements arranged in rows and columns in which an operator matrix of a size substantially smaller than the size of the data array is convolved with the data array, including sequentially scanning the elements of the data array with the operator matrix, characterised in that the method includes repeated cycles of sequentially scanning the entire data array with a small generating kernel operator matrix to generate a convolved array and then replacing the data array as a new data array; the small generating kernel remaining the same for any single scan of the entire data array and although comprising at least a multiplicity of elements, nevertheless being of a size substantially smaller than is required of a conventional operator matrix in which the operator matrix is convolved with the data array only once, and the cycle being repeated for each previous new data array by selecting the small generating kernel operator matrices and the number of cycles according to conventional error minimisation techniques until the last new data array generated is substantially the required convolution of the original data array with the conventional operator matrix.

8. Apparatus for carrying out the method in Claim 1 including data input means (10) for receiving said data array, and said data array to generate an operator matrix for scanning said data array to generate the required convolution of the operator matrix and the data array, characterised in that there are provided feedback means (50) for transferring the output of the mask

V. Dans une communication du 30.9.1985, le rapporteur de la Chambre a informé les requérants que la délivrance du brevet pouvait être envisagée s'ils modifiaient les revendications de méthode de telle sorte qu'elles s'appliquent au traitement numérique des images sous forme d'un ensemble de données à deux dimensions. Simultanément, il était signalé aux requérants que la Chambre renverrait probablement cette affaire devant la Division d'examen aux fins de traiter la demande sous l'angle des exigences de la CBE autres que l'admissibilité des revendications en vertu de l'article 52 (2) et (3) auxquelles il ne serait pas satisfait.

VI. Le 11.11.1985, les requérants ont déposé des revendications modifiées 1 à 12 sur la base desquelles ils ont demandé la délivrance d'un brevet européen. Les revendications 1 et 8 se lisent comme suit:

1. Méthode de traitement numérique d'images sous forme d'un ensemble de données à deux dimensions ayant des éléments disposés en rangées et en colonnes, dans lequel une matrice opératoire d'une taille sensiblement inférieure à la taille de l'ensemble de données est soumise à une convolution avec ledit ensemble de données, comprenant un balayage séquentiel des éléments de l'ensemble de données avec la matrice opératoire, caractérisée en ce que la méthode comprend des cycles répétés de balayage séquentiel de la totalité des données dudit ensemble avec une matrice opératoire à petit noyau intégral pour générer un ensemble qui a subi une convolution, puis le remplacement de l'ensemble de données par le nouvel ensemble obtenu; le petit noyau générateur restant le même pour tout balayage individuel de l'ensemble de données et, bien que comprenant nécessairement une multiplicité d'éléments, étant néanmoins d'une taille sensiblement inférieure à ce qu'on exige d'une matrice opératoire conventionnelle dans laquelle la matrice opératoire est soumise à une seule convolution avec l'ensemble de données, et le cycle étant répété pour chaque nouvel ensemble précédent de données en choisissant les matrices opératoires à petit noyau générateur et le nombre de cycles conformément aux techniques conventionnelles de minimalisation d'erreur jusqu'à ce que le dernier ensemble nouveau de données généré corresponde sensiblement à la convolution requise de l'ensemble initial de données avec la matrice opératoire conventionnelle.

8. Dispositif pour la mise en œuvre de la méthode de la revendication 1 comprenant des moyens d'entrée de données (10) recevant ledit ensemble de données, et des moyens pour générer une matrice opératoire destinée à balayer l'ensemble de données de façon à produire la convolution requise de la matrice opératoire et de l'ensemble de données; caractérisé en ce

der Maskeneinrichtung (20) zu der Dateneingangseinrichtung und eine Steuereinrichtung (30) vorgesehen sind, die bewirkt, daß das Abtasten und Übertragen des Ausgangs der Maskeneinrichtung (20) zur Dateneingangseinrichtung eine bestimmte Anzahl von Malen wiederholt wird.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. In der angefochtenen Entscheidung hat die Prüfungsabteilung die Auffassung vertreten, daß das Verfahren zur digitalen Filterung eines zweidimensionalen Datenfeldes (das ein gespeichertes Bild darstellt) entsprechend dem der Prüfungsabteilung vorgelegten Anspruch 1 eine mathematische Methode sei, weil zumindest der kennzeichnende Teil des Anspruchs nur ein anderes mathematisches Konzept enthalte und keinen neuen technischen Sachverhalt durch technische Merkmale definiere. Die Ansprüche betreffen außerdem nur ein mathematisches Verfahren zur näherungsweise Berechnung der Übertragungsfunktion eines zweidimensionalen FIR-Filters, das durch direkte oder herkömmliche Faltung realisiert werde. Und schließlich sei die digitale Bildverarbeitung als solche nur eine Rechenoperation, die mit zweidimensionalen Zahlenfeldern (die Punkten eines Bildes entsprächen) unter Verwendung bestimmter Algorithmen zum Glätten oder Schärfen des Kontrasts zwischen benachbarten Datenelementen in einem Feld ausgeführt werde. Die Digitalfilterung sei daher als mathematische Operation anzusehen.

3. Die Frage, ob ein Verfahren zur Bildverarbeitung gewerblich anwendbar ist (Art. 57 EPÜ), ist zwar im Verfahren vor der Prüfungsabteilung nicht ausdrücklich gestellt worden, sollte aber geklärt werden, bevor auf die Gewährbarkeit der Ansprüche nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ eingegangen wird.

Die Kammer ist der Ansicht, daß die Frage zu bejahen ist.

Selbstverständlich kann ein Verfahren zur Erzeugung oder Wiedergabe eines Bildes eines physikalischen oder auch nur simulierten Objekts (wie bei der rechnergestützten Konstruktion und Fertigung (CAD/CAM)) etwa zur Untersuchung von Eigenschaften des Objekts oder zur Gestaltung eines gewerblichen Erzeugnisses verwendet werden und ist damit gewerblich anwendbar. Analog dazu ist auch ein Verfahren zur Verbesserung oder Wiederherstellung eines solchen Bildes ohne Anreicherung seines Informationsgehalts als gewerblich anwendbar im Sinne des Artikels 57 EPÜ anzusehen.

means (20) to the data input means, and control means (30) for causing the scanning and transferring of the output of the mask means (20) to the data input means to be repeated a predetermined number of times.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. In the decision under appeal the Examining Division has held that the method of digitally filtering a two-dimensional data array (representing a stored image) according to Claim 1 which was submitted to the Examining Division was a mathematical method because at least the characterising part of the claim would only add a different mathematical concept and would not define new technical subject-matter in terms of technical features. It was further considered that such claims concerned only a mathematical way of approximation of the transfer function of a two-dimensional finite impulse response (FIR) filter implemented by direct or conventional convolution. Finally, the Examining Division considered that digital image processing as such was just a calculation carried out on two-dimensional arrays of numbers (representing points of an image) using certain algorithms for smoothing or sharpening the contrast between neighbouring data elements in an array. Digital filtering had therefore to be considered as a mathematical operation.

3. Although the question as to whether a method for image processing is susceptible of industrial application (Article 57 EPC) has not been explicitly raised in the procedure before the Examining Division it seems desirable to consider this issue first before addressing the point of allowability of the claims under Articles 52 (2) and (3) EPC.

The Board's present view is that the question should be answered affirmatively.

Clearly a method for obtaining and/or reproducing an image of a physical object or even an image of a simulated object (as in computer-aided design/computer-aided manufacturing (CAD/CAM) systems) may be used e. g. in investigating properties of the object or designing an industrial article and is therefore susceptible of industrial application. Similarly, a method for enhancing or restoring such an image, without adding to its informational content, has to be considered as susceptible of industrial application within the meaning of Article 57 EPC.

qu'il est prévu des moyens de réaction (50) pour transférer la sortie du moyen de masque (20) vers le moyen d'entrée de données, et des moyens de commande (30) pour provoquer la répétition suivant un nombre de fois prédéterminé, du balayage et du transfert de la sortie du moyen de masque (20) vers le moyen d'entrée de données.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Dans la décision entreprise, la Division d'examen a considéré que la méthode du filtrage numérique d'un ensemble de données à deux dimensions (représentant une image mise en mémoire) selon la revendication 1 qui lui avait été soumise était une méthode mathématique, parce qu'en tout état de cause la partie caractérisante de la revendication ne faisait qu'ajouter un concept mathématique différent et ne définissait pas un objet technique inédit en termes de caractéristiques techniques. La première instance a considéré en outre que de telles revendications ne concernaient qu'une approximation mathématique de la fonction de transfert d'un filtre à réponse impulsionnelle finie (FIR) à deux dimensions mis en œuvre par une convolution directe ou conventionnelle. Enfin, la Division d'examen a estimé que le traitement numérique d'images en tant que tel était un simple calcul exécuté sur des ensembles à deux dimensions de nombres (représentant les points d'une image) utilisant certains algorithmes pour lisser ou rendre plus net le contraste entre éléments de données voisins dans un ensemble. Le filtrage numérique doit par conséquent être regardé comme une opération mathématique.

3. Bien que la question de savoir si une méthode de traitement des images est susceptible ou non d'application industrielle (article 57 CBE) n'ait pas été explicitement soulevée dans la procédure devant la Division d'examen, il paraît souhaitable de considérer ce point avant d'examiner l'admissibilité des revendications en vertu de l'article 52 (2) et (3) CBE.

Le point de vue actuel de la Chambre est qu'il y a lieu de répondre affirmativement à cette question.

Il est clair qu'une méthode permettant d'obtenir ou de reproduire — ou les deux — une image d'un objet physique ou même une image d'un objet simulé (comme dans les systèmes CAO/FAO de conception assistée par ordinateur et de fabrication assistée par ordinateur), peut être utilisée par exemple dans l'étude des propriétés de l'objet ou dans la conception d'un article industriel et qu'elle est par conséquent susceptible d'application industrielle. De la même manière, une méthode pour améliorer la qualité de l'image lorsqu'elle est produite, sans ajouter à son contenu en information, doit être considérée comme susceptible d'application industrielle au sens de l'article 57 CBE.

Das Argument der Beschwerdeführerin, die Tatsache, daß sie einen Rechner verkaufe, der neue Hardware oder Software enthalte, sei ein Beweis für die gewerbliche Anwendbarkeit, kann die Kammer jedoch insofern nicht gelten lassen, als es hier um das durch diese Hard- oder Software gesteuerte Verfahren geht. Daß ein Rechner ein gewerbliches Erzeugnis ist, bedeutet nicht zwangsläufig, daß das von ihm gesteuerte Verfahren gewerblich anwendbar ist. Dieses könnte ja z. B. auch ein Spiel sein.

4. Die derzeit gültigen Verfahrensansprüche 1 bis 7 und 12 sind auf Verfahren zur digitalen Bildverarbeitung gerichtet. Zu den im vorliegenden Beschwerdeverfahren zu klärenden Grundsatzfragen gehört daher auch die Frage, ob ein solches Verfahren nach Artikel 52 (2) und (3) EPU von der Patentierbarkeit ausgenommen ist, weil es sich um eine mathematische Methode **als solche** handelt.

5. Es besteht wohl kaum ein Zweifel daran, daß jede Verarbeitung eines elektrischen Signals mathematisch beschrieben werden kann. Die Eigenschaften eines Filters etwa lassen sich als mathematische Formel ausdrücken. Ein grundlegender Unterschied zwischen einer mathematischen Methode und einem technischen Verfahren ist jedoch darin zu sehen, daß eine mathematische Methode oder ein mathematischer Algorithmus mit Zahlen (die etwas Beliebiges darstellen können) ausgeführt wird und zu einem in Zahlen ausgedrückten Ergebnis führt, da die mathematische Methode oder der Algorithmus nur ein abstraktes Konzept ist, das beschreibt, wie mit diesen Zahlen zu verfahren ist. Durch die Methode als solche wird kein unmittelbares technisches Ergebnis erzielt. Wird eine mathematische Methode hingegen in einem technischen Verfahren verwendet, so wird dieses Verfahren durch ein technisches Mittel auf eine physikalische Erscheinung (die ein materielles Objekt, aber auch ein als elektrisches Signal gespeichertes Bild sein kann) angewandt und bewirkt damit bei dieser eine gewisse Veränderung. Zu den technischen Mitteln können auch Rechner mit geeigneter Hardware oder entsprechend programmierte Universalrechner gehören.

6. Die Kammer ist daher der Auffassung, daß ein Anspruch, der auf ein technisches Verfahren gerichtet ist, bei dem eine mathematische Methode verwendet wird, auch dann nicht Schutz für die mathematische Methode **als solche** anstrebt, wenn die der Erfindung zugrunde liegende Idee möglicherweise in der mathematischen Methode liegt.

7. Dagegen bleibt ein "Verfahren zum digitalen Filtern von Daten" ein abstrakter Begriff, der sich so lange nicht von einer mathematischen Methode unterscheidet, wie nicht angegeben ist, welche physikalische Erscheinung durch die Daten dargestellt wird und den Gegenstand eines technischen Verfahrens bildet, d. h. eines Verfahrens, das gewerblich anwendbar ist.

However, the appellants' argument that the fact that they sell a computer incorporating some new hardware and/or software is proof of industrial applicability cannot be accepted insofar as the process carried out under the control of such hardware or software is concerned. Even though a computer is an industrial product it does not inevitably follow that a process carried out under its control is industrially applicable. It might, e. g., relate exclusively to a game.

4. The now effective method Claims 1-7 and 12 are directed to methods for digitally processing images. One basic issue to be decided in the present appeal is, therefore, whether or not such a method is excluded from patentability under Article 52 (2) and (3) EPC on the ground that it is a mathematical method **as such**.

5. There can be little doubt that any processing operation on an electric signal can be described in mathematical terms. The characteristic of a filter, for example, can be expressed in terms of a mathematical formula. A basic difference between a mathematical method and a technical process can be seen, however, in the fact that a mathematical method or a mathematical algorithm is carried out on numbers (whatever these numbers may represent) and provides a result also in numerical form, the mathematical method or algorithm being only an abstract concept prescribing how to operate on the numbers. No direct technical result is produced by the method as such. In contrast thereto, if a mathematical method is used in a technical process, that process is carried out on a physical entity (which may be a material object but equally an image stored as an electric signal) by some technical means implementing the method and provides as its result a certain change in that entity. The technical means might include a computer comprising suitable hardware or an appropriately programmed general purpose computer.

6. The Board, therefore, is of the opinion that even if the idea underlying an invention may be considered to reside in a mathematical method a claim directed to a technical process in which the method is used does not seek protection for the mathematical method **as such**.

7. In contrast, a "method for digitally filtering data" remains an abstract notion not distinguished from a mathematical method so long as it is not specified what physical entity is represented by the data and forms the subject of a technical process i. e. a process which is susceptible of industrial application.

Cependant, l'argument invoqué par les requérants selon lequel le fait qu'ils vendent un ordinateur incorporant quelque matériel ou logiciel nouveau ou les deux constitue la preuve de l'applicabilité industrielle ne saurait être admis dans la mesure où le procédé mis en œuvre sous la commande d'un tel matériel ou logiciel est concerné. Même si un ordinateur est un produit industriel, il ne s'ensuit pas inévitablement qu'un procédé mis en œuvre sous sa commande est applicable industriellement. Ce procédé pourrait, par exemple, s'appliquer exclusivement à un jeu.

4. Les actuelles revendications de méthode 1 à 7 et 12 ont pour objet des méthodes pour le traitement numérique d'images. Une question fondamentale sur laquelle il y a lieu de statuer en la présente espèce est donc celle de savoir si ce type de méthode est considéré comme non brevetable en vertu de l'article 52 (2) et (3) CBE au motif qu'il s'agit d'une méthode mathématique **en tant que telle**.

5. Il ne fait aucun doute que n'importe quelle opération mathématique portant sur un signal électrique peut être décrite en termes mathématiques. Les caractéristiques d'un filtre, par exemple, peuvent s'exprimer par une formule mathématique. Toutefois, une différence fondamentale entre une méthode mathématique et un procédé technique peut être perçue dans le fait qu'une méthode mathématique ou un algorithme mathématique s'applique à des nombres (quoi que ces nombres puissent représenter) et donne un résultat également sous forme numérique, la méthode mathématique ou l'algorithme n'étant qu'un concept abstrait prescrivant la façon de traiter les nombres. Aucun résultat technique direct n'est produit par la méthode en tant que telle. Par contre, si l'on utilise une méthode mathématique dans un procédé technique, ce procédé s'applique à une entité physique (qui peut être un objet matériel mais également une image mémorisée sous forme de signal électrique) par quelque moyen technique mettant en œuvre la méthode et il en résulte une certaine modification de cette entité. Le moyen technique peut aussi consister en un ordinateur comportant un matériel ad hoc ou un ordinateur universel programmé de manière appropriée.

6. La Chambre est par conséquent d'avis que, même s'il est possible de considérer que l'idée qui sous-tend une invention réside en une méthode mathématique, une revendication portant sur un procédé technique dans lequel la méthode est utilisée ne recherche pas la protection pour la méthode mathématique **en tant que telle**.

7. Par contre, une "méthode pour le filtrage numérique de données" reste une notion abstraite ne se distinguant pas d'une méthode mathématique aussi longtemps qu'il n'est pas spécifié que les données représentent une entité physique, et laquelle, et que cette entité est l'objet d'un procédé technique, c'est-à-dire d'un procédé susceptible d'application industrielle.

8. Regel 29 (1) EPÜ verlangt, daß in den Patentansprüchen die "technischen Merkmale der Erfindung anzugeben" sind. Die Kammer hält diese Bedingung für erfüllt, wenn die in den Ansprüchen genannten Merkmale vom Fachmann als Bezugnahmen auf die technischen Mittel zur Ausführung der mit den Merkmalen angegebenen Funktionen verstanden werden. Wo es zweckdienlich ist, sind daher mathematische Ausdrücke (Addition, Multiplikation, Faltung, logische Konjunktionen usw.) zulässig, wobei jedoch stets gilt, daß der Anspruch deutlich und knapp gefaßt sein muß (Art. 84 EPÜ) und der Fachmann der Beschreibung in Verbindung mit seinem allgemeinen Fachwissen entnehmen können muß, welche technischen Mittel hierzu erforderlich sind (Art. 83 EPÜ).

9. Aus allen diesen Gründen ist die Kammer zu der Auffassung gelangt, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 (und damit auch der anderen Verfahrensansprüche 2 - 7 und 12) durch Artikel 52 (2) a) und (3) EPÜ nicht vom Patentschutz ausgeschlossen wird.

10. Die Kammer untersucht nun das Argument der Prüfungsabteilung, daß die Ausführung der beanspruchten Verfahren zur Bildverarbeitung durch den Ablauf eines Programms auf einem Computer nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ nicht als Erfindung gelten könne, was auf die Behauptung hinausläuft, daß ein auf einen solchen Gegenstand gerichteter Anspruch Schutz für ein Computerprogramm **als solches** anstrebt.

11. Die Beschwerdeführerin betont zwar, daß die Anmeldung neue Hardware zur Ausführung der beanspruchten Verfahren offenbart, räumt jedoch gleichzeitig ein, daß es zumindest grundsätzlich möglich ist, das anmeldungsgemäße Verfahren und die anmeldungsgemäße Vorrichtung auch mit einem entsprechend programmierten herkömmlichen Rechner auszuführen, auch wenn dieser möglicherweise für die digitale Bildverarbeitung nicht optimal geeignet ist (vgl. S. A-2 der Beschwerdebeurteilung).

12. Die Kammer ist der Auffassung, daß ein Anspruch, der auf ein technisches Verfahren gerichtet ist, das programmgesteuert abläuft (wobei das Programm durch Hardware oder Software realisiert sein kann), nicht als Anspruch auf ein Computerprogramm **als solches** im Sinne des Artikels 52 (3) EPÜ angesehen werden kann, da es sich dabei um die Anwendung eines Programmes zur Festlegung der Schrittfolge in dem Verfahren handelt, für das eigentlich Schutz begehrt wird. Ein solcher Anspruch ist daher nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ gewährbar.

13. Der Vorrichtungsanspruch 8 ist nach Ansicht der Prüfungsabteilung nicht gewährbar, weil die neue Vorrichtung nicht hinreichend offenbart wird. In der angefochtenen Entscheidung

8. Rule 29 (1) EPC requires that the claims shall be drafted "in terms of the technical features of the invention". The Board considers that this condition is met if the features mentioned in the claims will be understood by those skilled in the art as referring to the technical means for carrying out the functions specified by such features. If convenient, therefore, the use of mathematical expressions (addition, multiplication, convolution, logic conjunctions etc.) is admissible, the overriding requirements always being that the claim be clear and concise (Article 84 EPC) and that the person skilled in the art can understand what technical means are necessary from the description and/or his general knowledge of the field concerned (in order to comply with Article 83 EPC).

9. For all these reasons, the Board has come to the conclusion that the subject-matter of Claim 1 (and similarly that of the other method Claims 2-7 and 12) is not barred from protection by Articles 52 (2) (a) and (3) EPC.

10. The Board will now consider the Examining Division's argument that the implementation of the claimed methods for image processing by a program run on a computer could not be regarded as an invention under Article 52 (2) (c) and (3) EPC which seems tantamount to saying that a claim directed to such subject-matter would seek protection for a computer program **as such**.

11. The appellants have stressed that the application discloses new hardware for carrying out the claimed methods but admit on the other hand that at least in principle it is possible to implement the method and apparatus according to the application by a suitably programmed conventional computer although such a computer may not be optimized for carrying out digital image processing (cf. page A-2 of the Statement of Grounds).

12. The Board is of the opinion that a claim directed to a technical process which process is carried out under the control of a program (be this implemented in hardware or in software, cannot be regarded as relating to a computer program **as such** within the meaning of Article 52 (3) EPC, as it is the application of the program for determining the sequence of steps in the process for which in effect protection is sought. Consequently, such a claim is allowable under Article 52 (2) (c) and (3) EPC.

13. Concerning the apparatus Claim 8, the Examining Division has held that it is not acceptable because a new apparatus is not clearly disclosed. According to the decision under appeal,

8. La règle 29 (1) CBE dispose que les revendications doivent définir l'objet de la demande "en indiquant les caractéristiques techniques de l'invention". La Chambre considère que cette condition est remplie dès lors que les caractéristiques mentionnées dans les revendications seront comprises par l'homme du métier comme se rapportant au moyen technique permettant d'exécuter les fonctions spécifiées par de telles caractéristiques. Par conséquent, l'utilisation d'expressions mathématiques (telles qu'"addition, multiplication, convolution, conjonctions logiques" etc.) est admissible pour la commodité de l'exposé, à condition bien entendu que la revendication soit claire et concise (article 84 CBE) et que l'homme du métier puisse comprendre quels sont les moyens techniques nécessaires à partir de la description ou de sa propre connaissance générale du domaine concerné ou des deux, en vue de satisfaire aux exigences de l'article 83 CBE.

9. Pour toutes les raisons qui précèdent, la Chambre est parvenue à la conclusion que l'objet de la revendication 1 (de même que celui des autres revendications de méthode 2 à 7 et 12) n'est pas exclu de la protection par l'article 52 (2) a) et (3) CBE.

10. La Chambre examinera ci-après le raisonnement de la Division d'examen selon lequel la mise en œuvre des méthodes revendiquées pour le traitement d'images par un programme passé sur un ordinateur ne saurait être considérée comme une invention au titre de l'article 52 (2) c) et (3) CBE, ce qui apparemment revient à dire qu'une revendication ayant un tel objet recherche la protection pour un programme d'ordinateur **en tant que tel**.

11. Les requérants ont souligné que la demande divulgue un matériel nouveau destiné à mettre en œuvre les méthodes revendiquées mais ils admettent d'autre part qu'au moins en principe, il est possible de mettre en œuvre la méthode et le dispositif selon la demande au moyen d'un ordinateur conventionnel programmé de façon appropriée, bien qu'un tel ordinateur puisse ne pas être optimisé pour effectuer le traitement numérique des images (cf. page A-2 Mémoire exposant les motifs du recours).

12. La Chambre pense qu'une revendication portant sur un procédé technique réalisé sous la commande d'un programme (que celui-ci soit mis en œuvre au moyen de matériel ou d'un logiciel), ne peut être considérée comme concernant un programme d'ordinateur **en tant que tel** au sens de l'article 52 (3) CBE, car c'est pour l'application du programme qui détermine la succession des étapes du procédé que la protection est en fait recherchée. Par conséquent, une telle revendication est admissible en vertu de l'article 52 (2) c) et (3) CBE.

13. S'agissant de la revendication 8 sur le dispositif, la Division d'examen a jugé qu'elle n'est pas admissible parce qu'un dispositif nouveau n'y est pas clairement décrit. Selon la décision

heißt es, daß der Anspruch, wenn man die Beschreibung und die Zeichnungen berücksichtigt, lediglich die Verwendung eines herkömmlichen Rechners nahelege, was keine Grundlage für einen gewährbaren Erzeugnisanspruch, im Sinne der Artikel 52 (1) und 54 EPU darstelle. Die Kammer schließt daraus, daß die Prüfungsabteilung einen herkömmlichen Rechner, der so programmiert ist, daß er ein Verfahren nach einem oder mehreren der Verfahrensansprüche durchführen kann, nicht für neu hält.

14. Nach Auffassung der Kammer läßt Artikel 54 EPU jedoch keine solche Auslegung zu. Ein Rechner bekannten Typs, der so vorbereitet ist, daß er nach einem neuen Programm arbeiten kann, kann nicht als Teil des Stands der Technik im Sinne des Artikels 54 (2) EPU angesehen werden.

Dies wird im vorliegenden Fall besonders deutlich, da die Ansprüche 8 bis 11 eindeutig auch die Verwendung besonderer Hardware auf die die Beschreibung einige Hinweise enthält - sowie Mischlösungen umfassen, bei denen spezielle Hardware mit einem geeigneten Programm kombiniert wird.

15. Da sich einige Überlegungen der Prüfungsabteilung auch auf die Vorrichtungsansprüche zu beziehen scheinen (vgl. Nr. 10), muß noch geprüft werden, ob der vorliegende Vorrichtungsanspruch 8 aufgrund von Artikel 52 (2) c) in Verbindung mit Artikel 52 (3) EPU zu beanstanden ist. Die Kammer ist aus ähnlichen Gründen wie den unter Nummer 12 genannten der Auffassung, daß dies weder hier noch bei den anderen Vorrichtungsansprüchen 9 bis 11 der Fall ist. Ganz allgemein gilt, daß Ansprüche, die auf einen Rechner gerichtet sind, der so vorbereitet ist, daß er ein technisches Verfahren nach einem bestimmten Programm (das durch Hardware oder Software realisiert sein kann) steuert oder ausführt, nicht als Anspruch auf ein Computerprogramm **als solches** gelten und daher nicht aufgrund des Artikels 52 (2) c) und (3) EPU beanstandet werden kann.

16. Dieser Schlußfolgerung liegt auch die Überlegung zugrunde, daß eine Unterscheidung zwischen der Ausführung derselben Erfindung entweder in Hardware oder Software unangebracht ist, da man zu Recht davon ausgehen kann, daß die Wahl zwischen diesen beiden Möglichkeiten nicht im Wesen der Erfindung liegt, sondern auf technischen und wirtschaftlichen Überlegungen beruht, die mit dem erfinderischen Konzept als solchem nicht in Zusammenhang stehen.

Im allgemeinen darf eine Erfindung, die nach den herkömmlichen Kriterien der Patentierbarkeit patentfähig ist, nicht allein deshalb vom Schutz ausgeschlossen werden, weil für ihre Durchführung moderne technische Mittel in Form eines Computerprogramms verwendet werden. Entscheidend ist

the claim when interpreted in the light of the description and the drawings seems to imply only the use of a conventional computer which could not provide the basis of an acceptable product claim in view of Articles 52 (1) and 54 EPC. The Board understands this as meaning that the Examining Division was of the opinion that a conventional computer programmed so as to carry out a method according to one or more of the method claims is not novel.

14. In the view of the Board, however, Article 54 EPC leaves no room for such an interpretation. A computer of known type set up to operate according to a new program cannot be considered as forming part of the state of the art as defined by Article 54 (2) EPC.

This is particularly apparent in the present case as Claims 8-11 clearly embrace also the use of special hardware, for which some indications are given in the description and also mixed solutions combining some special hardware with an appropriate program.

15. In view of certain considerations by the Examining Division which appear to apply to the apparatus claims as well (cf. paragraph 10 above) it remains to be examined if the present apparatus Claim 8 would be objectionable under Article 52 (2) (c) as qualified by (3) EPC. For reasons analogous to those given in paragraph 12 above, the Board holds that this is not the case and the same applies to the other apparatus Claims 9-11. Generally claims which can be considered as being directed to a computer set up to operate in accordance with a specified program (whether by means of hardware or software) for controlling or carrying out a technical process cannot be regarded as relating to a computer program **as such** and thus are not objectionable under Article 52 (2) (c) and (3) EPC.

16. In arriving at this conclusion the Board has additionally considered that making a distinction between embodiments of the same invention carried out in hardware or in software is inappropriate as it can fairly be said that the choice between these two possibilities is not of an essential nature but is based on technical and economical considerations which bear no relationship to the inventive concept as such.

Generally speaking, an invention which would be patentable in accordance with conventional patentability criteria should not be excluded from protection by the mere fact that for its implementation modern technical means in the form of a computer program are used. Decisive is what technical contribution

entreprise, cette revendication interprétée à la lumière de la description et des dessins semble impliquer exclusivement l'emploi d'un ordinateur conventionnel, lequel ne pourrait pas servir de base à une revendication de produit admissible compte tenu des articles 52 (1) et 54 CBE. La Chambre entend par là que, de l'avis de la Division d'examen, un ordinateur conventionnel programmé pour mettre en pratique une méthode selon une ou plusieurs des revendications qui la définissent n'est pas nouveau.

14. La Chambre estime toutefois que l'article 54 CBE ne donne pas lieu à une telle interprétation. Un ordinateur de type connu agencé pour fonctionner selon un programme nouveau ne saurait être considéré comme faisant partie de l'état de la technique tel que défini à l'article 54 (2) CBE.

Cela ressort particulièrement à l'évidence en la présente espèce, où les revendications 8 à 11 couvrent également et sans équivoque et l'utilisation d'un matériel spécial pour lequel des indications sont données dans la description, et des solutions mixtes combinant du matériel spécial avec un programme approprié.

15. Compte tenu de certaines considérations de la Division d'examen qui semblent s'appliquer aussi aux revendications de dispositif (voir paragraphe 10 supra), il reste à examiner si l'actuelle revendication 8 se rapportant au dispositif soulève des objections en vertu du paragraphe (2) c) de l'article 52 CBE tel que modifié par le paragraphe (3). Pour des raisons analogues à celles énoncées au point 12 supra, la Chambre estime que ce n'est pas le cas et qu'il en va de même pour les autres revendications afférentes au dispositif, à savoir 9 à 11. D'une manière générale, des revendications qui peuvent être considérées comme portant sur un ordinateur agencé de manière à fonctionner conformément à un programme spécifié (que ce soit au moyen d'un matériel ou d'un logiciel) pour la commande ou la mise en œuvre d'un procédé technique ne sauraient être regardées comme concernant un programme d'ordinateur **en tant que tel** et ne soulèvent par conséquent aucune objection en vertu de l'article 52 (2) c) et (3) CBE.

16. En aboutissant à cette conclusion, la Chambre a estimé de surcroît qu'il ne convient pas de faire une distinction entre des modes de réalisation de la même invention effectués soit au moyen de matériel, soit de logiciel, car on peut affirmer à juste titre que le choix entre ces deux possibilités n'est pas de nature fondamentale et qu'il se greffe sur des considérations techniques et économiques sans rapport avec le concept inventif en tant que tel.

Sur un plan général, une invention qui serait brevetable conformément aux critères classiques de la brevetabilité ne doit pas être exclue de la protection simplement du fait que des moyens techniques modernes sous la forme d'un programme d'ordinateur sont employés pour sa réalisation; le

vielmehr, welchen technischen Beitrag die im Anspruch definierte Erfindung als Ganzes zum Stand der Technik leistet.

Schließlich erscheint es unlogisch, wenn einem durch einen entsprechend programmierten Computer gesteuerten technischen Verfahren Schutz gewährt würde, nicht aber dem zur Steuerung vorbereiteten Computer selbst.

17. Man könnte sich zumindest theoretisch die Frage stellen, ob Ansprüche, die auf eine Vorrichtung zur Ausführung einer bestimmten Funktion gerichtet sind, die Vorrichtung nur zum Gegenstand haben dürfen, wenn sie diese Funktion auch tatsächlich ausübt; im vorliegenden Fall hieße dies, daß der Computer programmgesteuert eine Reihe verschiedener Schaltzustände durchläuft und dabei das das Bild darstellende elektrische Signal verarbeitet. Die Kammer lehnt eine solche Betrachtungsweise jedoch ab, da dadurch die Möglichkeiten des Patentinhabers zur Durchsetzung seiner Rechte ungebührlich eingeschränkt würden.

18. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, daß das auf Seite 14, Zeilen 16 ff. der Beschreibung genannte Computerprogramm lediglich dazu dient, die Elementwerte des kleinen generierenden Kerns und die Gewichtungswerte zu berechnen. Es ist nicht Bestandteil der beanspruchten Bildverarbeitungsverfahren und ist auch nicht in den Vorrichtungsansprüchen enthalten. Ein solches Programm wäre im Hinblick auf die obigen Ausführungen der Kammer auch nicht patentierbar.

19. Die Prüfungsabteilung hat im Verlauf des Verfahrens auch das Fehlen einer erfinderischen Tätigkeit sowie unzureichende Offenbarung beanstandet. Diese Fragen sind zwischen der Prüfungsabteilung und der Beschwerdeführerin anscheinend noch nicht endgültig geklärt worden.

20. Um der Beschwerdeführerin nicht die Prüfung in zwei Instanzen vorzuenthalten, hält es die Kammer entsprechend dem von der Beschwerdeführerin in der Beschwerdebegründung geäußerten Wunsch für angezeigt, die Sache an die Prüfungsabteilung zurückzuverweisen, damit diese die genannten Punkte nach eigenem Ermessen regelt und sich mit den Änderungen befaßt, die unter anderem im Hinblick auf die Artikel 83 und 84 und die Regeln 27 und 29 EPU möglicherweise vorgenommen werden müssen.

the invention as defined in the claim when considered as a whole makes to the known art.

Finally, it would seem illogical to grant protection for a technical process controlled by a suitably programmed computer but not for the computer itself when set up to execute the control.

17. At least theoretically it could be questioned whether claims directed to apparatus for carrying out a certain function should be limited to the apparatus when indeed carrying out this function, which means in the present case that under the control of the program the computer steps through a succession of different configurations to effect operations on the electric signal representing the image. The Board, however, rejects this view as it would result in an undue limitation of the possibilities of the patent owner to assert his rights.

18. It may be mentioned in passing here that the computer program referred to on page 14, line 16 onwards of the description merely serves to calculate the element values of the small generating kernel and the weighting values. It does not form part of the image processing methods claimed, nor is it embodied in the apparatus claims. Indeed such a program would not be patentable in view of the Board's foregoing considerations.

19. In the course of the procedure, the Examining Division has also raised objections concerning the absence of inventive step and insufficient disclosure. The discussion of these matters between the Examining Division and the appellant does not seem definitely concluded.

20. In order not to deprive the appellants of an examination in two instances and in accordance with the request expressed by the appellants in the statement of grounds the Board deems it appropriate to remit the case to the Examining Division to deal with the said matters as it sees fit and to deal with any amendments which will be required to comply *inter alia* with the provisions of Articles 83 and 84 and Rules 27 and 29 EPC.

critère déterminant étant, en l'occurrence, la contribution qu'apporte à l'état de la technique l'invention telle que définie dans la revendication et considérée dans son ensemble.

Enfin, il semblerait illogique d'accorder la protection à un procédé technique commandé par un ordinateur programmé de manière appropriée, pour la refuser au ordinateur lui-même lorsqu'il est agencé pour remplir la fonction considérée.

17. En théorie du moins, on pourrait se demander si des revendications qui portent sur un dispositif permettant d'exécuter une certaine fonction doivent être limitées au dispositif, dès lors qu'il assume en fait cette fonction, ce qui signifie en l'espèce que sous la commande du programme, le calculateur prend une succession de configurations différentes pour effectuer des opérations sur le signal électrique représentant l'image. Toutefois, la Chambre rejette ce point de vue, car il se traduirait par une limitation peu souhaitable des possibilités offertes au titulaire du brevet pour faire valoir ses droits.

18. Il convient de mentionner ici incidemment que le programme de calculateur auquel il est fait référence à la page 14, à partir de la ligne 16 de la description sert simplement à calculer les valeurs des éléments du petit noyau générateur et les valeurs de pondération. Il ne fait pas partie des méthodes de traitement de l'image revendiquées, et n'est pas non plus mis en œuvre dans les revendications de dispositif. Un tel programme ne serait assurément pas brevetable, compte tenu des considérations qui précèdent.

19. Au cours de la procédure, la Division d'examen a également soulevé des objections quant à l'absence d'activité inventive et à l'insuffisance de la description. La discussion de ces points entre la Division d'examen et les demandeurs ne semble pas définitivement close.

20. Dans le but de ne pas priver les requérants d'un examen à deux degrés et comme ils l'ont demandé dans leur mémoire exposant les motifs du recours, la Chambre estime qu'il convient de renvoyer l'affaire devant la Division d'examen aux fins de traiter les points en cause de façon appropriée, le cas échéant sur la base des modifications qui lui apparaîtraient nécessaires en vue de satisfaire **notamment** aux dispositions des articles 83 et 84 et des règles 27 et 29 CBE.

Entscheidungsformel	Order	Dispositif
Aus diesen Gründen wird entschieden:	For these reasons, It is decided that:	Par ces motifs, il est statué comme suit :
1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 13. April 1984 wird aufgehoben. 2. Die Sache wird zur weiteren Entscheidung auf der Grundlage der am 11. November 1985 eingereichten Ansprüche 1 bis 12 an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.	1. The decision of the Examining Division dated 13 April 1984 is set aside. 2. The case is remitted to the Examining Division for further prosecution on the basis of Claims 1-12 filed on 11 November 1985.	1. La décision de la Division d'examen du 13 avril 1984 est annulée. 2. L'affaire est renvoyée devant la Division d'examen pour suite à donner sur la base des revendications 1 à 12 déposées le 11 novembre 1985.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Übersicht über die Tage im Jahr 1987, an denen das EPA und die nationalen Patentbehörden zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet sind

Gemäß Regel 85 Absatz 1 und 3 EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem das EPA und/oder die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind, auf den nächstfolgenden Tag, an dem diese Behörden zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 4. November 1986, ABI. 11/1986, S. 381).

Die nachfolgende Übersicht enthält die Tage, an denen das EPA und die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind.

Es ist zu erwarten, daß die zuständigen nationalen Behörden im Laufe des Jahres 1987 noch weitere Tage festsetzen werden, an denen die Patentbehörden der Vertragsstaaten geschlossen sind. Es wird deshalb empfohlen, auf entsprechende Hinweise in den einschlägigen nationalen Veröffentlichungen zu achten.

- 1) Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit * gekennzeichneten Feiertage.
- 2) Fete de l'armistice.
- 3) Fete de la Dynastie.
- 4) Berchtoldstag.
- 5) Gilt nur für München.
- 6) Spring Bank Holiday.
- 7) Summer Bank Holiday.
- 8) Das britische Patentamt ist mit Ausnahme des 18.4 und 26.12.1987 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.
- 9) Fastnachtsmontag.
- 10) Schobermesse/Kirmesmontag.
- 11) Tag der Befreiung.
- 12) Fête de la Victoire.
- 13) Peter und Paul (nur in Rom).
- 14) Samstag.
- 15) Sonntag.
- 16) Sommersonnenwendtag.
- 17) Gilt nur für Den Haag.
- 18) San José.
- 19) Jueves Santo.
- 20) Santiago Apostol.
- 21) Das Spanische Patentamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

List of the dates on which the EPO and the national patent authorities are not open for the receipt of documents during 1987

Under Rule 85, paragraphs 1 and 3 EPC, time limits which expire on a day on which the EPO and/or the central industrial property office or the other competent authorities of a Contracting State are not open for receipt of documents shall extend until the first day thereafter on which those authorities are open for receipt of documents (see also the notice from the President of the EPO dated 4 November 1986, OJ 11/1986 p. 381).

The following table indicates the days on which the EPO and the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications.

It is expected that the competent national authorities will fix, during 1987, further days on which the patent authorities of the Contracting States are closed. Attention should therefore be paid to corresponding notices in the relevant national publications.

- 1) In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply.
- 2) Fête de l'armistice.
- 3) Fête de la Dynastie.
- 4) Berchtoldstag.
- 5) Applies to Munich only.
- 6) Spring Bank Holiday.
- 7) Summer Bank Holiday.
- 8) The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 18.4 and 26.12.1987.
- 9) Shrove Monday.
- 10) Schobermesse/Kirmesmontag.
- 11) Liberation Day.
- 12) Fête de la Victoire.
- 13) Feast of Saints Peter and Paul (only in Rome).
- 14) Saturday.
- 15) Sunday.
- 16) Summer Solstice.
- 17) Applies to The Hague only.
- 18) San José.
- 19) Jueves Santo.
- 20) Santiago Apostol.
- 21) The Spanish Patent Office is open until 14 hrs on Saturdays.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Liste des dates auxquelles l'OEB et les services nationaux de la propriété industrielle ne sont pas ouverts pour la réception des pièces, au cours de l'année 1987

Conformément à la règle 85, paragraphes 1 et 3 de la CBE les délais qui expirent un jour où l'OEB et/ou le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents d'un Etat contractant ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où ces services sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 4 novembre 1986: JO n° 11/1986, p. 381).

La liste suivante énumère, les jours où l'OEB et le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen.

Il est probable que les services nationaux compétents fixent en 1987 d'autres jours encore où les services nationaux de la propriété industrielle des Etats contractants ne seront pas ouverts. Il est en conséquence recommandé de tenir compte des indications données en ce sens dans les publications nationales spécialisées.

- 1) Pour l'agence de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque.
- 2) Fête de l'armistice.
- 3) Fête de la Dynastie.
- 4) Berchtoldstag.
- 5) S'applique seulement à Munich.
- 6) Spring Bank Holiday.
- 7) Summer Bank Holiday.
- 8) A l'exception des 18.4 et 26.12.1987, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevets européens ne revendiquant pas de droit de priorité.
- 9) Lundi de carnaval.
- 10) Lundi de la kermesse.
- 11) Anniversaire de la libération.
- 12) Fête de la Victoire.
- 13) St. Pierre et St. Paul (seulement à Rome).
- 14) Samedi.
- 15) Dimanche.
- 16) Fête du Solstice d'été.
- 17) S'applique seulement à La Haye.
- 18) San José.
- 19) Jueves Santo.
- 20) Santiago Apostol.
- 21) L'Office espagnol des brevets sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

Tage — Days — Jours	EP	AT	BE	CH/LI	DE ¹⁾	ES	FR	GB	GR	IT	LU	NL	SE
Neujahr — New Year — Nouvel An 1.1.	X	X	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X
Heiligedreikönigstag — Epiphany — Epiphanie 6.1.	X ⁵⁾	X			X	X			X	X			X
Karfreitag — Good Friday — Vendredi Saint 17.4.	X			X	X*	X		X	X			X	X
Ostermontag — Easter Monday — Lundi de Pâques 20.4.	X	X	X	X	X*		X	X	X	X	X	X	X
Maifeiertag — May Day — Fête du travail 1.5.	X	X	X		X*	X	X	4.5.	X	X	X		X
Christi Himmelfahrt — Ascension Day — Ascension 28.5.	X	X	X	X	X*		X				X	X	X
Pfingstmontag — Whit Monday — Lundi de Pentecôte 8.6.	X	X	X	X	X*		X		X		X	X	X
Fronleichnam — Corpus Christi — Fête-Dieu 18.6	X ⁵⁾	X			X	X							
Mariä Himmelfahrt — Assumption Day — Assomption ¹⁴⁾ 15.8.	X ⁵⁾	X	X	14)	X	X	X	14)	X	X	X	14)	14)
Allerheiligen — All Saints Day — Toussaint ¹⁵⁾ 1.11.	X ⁵⁾	X	X	15)	X		X	15)		X	X	15)	15)
Allerseelen — All Souls' Day — Jour des Morts 2.11.			X								X		
Buß- und Bettag — Day of Prayer and Repentance — Jour de pénitence et de prière 18.11.	X ⁵⁾				X*								
Mariä Empfängnis — Feast of the Conception — Immaculée Conception 8.12.		X				X				X			
Heiliger Abend — Christmas Eve — Veille de Noël 24.12.	X												X
1. Weihnachtstag — Christmas Day — Noël 25.12.	X	X	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X
2. Weihnachtstag — Boxing Day — Lendemain de Noël ¹⁴⁾ 26.12	X	X	X	X	X*	14)	14)	X	X	X	X	X	X
Sylvester — New Year's Eve — Saint-Sylvestre 31.12.	X												X
Nationalfeiertag — National Commemoration Day — Fête nationale		26.10.	21.7.		17.6*	12.10.	14.7.		25.3. 28.10.	25.4.	23.6.	30.4.	
Samstage — Saturdays Samedis	X	X	X	X	X*	21)	X	X ⁸⁾	X	X	X	X	X
Sonntage — Sundays — Dimanches	X	X	X	X	X*	X	X	X	X	X	X	X	X
Sonstige Tage — Other Days — Autres jours	30.4. ¹⁷⁾ 5.5. ¹⁷⁾ 17.6. ⁵⁾		11.11. ²⁾ 15.11. ³⁾	2.1. ⁴⁾ 3.1		19.3. ¹⁸⁾ 16.4. ¹⁹⁾ 25.7. ²⁰⁾	8.5. ¹²⁾ 11.11. ²⁾	26.5. ⁶⁾ 25.8. ⁷⁾	2.3. ⁹⁾	29.6. ¹³⁾	2.3. ⁹⁾ 31.8. ¹⁰⁾	5.5. ¹¹⁾	19.6. ¹⁶⁾

Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 1987

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10 (1) EPU und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

a) Große Beschwerdekammer

Vorsitzender:	
P. Gori	(IT)
Ständige Mitglieder:	
R. Andrews	(GB)
F. Antony	(AT)
J. Arbouw	(NL)
F. Benussi	(IT)
O. Bossung	(DE)
P. Delbecque	(BE)
P. Ford	(GB)
C. Gérardin	(FR)
F. Gumbel	(DE)
R. Gryc	
(ab 01.03.87)	(FR)
K. Jahn	(DE)
P. Lançon	(FR)
K. Lederer	(DE)
M. Liscourt	(FR)
C. Maus	(DE)
W. Moser	
(ab 01.02.87)	(CH)
A. Nuss	(LU)
W. Oettinger	(DE)
G. Paterson	(GB)
C. Payraudeau	(FR)
E. Persson	(SE)
E. Reich	(DE)
J. Roscoe	(GB)
S. Schödel	(DE)
R. Schulte	(DE)
H. Seidenschwarz	(DE)
G. Szabo	(GB)
E. Turrini	(IT)
P. van den Berg	(NL)
J. van Voorthuizen	(NL)
W. Wheeler	(GB)
C. Wilson	(GB)

b) Juristische Beschwerdekammer

Vorsitzender:	
P. Ford	(GB)
Ständige Mitglieder:	
P. Gori	(IT)
O. Bossung	(DE)
F. Benussi	(IT)
C. Payraudeau	(FR)
R. Schulte	(DE)
G. Paterson	(GB)
E. Persson	(SE)
W. Moser	
(ab 01.02.87)	(CH)

c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)

Vorsitzender:	
P. Delbecque	(BE)

Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the 1987 working year

The distribution of the appeals among the individual Boards of Appeal and the designation of the members who may serve on each Board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidential Council of the Boards of Appeal (Rule 10 (1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

a) Enlarged Board of Appeal

Chairman:	
P. Gori	(IT)
Permanent members:	
R. Andrews	(GB)
F. Antony	(AT)
J. Arbouw	(NL)
F. Benussi	(IT)
O. Bossung	(DE)
P. Delbecque	(BE)
P. Ford	(GB)
C. Gérardin	(FR)
F. Gumbel	(DE)
R. Gryc	
(from 01.03.87)	(FR)
K. Jahn	(DE)
P. Lançon	(FR)
K. Lederer	(DE)
M. Liscourt	(FR)
C. Maus	(DE)
W. Moser	
(from 01.02.87)	(CH)
A. Nuss	(LU)
W. Oettinger	(DE)
G. Paterson	(GB)
C. Payraudeau	(FR)
E. Persson	(SE)
E. Reich	(DE)
J. Roscoe	(GB)
S. Schödel	(DE)
R. Schulte	(DE)
H. Seidenschwarz	(DE)
G. Szabo	(GB)
E. Turrini	(IT)
P. van den Berg	(NL)
J. van Voorthuizen	(NL)
W. Wheeler	(GB)
C. Wilson	(GB)

b) Legal Board of Appeal

Chairman:	
P. Ford	(GB)
Permanent Members:	
P. Gori	(IT)
O. Bossung	(DE)
F. Benussi	(IT)
C. Payraudeau	(FR)
R. Schulte	(DE)
G. Paterson	(GB)
E. Persson	(SE)
W. Moser	
(from 01.02.87)	(CH)

c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)

Chairman:	
P. Delbecque	(BE)

Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des Chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 1987

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre, ainsi que celle de leurs suppléants, s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le conseil de présidence des chambres de recours (règle 10 (1) de la CBE et, suivant le cas, l'article premier du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou l'article premier du règlement de procédure des chambres de recours).

a) Grande Chambre de recours

Président:	
P. Gori	(IT)
Membres permanents:	
R. Andrews	(GB)
F. Antony	(AT)
J. Arbouw	(NL)
F. Benussi	(IT)
O. Bossung	(DE)
P. Delbecque	(BE)
P. Ford	(GB)
C. Gérardin	(FR)
F. Gumbel	(DE)
R. Gryc	
(à compter du 01.03.87)	(FR)
K. Jahn	(DE)
P. Lançon	(FR)
K. Lederer	(DE)
M. Liscourt	(FR)
C. Maus	(DE)
W. Moser	
(à compter du 01.02.87)	(CH)
A. Nuss	(LU)
W. Oettinger	(DE)
G. Paterson	(GB)
C. Payraudeau	(FR)
E. Persson	(SE)
E. Reich	(DE)
J. Roscoe	(GB)
S. Schödel	(DE)
R. Schulte	(DE)
H. Seidenschwarz	(DE)
G. Szabo	(GB)
E. Turrini	(IT)
P. van den Berg	(NL)
J. van Voorthuizen	(NL)
W. Wheeler	(GB)
C. Wilson	(GB)

b) Chambre de recours juridique

Président:	
P. Ford	(GB)
Membres permanents:	
P. Gori	(IT)
O. Bossung	(DE)
F. Benussi	(IT)
C. Payraudeau	(FR)
R. Schulte	(DE)
G. Paterson	(GB)
E. Persson	(SE)
W. Moser	
(à compter du 01.02.87)	(CH)

c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)

Président:	
P. Delbecque	(BE)

Ständige Mitglieder:		Permanent Members:		Membres permanents:	
M. Liscourt	(FR)	M. Liscourt	(FR)	M. Liscourt	(FR)
C. Wilson	(GB)	C. Wilson	(GB)	C. Wilson	(GB)
F. Gumbel	(DE)	F. Gumbel	(DE)	F. Gumbel	(DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:	
E. Caussignac	(CH)	E. Caussignac	(CH)	E. Caussignac	(CH)
M. Huttner	(CH)	M. Huttner	(CH)	M. Huttner	(CH)
H. Samsegger	(AT)	H. Samsegger	(AT)	H. Samsegger	(AT)
F. Siegers	(NL)	F. Siegers	(NL)	F. Siegers	(NL)
W. Theren	(DE)	W. Theren	(DE)	W. Theren	(DE)
D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)
J. Weitzmann	(DE)	J. Weitzmann	(DE)	J. Weitzmann	(DE)
V. Zeiler	(DE)	V. Zeiler	(DE)	V. Zeiler	(DE)
d) Technische Beschwerdekammer 3.2.2 (Mechanik)		d) Technical Board of Appeal (Mechanics) 3.2.2		d) Chambre de recours technique 3.2.2 (Mécanique)	
Vorsitzender:		Chairman:		Président:	
C. Maus		C. Maus (ad interim)	(DE)	C. Maus	
(ad interim)	(DE)			(ad interim)	(DE)
Ständige Mitglieder		Permanent Members:		Membres permanents:	
H. Seidenschwarz	(DE)	H. Seidenschwarz	(DE)	H. Seidenschwarz	(DE)
R. Gryc		R. Gryc		R. Gryc	
(ab 01.03.87)	(FR)	(from 01.03.87)	(FR)	(à compter du 01.03.87)	(FR)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:	
E. Caussignac	(CH)	E. Caussignac	(CH)	E. Caussignac	(CH)
M. Huttner	(CH)	M. Huttner	(CH)	M. Huttner	(CH)
H. Samsegger	(AT)	H. Samsegger	(AT)	H. Samsegger	(AT)
F. Siegers	(NL)	F. Siegers	(NL)	F. Siegers	(NL)
W. Theren	(DE)	W. Theren	(DE)	W. Theren	(DE)
D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)	D. Vila	(ES)
J. Weitzmann	(DE)	J. Weitzmann	(DE)	J. Weitzmann	(DE)
V. Zeiler	(DE)	V. Zeiler	(DE)	V. Zeiler	(DE)
e) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)		e) Technical Board of Appeal (Chemistry) 3.3.1		e) Chambres de recours technique 3.3.1 (Chimie)	
Vorsitzender:		Chairman:		Président:	
K. Jahn	(DE)	K. Jahn	(DE)	K. Jahn	(DE)
Ständige Mitglieder:		Permanent Members:		Membres permanents:	
F. Antony	(AT)	F. Antony	(AT)	F. Antony	(AT)
J. Arbouw	(NL)	J. Arbouw	(NL)	J. Arbouw	(NL)
C. Gérardin	(FR)	C. Gérardin	(FR)	C. Gérardin	(FR)
R. Andrews	(GB)	R. Andrews	(GB)	R. Andrews	(GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:	
H. Barton	(DE)	H. Barton	(DE)	H. Barton	(DE)
F. Bauriedel	(DE)	F. Bauriedel	(DE)	F. Bauriedel	(DE)
M. Carro Sciamanna	(IT)	M. Carro Sciamanna	(IT)	M. Carro Sciamanna	(IT)
D. Holzner	(DE)	D. Holzner	(DE)	D. Holzner	(DE)
W. Kaltenecker	(AT)	W. Kaltenecker	(AT)	W. Kaltenecker	(AT)
A. Ktenas	(GR)	A. Ktenas	(GR)	A. Ktenas	(GR)
S. Maurelli	(IT)	S. Maurelli	(IT)	S. Maurelli	(IT)
G. Morelli Gradi	(IT)	G. Morelli Gradi	(IT)	G. Morelli Gradi	(IT)
A. Needs	(GB)	A. Needs	(GB)	A. Needs	(GB)
M. Netzer	(CH)	M. Netzer	(CH)	M. Netzer	(CH)
J. Perizonius	(NL)	J. Perizonius	(NL)	J. Perizonius	(NL)
C. Pompei	(IT)	C. Pompei	(IT)	C. Pompei	(IT)
S. Pürro	(CH)	S. Pürro	(CH)	S. Pürro	(CH)
P. Rotter	(FR)	P. Rotter	(FR)	P. Rotter	(FR)
K. Wolf	(AT)	K. Wolf	(AT)	K. Wolf	(AT)
f) Technische Beschwerdekammer 3.3.2 (Chemie)		f) Technical Board of Appeal (Chemistry) 3.3.2		f) Chambre de recours technique 3.3.2 (Chimie)	
Vorsitzender:		Chairman:		Président:	
P. Lançon	(FR)	P. Lançon	(FR)	P. Lançon	(FR)
Ständige Mitglieder:		Permanent Members:		Membres permanents:	
G. Szabo	(GB)	G. Szabo	(GB)	G. Szabo	(GB)
A. Nuss	(LU)	A. Nuss	(LU)	A. Nuss	(LU)
S. Schödel	(DE)	S. Schödel	(DE)	S. Schödel	(DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE:	
H. Barton	(DE)	H. Barton	(DE)	H. Barton	(DE)
F. Bauriedel	(DE)	F. Bauriedel	(DE)	F. Bauriedel	(DE)
M. Carro Sciamanna	(IT)	M. Carro Sciamanna	(IT)	M. Carro Sciamanna	(IT)
D. Holzner	(DE)	D. Holzner	(DE)	D. Holzner	(DE)
W. Kaltenecker	(AT)	W. Kaltenecker	(AT)	W. Kaltenecker	(AT)
A. Ktenas	(GR)	A. Ktenas	(GR)	A. Ktenas	(GR)

S. Maurelli (IT)	S. Maurelli (IT)	S. Maurelli (IT)
G. Morelli Gradi (IT)	G. Morelli Gradi (IT)	G. Morelli Gradi (IT)
A. Needs (GB)	A. Needs (GB)	A. Needs (GB)
M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)
J. Perizonius (NL)	J. Perizonius (NL)	J. Perizonius (NL)
C. Pompei (IT)	C. Pompei (IT)	C. Pompei (IT)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
P. Rotter (FR)	P. Rotter (FR)	P. Rotter (FR)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)
g) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)	g) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)	g) Chambre de recours technique 3.4.1 (Physique)
Vorsitzender: K. Lederer (DE)	Chairman: K. Lederer (DE)	Président: K. Lederer (DE)
Ständige Mitglieder: J. Roscoe (GB) E. Turrini (IT) H. Reich (DE)	Permanent Members: J. Roscoe (GB) E. Turrini (IT) H. Reich (DE)	Membres permanents: J. Roscoe (GB) E. Turrini (IT) H. Reich (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: H. Beyer (DE) H. Erbe (DE) W. Schedelbeck (DE) D. von Joeden (DE)	Members appointed under Article 160(2) EPC: H. Beyer (DE) H. Erbe (DE) W. Schedelbeck (DE) D. von Joeden (DE)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: H. Beyer (DE) H. Erbe (DE) W. Schedelbeck (DE) D. von Joeden (DE)
h) Technische Beschwerdekammer 3.5.1 (Elektrotechnik)	h) Technical Board of Appeal 3.5.1 (Electricity)	h) Chambre de recours de technique 3.5.1 (Electricité)
Vorsitzender: P. van den Berg (NL)	Chairman: P. van den Berg (NL)	Président: P. van den Berg (NL)
Ständige Mitglieder: J. van Voorthuizen (NL) W. Oettinger (DE) W. Wheeler (GB)	Permanent Members: J. van Voorthuizen (NL) W. Oettinger (DE) W. Wheeler (GB)	Membres permanents: J. van Voorthuizen (NL) W. Oettinger (DE) W. Wheeler (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: J. Borloz (CH) H. Irsigler (AT) A. Kutzelnigg (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: J. Borloz (CH) H. Irsigler (AT) A. Kutzelnigg (AT)	Membres nommés en application de l'article 160, paragraphe 2 de la CBE: J. Borloz (CH) H. Irsigler (AT) A. Kutzelnigg (AT)
Jedes Mitglied der Juristischen Beschwerdekammer ist Mitglied aller Technischen Beschwerdekammern.	Each member of the Legal Board of Appeal is likewise a member of each Technical Board of Appeal.	Chaque membre de la chambre de recours juridique est également membre de toutes les chambres de recours techniques.
Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mitglied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.	Where necessary, a technically qualified member may also be designated as a member of the Board other than the one to which he has been appointed.	Un membre technicien d'une chambre de recours technique peut, en tant que de besoin être également désigné comme membre d'une autre chambre.
i) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten*:	i) Disciplinary Board of Appeal*	i) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire*:
1. Vorsitzender: P. Gori, Vizepräsident des Europäischen Patentamts und Leiter der Generaldirektion 3 (Beschwerde) in München.	1. Chairman: P. Gori, Vice-President of the European Patent Office and head of Directorate-General 3 (Appeals) in Munich	1. Président: P. Gori, Vice-Président de l'Office européen des brevets chargé de la direction générale 3 (Recours), à Munich.
2. Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt: P. Ford, O. Bossung, F. Benussi, C. Payraudeau, R. Schulte, G. Paterson, E. Persson und W. Moser (ab 01.02.87).	2. Members from the European Patent Office: P. Ford, O. Bossung, F. Benussi, C. Payraudeau, R. Schulte, G. Paterson, E. Persson and W. Moser (from 01.02.87)	2. Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets: P. Ford, O. Bossung, F. Benussi, C. Payraudeau, R. Schulte, G. Paterson, E. Persson et W. Moser (à compte du 01.02.87).
3. Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter: R. E.W. Kropveld, E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner und A. Armangaud Aîné.	3. Members from among the professional representatives: R.E.W. Kropveld, E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner and A. Armangaud Aîné.	3. Membres choisis parmi les mandataires agréés: R. E. W. Kropveld, E. Bokelmann, W. Weston, C. Bertschinger, E. Klausner et A. Armangaud Aîné.

* Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

* The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

* En ce qui concerne la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi, selon l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre, par le Président de la chambre.

Mitteilung vom 28. Januar 1987 betreffend ein neues, OCR-gerechtes Formblatt für die Zahlung von Gebühren und Auslagen (EPA Form 1010)

1. Warum eine Neufassung des Formblatts?

1.1 Um die maschinelle Erfassung von Zahlungsdaten mittels eines optoelektronischen Universalschriftenleseverfahrens (OCR - Optical Character Reading - Methodik) im Referat Kassen- und Rechnungswesen des EPA zu ermöglichen, wurde ein neues, OCR-gerechtes Formblatt zur Zahlung von Gebühren und Auslagen (EPA Form 1010 12.86) entwickelt. Dadurch wird

- a) ein benutzerfreundlicheres Formblatt (siehe Ziffer 2 unten)
- b) eine Rationalisierung der Datenerfassung und
- c) eine verbesserte Datenqualität erreicht.

Das neue Formblatt ist nachstehend abgedruckt.

Es wird gebeten, **ab sofort** für die Zahlung von Gebühren und Auslagen an das Referat Kassen- und Rechnungswesen nur noch dieses Formblatt zu verwenden.

1.2 Das neue Formblatt ersetzt die folgenden, bisher zur Verfügung stehenden Formblätter:

- a) EPA Form 1010 11.82
(Zahlung von Gebühren oder sonstigen Kosten an die Europäische Patentorganisation),
- b) EPA Form 4211
(für Zahlungen aller Art zu verwendender Abbuchungsauftrag für ein beim EPA eröffnetes laufendes Konto),
- c) EPA Form 4212
(bei Einreichung europäischer Patentanmeldungen zu verwendender Abbuchungsauftrag für ein beim EPA eröffnetes Konto).

Es wird gebeten, diese Formblätter nicht mehr zu benutzen.

Die PCT-Gebührenberechnungsblätter (PCT/RO/101 (Anlage) (März 1982) (Version EPA) und PCT/IPEA/401 (Anlage) (Juli 1986) (Fassung EPA)) sind weiter zu verwenden.

Das neue Formblatt EPA Form 1010 12.86 ist kostenlos erhältlich beim EPA in München oder seiner Zweigstelle in Den Haag sowie bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten des EPU.

2. Äußere Neugestaltung

Im Interesse einer besseren Übersichtlichkeit und Verständlichkeit

Notice of 28 January 1987 concerning a new OCR-readable form for the settlement of fees and costs (EPO Form 1010)

1. Why a new version of the form?

1.1 A new form for the settlement of fees and costs (EPO Form 1010 12.86) has been produced to enable figures to be recorded electronically in the EPO's Cash and Accounts Department by the optical character reading (OCR) process. The result will be

- (a) a form easier to complete (see point 2 below);
- (b) more efficient data capture
- (c) improved data quality.

The new form is reproduced below.

This form alone should be used in **future** when paying fees and costs to the Cash and Accounts Department.

1.2 The new form replaces the following:

- (a) EPO Form 1010 11.82
(Voucher for the settlement of fees or costs payable to the European Patent Organisation).
- (b) EPO Form 4211
(Debit order for a deposit account opened with the EPO to be used for the payment of sums due)
- (c) EPO Form 4212
(Debit order for a deposit account opened with the EPO for use when filing European patent applications).

These forms should no longer be used.

The PCT fee calculation sheets (PCT/RO/101 (annex, March 1982, EPO version) and PCT/IPEA/401 (annex, July 1986, EPO version)) are to be used as before.

The new EPO Form 1010 12.86 may be obtained free of charge from the EPO in Munich, the EPO branch at The Hague and the patent authorities of the EPC Contracting States.

2. New layout

In order to make the new form easier to complete, the printed text has been

Communiqué du 28 janvier 1987 relatif au nouveau bordereau de règlement de taxes et de frais adapté à la lecture ROC (OEB Form 1010)

1. Pourquoi un nouveau formulaire ?

1.1 Un nouveau bordereau de règlement de taxes et de frais adapté à la lecture ROC (OEB Form 1010 12.86) a été établi pour permettre au service Caisse et comptabilité de l'OEB d'effectuer la saisie automatique des données relatives au paiement, au moyen d'un procédé électronique de lecture optique de caractères universels (ROC - Reconnaissance optique des caractères). Les avantages obtenus sont les suivants:

- a) ce formulaire est pour les utilisateurs d'un emploi plus facile (voir infra, point 2);
- b) il permet de rationaliser la saisie des données et
- c) d'en améliorer la qualité.

Le nouveau formulaire est reproduit ci-après.

Il convient **dès à présent** de ne plus utiliser que **ce formulaire** pour le règlement de taxes et de frais au service Caisse et comptabilité.

1.2 Le nouveau formulaire remplace les formulaires suivants, qui étaient disponibles jusqu'à présent:

- a) OEB Form 1010 11.82
(Bordereau de règlement de taxes ou de frais à l'Organisation européenne des brevets),
- b) OEB Form 4211
(Ordre de débit d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB, pouvant être utilisé pour le règlement de toute somme due),
- c) OEB Form 4212
(Ordre de débit d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB, pouvant être utilisé lors du dépôt de demandes de brevet européen).

Les intéressés sont invités à ne plus se servir de ces formulaires.

Les feuilles de décompte des taxes au titre du PCT (PCT/RO/101 (Annexe) (Mars 1982) (Version OEB) et PCT/IPEA/401 (Annexe) (Juillet 1986) (Version OEB)) peuvent encore être utilisées.

Le nouveau formulaire OEB Form 1010 12.86 peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB à Munich ou de son département à La Haye, ainsi qu'auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants de la CBE.

2. Présentation

Pour plus de clarté, les rubriques à remplir ont été séparées autant que

wurden bei der äußeren Neugestaltung des Formblatts die Informations- und die Schriftfelder so weit wie möglich getrennt. Das vorliegende tabellenartige Modell ist nicht nur einfacher mit verschiedenen Maschinen und Geräten der Büro- und Datentechnik auszufüllen, sondern ermöglicht dem Amt auch eine rationellere maschinelle Datenerfassung.

Die Schriftfelder (Erfassungszonen) sind weiß gehalten, während Texte und Hintergrund in einer **Blindfarbe** (Farbton Rot) gedruckt worden sind. Blindfarben enthalten keine Schwarzpartikel und stören daher die optoelektronische Datenerfassung nicht.

3. Inhaltliche Änderungen

Die wichtigsten inhaltlichen Änderungen des Formblatts sind folgende:

3.1 Pro Aktenzeichen ein Originalformblatt

Das Formblatt ist so aufgebaut, daß sämtliche Zahlungen von Gebühren und Auslagen zu **einem Aktenzeichen** (entweder EP oder PCT) möglich sind. Pro Aktenzeichen soll ein separates Formblatt ausgefüllt werden.

3.2 Zahlungszweck

Soweit das Aktenzeichen bekannt ist, soll es hier eingetragen werden. Bei Neueinreichungen von Patentanmeldungen (z. B. EPA Form 1010 wird zusammen mit dem Antrag auf Erteilung - Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1001 - eingereicht) wird das Aktenzeichen hier vom EPA oder von den zuständigen Behörden in den Vertragsstaaten (Einreichung über die nationalen Behörden) eingetragen.

3.3 Kennziffer für Gebührenarten

Häufig auftretende Gebühren bzw. Gebührenblöcke sind bereits vorgedruckt, so daß nur noch die Währung und der Betrag eingetragen werden muß.

Die restlichen Zeilen sind für Zahlungen von anderen Gebühren vorgesehen. In diesem Fall ist es wichtig, daß neben der Angabe der Gebührenart (2. Spalte) auch die **entsprechende Kennziffer** - die Gebührenarten-Kennziffern sind auf der Rückseite des Formulars spezifiziert - eingetragen wird (1. Spalte).

4. Ausfüllhinweise

4.1 Maschinenschriftarten

Das für die Datenerfassung eingesetzte Universalschriftenleseverfahren liest **alle üblichen** Maschinenschriftarten von Schreibmaschinen, Schnelldruckern, Schönschriftmatrixdruckern usw. Wichtig ist, daß die verwendete Maschinenschrift **keine konsequent zu-**

kept as far apart as possible from the blank entry boxes. The layout makes the form easier to fill in by typewriter or word processor while permitting the information given to be recorded more efficiently.

The blank entry boxes are white, whereas text and background are printed in a **special red ink free** from black particles so as not to be picked up by the OCR scanner.

3. Principal changes

The principal changes in the form are as follows:

3.1 One original per file number

The form is designed for payment of all fees and costs relating to applications or patents having a **single file number** (EP or PCT). A separate form must be completed for each file number.

3.2 Purpose of payment

The file number should be entered if known. In the case of new applications when EPO Form 1010 is filed with the Request for Grant (EPA/EPO/OEB Form 1001), the file number is entered by the EPO or, where applications are filed through national authorities in the Contracting States, by those authorities.

3.3 Fee code numbers

The more usual fees or sets of fees have been preprinted for convenience and only the currency and the amount have to be entered.

The remaining lines have been left blank for other fees. In filling them in it is important to enter the **appropriate code number** in the first column, as well as the type of fee in the second. The fee code numbers are given on the reverse of the form.

4. How to complete the form

4.1 Typestyles

Optical character reading used for data capture registers **all the usual** typestyles on typewriters, high-speed printers, calligraphic matrix printers and the like. It is important that the typestyle used **should not include characters which link or overlap.**

possible de celles contenant des informations lors du remaniement de la présentation du formulaire. Non seulement le présent modèle en tableau est plus simple à compléter au moyen de différents matériels de bureautique et de traitement de données, mais il permet à l'Office d'effectuer une saisie plus rationnelle des données.

Les rubriques à remplir (zones de saisie) sont laissées en blanc, tandis que les textes et le fond sont imprimés dans une couleur (**ton rouge**) qui ne peut être détectée par un lecteur optique. Ce type de couleur ne contenant pas de particules noires, les parties préimprimées ne gênent pas la lecture optique des données.

3. Modifications de fond

Les principales modifications de fond sont les suivantes:

3.1 Un original du formulaire par demande ou brevet

Le formulaire est conçu de telle manière qu'il permet de régler la totalité des taxes et des frais afférents à **une demande ou un brevet** (soit EP, soit PCT). Il convient de remplir un formulaire pour chaque demande ou brevet.

3.2 Objet du paiement

Si les références de la demande ou du brevet sont connues, il y a lieu de les indiquer à cet endroit. Lors du dépôt d'une nouvelle demande (par exemple lorsque le formulaire OEB Form 1010 est déposé en même temps que la requête en délivrance - OEB Form 1001), ces références sont inscrites dans le formulaire par l'OEB ou par les services compétents des Etats contractants (dépôt auprès des administrations nationales).

3.3 Code indiquant la nature de la taxe

Les taxes ou les groupes de taxes les plus fréquents étant préimprimés, il ne reste plus qu'à indiquer la monnaie et le montant.

Les lignes restantes sont prévues pour le règlement d'autres taxes. Dans ce cas, il importe d'indiquer à côté de la nature de la taxe (2e colonne), également le **code correspondant** (1re colonne) - les codes de taxes sont reproduits au verso du formulaire.

4. Instructions relatives à la manière de remplir le formulaire

4.1 Caractères

Le procédé de lecture des caractères universels utilisé pour saisir les données permet la lecture de **tous** les caractères **courants** de machines à écrire, d'imprimantes ultra-rapides, d'imprimantes matricielles à écriture calligraphique, etc. Le type d'écriture

sammenhängenden Schriftbilder (durch Zeichenberührung oder Überlappung) liefert. Diese sowie fortlaufende Schriftarten können momentan nicht gelesen werden.

4.2 Maschinelle Beschriftung (keine Handbeschriftung)

- Das Formular soll maschinell und **nicht** von Hand ausgefüllt werden.

- Die Schrift soll gleichmäßig schwarz und konturenscharf wiedergegeben werden (keine schadhafte oder verschmutzten Typen verwenden).

- Eine Beschriftung in Rottönen kann nicht gelesen werden.

- Durchstreichungen, Unterstreichungen und Überschreibungen sind zu vermeiden.

- **Es ist äußerst wichtig, daß die Beschriftung nicht über die Grenzen eines Schriftfeldes hinausgeht.**

4.3 Zusätzliche wichtige Hinweise

- Für die maschinelle Datenerfassung ist **nur das Originalformblatt** in Blindfarbe geeignet, nicht jedoch eine (Foto)Kopie.

- Lochungen, Löcher von Heftklammern usw. in Lesefeldern sind zu vermeiden.

- Mechanische Beschädigungen - vor allem an der Formularoberkante -, Verschmutzungen und verklebte Formulare sind zu vermeiden.

Neither these nor continuous typestyles are as yet suitable for OCR.

4.2 Typing instructions

- The form must be completed using a typewriter and not by hand.

- Typing must be in black and of uniform density. Outlines must be clear (no damaged or dirty characters).

- Entries in red will not be picked up by the scanner.

- Deletions, underlining and overtyping should be avoided.

- **Typewritten entries must not extend outside the white box.**

4.3 Further Important points

- **Only the original form with its non-scannable red portions is suitable for OCR processing. Photocopies cannot be used.**

- Please avoid perforating or stapling through the white boxes.

- Do not use forms which are damaged (especially the top edge), dirty, or treated with glue.

utilisé, et ceci est important, ne doit pas produire une **suite de caractères liés entre eux** (ceux-ci ne doivent ni se toucher ni se chevaucher). Ce type d'écriture ainsi que les écritures en continu **ne** peuvent **pas** être lus pour le moment.

4.2 Ecriture à la machine (pas d'inscription manuscrite)

- Le formulaire doit être rempli à la machine et **non** à la main.

- Les caractères doivent être uniformément noirs et nets (ne pas utiliser de caractères défectueux ou encrassés).

- Les inscriptions en rouge ne peuvent pas être lues.

- Les ratures, les soulignements et les surcharges sont à éviter.

- **Les mentions inscrites sur le formulaire ne doivent en aucun cas dépasser les limites des rubriques prévues à cet effet.**

4.3 Informations complémentaires importantes

- **La saisie automatique des données ne** peut être réalisée qu'avec **le formulaire original** (où est utilisée une couleur qui ne peut être détectée par un lecteur optique), et non avec une (photo) copie de ce formulaire.

- Il convient d'éviter les perforations et les trous d'agrafes etc. dans les zones de lecture.

- Les formulaires détériorés par suite de leur manipulation - notamment sur le bord supérieur des feuilles - ainsi que les formulaires salis ou collés sont à éviter.

Bitte nur mit Schreibmaschine ausfüllen

ZAHLUNG VON GEBÜHREN UND AUSLAGEN

Referat Kassen- und Rechnungswesen des EPA
Erhardtstraße 27
D-8000 München 2



EPA · Erhardtstraße 27 · D-8000 München 2
Name des Einzahlers

Zeichen des Einzahlers/Auftraggebers

Anschritt

ZAHLUNGSART

Bank/Postgiro-
überweisung (1)

Bankinstitut/Postgiroamt

Anliegender Scheck Nr.

Abbuchung vom lfd. Konto
wird beantragt (3)

Konto-Nr

Aktenzeichen der Patentanmeldung/des Patents (für jedes Aktenzeichen ein Formblatt)

ZAHLUNGS-
ZWECK

EP

PCT

Währung (2) Betrag

KENNZIFFER

01 Anmeldegebühr

02 Recherchegebühr

05 Benennungsgebühr(en) (4)

15 Anspruchsgebühr(en) (Regel 31 Abs. 1)

45 Zusätzl. Abschrift(en)

06 Prüfungsgebühr

07 Erteilungsgebühr

08 Druckkostengebühr

33 Jahresgebühr für das 3. Jahr

34 Jahresgebühr für das 4. Jahr

35 Jahresgebühr für das 5. Jahr

Erläuterung 1-4
Siehe Rückseite

GESAMTBETRAG

Ort, Datum

Unterschrift

- (1) Die Zahlung ist auszuführen "ohne Kosten für den Begünstigten". Konten der Europäischen Patentorganisation und entsprechende Zahlungswährungen siehe unten.
- (2) Richtet sich sowohl nach der Zahlungsart als auch nach der zugrunde gelegten Währungstabelle für die Gebühren und sonstigen Kosten. (Siehe Gebührenhinweise im Amtsblatt). Verwenden Sie die unten aufgeführten Abkürzung für die Zahlungswährung.
- (3) Abbuchung von laufenden Konten sind nur in DEM möglich.
- (4) Nur bei **Abweichung** gegenüber den in Feld 26 des Formblattes 1001 (Erteilungsantrag) benannten Vertragsstaaten sollen die einzelnen Vertragsstaaten angegeben werden.

Gebührenarten-Kennziffern

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 01 = Anmeldegebühr 02 = Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche 03 = Recherchegebühr für eine internationale Recherche 05 = Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat 06 = Prüfungsgebühr 07 = Erteilungsgebühr 08 = Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift 09 = Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift-Pauschalgebühr 10 = Einspruchsgebühr 11 = Beschwerdegebühr 12 = Weiterbehandlungsgebühr 13 = Wiedereinsetzungsgebühr 15 = Anspruchsgebühr für den ersten und jeden weiteren Patentanspruch bei der Anmeldung (Regel 31 Abs. 1) 16 = Anspruchsgebühr gemäß Regel 31 Abs. 2 17 = Kostenfestsetzungsgebühr 18 = Beweissicherungsgebühr 19 = Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung 20 = Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung 21 = Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung 22 = Eintragung von Rechtsübergängen 23 = Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten 24 = Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderen Rechten 25 = Zusätzliche Ausfertigung der Urkunde über das europäische Patent 26 = Auszug aus dem europäischen Patentregister 27 = Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung 28 = Verwaltungsgebühr laufende Konten 29 = Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen oder einer internationalen Anmeldung; Prioritätsbelege 30 = Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung 31 = Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiben | <ul style="list-style-type: none"> 32 = Zuschlaggebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsdauer 33 = Jahresgebühr für das 3. Jahr 93 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 3. Jahresgebühr 34 = Jahresgebühr für das 4. Jahr 94 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 4. Jahresgebühr 35 = Jahresgebühr für das 5. Jahr 95 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 5. Jahresgebühr 36 = Jahresgebühr für das 6. Jahr 96 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 6. Jahresgebühr 37 = Jahresgebühr für das 7. Jahr 97 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 7. Jahresgebühr 38 = Jahresgebühr für das 8. Jahr 98 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 8. Jahresgebühr 39 = Jahresgebühr für das 9. Jahr 99 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 9. Jahresgebühr 40 = Jahresgebühr für das 10. Jahr 50 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der 10. Jahresgebühr 43 = Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfantrags 45 = Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften 47 = Zusätzliche Druckschriften von Patentanmeldungen 48 = Zusätzliche europäische Patentschriften 49 = Übermittlungskosten |
|---|--|
- Von WIPO festgesetzte PCT-Gebühren in DEM
- 61 = Grundgebühr in DEM
 - 62 = Ergänzungsgebühr zur Grundgebühr in DEM
 - 63 = Bestimmungsgebühr in DEM
 - 64 = Bearbeitungsgebühr in DEM
- Bei Zahlungen dieser PCT-Gebühren in anderen zugelassenen Währungen werden die Kennziffern vom EPA eingesetzt

Verzeichnis der für die Europäische Patentorganisation eröffneten Bank- und Postgirokonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen

Bankkonten	Postgirokonten	Zahlungswährung	Bankkonten	Postgirokonten	Zahlungswährung
Nr. 333 880 000 DRESDNER BANK (BLZ 700 800 00) Promenadeplatz 7 D-8000 München 2	Nr. 300-800 POSTGIROAMT MÜNCHEN (BLZ 700 100 80) D-8000 München	Deutsche Mark (DEM)	Nr. 50 271 489 BARCLAYS BANK PLC 33 Old Broad Street GB-London EC2P 2 JE		Pound sterling (GBP)
Nr. 0567-200 204/63 BANQUE NATIONALE DE PARIS Agence France-Etranger 2, Place de l'Opera F-75002 Paris		Franc français (FRF)	Nr. 322.005.01. B. SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT CH-8021 Zürich	Nr. 30-30 796-1 POSTGIROAMT BERN CH-3000 Bern	Franc Suisse (CHF)
Nr. 0340581.981. J. BANQUE WORMS 45, Boulevard Haussmann F-75427 Paris Cedex 09					
Nr. 51 36 38 547 ALGEMENE BANK NEDERLAND NV Kneuterdijk 1 Postbus 165 NL-2514 EM - Den Haag	Nr. 4012627 POSTBANK N. V. NL-6800 MA - Arnhem	Gulden (NLG)	Nr. 99-40 747 379 SVENSKA HANDELS- BANKEN S-103 28 Stockholm	Nr. 7 41 53-8 POSTGIROT S-105 06 Stockholm	Svenska kronor (SEK)
Nr. 310-0449878-78- étr. conv. BANQUE BRUXELLES LAMBERT B. P. 948 BRU. 5. B-1050 Bruxelles	Nr. 000-1154426-29 OFFICE DES CHEQUES POSTAUX B-1100 Bruxelles	Franc belge (BEF)	Nr. 7-108/9134/200- étr. conv. BANQUE INTERNATIO- NALE A LUXEMBOURG Bld. Royal 2 - BP 2205 Luxembourg	Nr. 26421-37 ADMINISTRATION DES P. & T. CHEQUES POSTAUX BP 2500 Luxembourg	Franc belge oder Franc Lux (BEF) (LUF)
Nr. 37527 „lire interne“ BANCA NAZIONALE DEL LAVORO Via Bissolati 2 I-00187 Roma	Nr. 10568277 CENTRO COMPARTIMENTALE SERVIZI BANCOPOSTA PER LA LOMBARDIA Piazza Vesuvio, 6 I-20100 Milano	Lire ital. (ITL)	Nr. 130-111-755/01 ÖSTERREICHISCHE LÄNDERBANK AG Am Hof 2 A-1010 Wien	Nr. 7451.030 ÖSTERREICHISCHE POSTSPARKASSE Georg Coch-Platz 2 A-1018 Wien	Österr. Schilling (ATS)
Nr. 30-34800-G „pesetas convertibles“ BANCO EXTERIOR DE ESPANA Carrera de San Jeronimo 36 E-28014 MADRID	Nr. 9.771.089 „pesetas convertibles“ CAJA POSTAL DE AHORROS Paseo Calvo Sotello 7 E-28023 MADRID	Pesetas (ESP)	Nr. 309714/5114 BANQUE COMMERCIALE DE GRECE Sophocleous 11 GR-10235 ATHEN		Drachme (GRD)

Please complete using a typewriter

PAYMENT OF FEES AND COSTS

EPO Cash and Accounts Department
Erhardtstraße 27
D-8000 München 2



EPO · Erhardtstraße 27 · D-8000 München 2
Name of payer

Payer's reference

Address

MODE OF PAYMENT

Bank/giro transfer (1)

Bank/Giro Office

Enclosed Cheque No.

Debit from deposit account requested (3)

Account No.

Patent application/Patent No. (A separate form is required for each application)

PURPOSE OF PAYMENT

EP

PCT

Currency (2) Amount

CODE

- 01 Filing fee
- 02 Search fee
- 05 Designation fee(s) (4)
- 15 Claims fee (Rule 31 par. 1)
- 45 Additional copy(ies)
- 06 Examination fee
- 07 Fee for grant
- 08 Fee for printing
- 33 Renewal fee for the 3rd year
- 34 Renewal fee for the 4th year
- 35 Renewal fee for the 5th year

For explanations of 1-4, see overleaf

TOTAL

Place, Date

Signature

- (1) Payment must be made without charge to the payee. For European Patent Organisation accounts and corresponding currencies of payment see below.
- (2) Dependent on mode of payment and the relevant list of currencies for fees and other charges. (See fee information in the Official Journal). Please use the abbreviations for currencies of payment shown below.
- (3) Debits from deposit accounts may only be made in DEM.
- (4) Contracting States should only be specified if they differ from those designated in box 26 of Form 1001 (Request for Grant).

Fee codes

- | | |
|---|--|
| 01 = Filing fee | 32 = Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee |
| 02 = Search fee in respect of a European or supplementary European search | 33 = Renewal fee for the 3rd year |
| 03 = Search fee in respect of an international search | 93 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 3rd year |
| 05 = Designation fee for each Contracting State designated | 34 = Renewal fee for the 4th year |
| 06 = Examination fee | 94 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 4th year |
| 07 = Fee for grant | 35 = Renewal fee for the 5th year |
| 08 = Fee for printing the European patent specification | 95 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 5th year |
| 09 = Fee for printing a new specification of the European patent - flat-rate fee | 36 = Renewal fee for the 6th year |
| 10 = Opposition fee | 96 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 6th year |
| 11 = Fee for appeal | 37 = Renewal fee for the 7th year |
| 12 = Fee for further processing | 97 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 7th year |
| 13 = Fee for re-establishment of rights | 38 = Renewal fee for the 8th year |
| 15 = Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rule 31, paragraph 1) | 98 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 8th year |
| 16 = Claims fee according to Rule 31, paragraph 2 | 39 = Renewal fee for the 9th year |
| 17 = Fee for the awarding of costs | 99 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 9th year |
| 18 = Fee for the conservation of evidence | 40 = Renewal fee for the 10th year |
| 19 = Transmittal fee for an international application | 50 = Additional fee for belated payment of the renewal fee for the 10th year |
| 20 = National fee for an international application | 43 = Surcharge for late filing of the request for examination |
| 21 = Fee for the preliminary examination of an international application | 45 = Additional copy of the documents cited in the European search report |
| 22 = Fee for registering a transfer | 47 = Additional printed patent applications |
| 23 = Registering of licences and other rights | 48 = Additional European patent specifications |
| 24 = Cancellation of entry in respect of licences and other rights | 49 = Postage and sundry communication expenses |
| 25 = Duplicate copies of the certificate of a European patent | |
| 26 = Extract from the Register of European Patents | |
| 27 = Inspection of the files of a European patent application | |
| 28 = Administrative fee deposit account | |
| 29 = Issue of a certified copy of a European patent application or an international application; priority documents | |
| 30 = Communication of information contained in the files of a European patent application | |
| 31 = Additional charge for information sent by telex | |

PCT Fees in DEM fixed by WIPO

- 61 = Basic fee in DEM
- 62 = Additional fee in DEM
- 63 = Designation fee in DEM
- 64 = Handling fee in DEM

In the case of payment of these PCT-fees in other authorized currencies, the fee codes will be inserted by the EPO.

List of European Patent Organisation bank and giro accounts and corresponding currencies of payment

Bank accounts	Giro accounts	Currency of payment	Bank accounts	Giro accounts	Currency of payment
Nr. 333 880 000 DRESDNER BANK (BLZ 700 800 00) Promenadeplatz 7 D-8000 München 2	Nr. 300-800 POSTGIROAMT MÜNCHEN (BLZ 700 100 80) D-8000 München	Deutsche Mark (DEM)	Nr. 50 271 489 BARCLAYS BANK PLC 33 Old Broad Street GB-London EC2P 2 JE		Pound sterling (GBP)
Nr. 0567-200 204/63 BANQUE NATIONALE DE PARIS Agence France-Etranger 2, Place de l'Opera F-75002 Paris		Franc français (FRF)	Nr. 322.005.01. B. UNION DE BANQUES SUISSES CH-8021 Zürich	Nr. 30-30 796-1 POSTGIROAMT BERN CH-3000 Bern	Franc Suisse (CHF)
Nr. 0340581.981. J. BANQUE WORMS 45, Boulevard Haussmann F-75427 Paris Cedex 09					
Nr. 51 36 38 547 ALGEMENE BANK NEDERLAND NV Kneuterdijk 1 Postbus 165 NL-2514 EM - Den Haag	Nr. 4012627 POSTBANK N. V. NL-6800 MA - Arnhem	Gulden (NLG)	Nr. 99-40 747 379 SVENSKA HANDELS- BANKEN S-103 28 Stockholm	Nr. 7 41 53-8 POSTGIROT S-105 06 Stockholm	Svenska kronor (SEK)
Nr. 310-0449878-78- étr. conv. BANQUE BRUXELLES LAMBERT B. P. 948 BRU. 5. B-1050 Bruxelles	Nr. 000-1154426-29 OFFICE,DES CHEQUES POSTAUX B-1100 Bruxelles	Franc belge (BEF)	Nr. 7-108/9134/200- étr. conv. BANQUE INTERNATIO- NALE A LUXEMBOURG Bld. Royal 2 - BP 2205 Luxembourg	Nr. 26421-37 ADMINISTRATION DES P. & T. CHEQUES POSTAUX BP 2500 Luxembourg	Franc belge or Franc Lux (BEF) (LUF)
Nr. 37527 „lire interne“ BANCA NAZIONALE DEL LAVORO Via Bissolati 2 I-00187 Roma	Nr. 10568277 CENTRO COMPARTIMENTALE SERVIZI BANCOPOSTA PER LA LOMBARDIA Piazza Vesuvio, 6 I-20100 Milano	Lire ital. (ITL)	Nr. 130-111-755/01 ÖSTERREICHISCHE LÄNDERBANK AG Am Hof 2 A-1010 Wien	Nr. 7451.030 ÖSTERREICHISCHE POSTSPARKASSE Georg Coch-Platz 2 A-1018 Wien	Österr. Schilling (ATS)
Nr. 30-34800-G „pesetas convertibles“ BANCO EXTERIOR DE ESPANA Carrera de San Jeronimo 36 E-28014 MADRID	Nr. 9.771.089 „pesetas convertibles“ CAJA POSTAL DE AHORROS Paseo Calvo Sotello 7 E-28023 MADRID	Pesetas (ESP)	Nr. 309714/5114 BANQUE COMMERCIALE DE GRECE Sophocleous 11 GR-10235 ATHENES		Drachme (GRD)

Prrière de remplir uniquement à la machine à écrire

BORDEREAU DE REGLEMENT DE TAXES ET DE FRAIS

Bureau Caisse et Comptabilité de l'OEB
Erhardtstraße 27
D-8000 München 2



OEB · Erhardtstraße 27 · D-8000 München 2
Nom du payeur

Référence du donneur d'ordre

Adresse

MODE DE PAIEMENT

Virement bancaire/postal (1)

Banque/Centre de chèques postaux

Chèque ci-joint n°

Débit du compte courant (3)

Compte n°

N° de la demande de brevet/du brevet (un formulaire par demande ou brevet)

OBJET DU
PAIEMENT

EP

PCT

Monnaie (2) Montant

CODE

01 Taxe de dépôt

02 Taxe de recherche

05 Taxe(s) de désignation (4)

15 Taxe(s) de revendication
(règle 31 par. 1)

45 Copies suppl.docum.cités

06 Taxe d'examen

07 Taxe de délivrance

08 Taxe d'impression

33 Taxe annuelle pour la 3ème année

34 Taxe annuelle pour la 4ème année

35 Taxe annuelle pour la 5ème année

Explications 1-4
voir verso

TOTAL

Lieu, date

Signature

- (1) Le paiement est à effectuer "Sans frais pour le bénéficiaire". Voir ci-dessous les comptes ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets et les monnaies de paiement correspondantes.
- (2) A déterminer, compte tenu à la fois du moyen de paiement utilisé et du barème monétaire des taxes et frais retenus. (Voir information concernant le paiement de taxes dans le Journal officiel). Utiliser l'abréviation de la monnaie de paiement indiquée dans le tableau figurant ci-dessous.
- (3) Les comptes courants ne peuvent être débités qu'en DEM.
- (4) Indiquer les différents Etats contractants **uniquement lorsqu'ils ne correspondent pas** aux Etats désignés à la rubrique 26 du formulaire 1001 (Requête en délivrance).

Code de taxe

01 = Taxe de dépôt
 02 = Taxe de recherche par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire
 03 = Taxe de recherche par recherche internationale
 05 = Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné
 06 = Taxe d'examen
 07 = Taxe de délivrance du brevet
 08 = Taxe d'impression du fascicule de brevet européen
 09 = Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen - taxe forfaitaire
 10 = Taxe d'opposition
 11 = Taxe de recours
 12 = Taxe de poursuite de la procédure
 13 = Taxe de restitutio in integrum
 15 = Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphe 1)
 16 = Taxe de revendication (règle 31, paragraphe 2)
 17 = Taxe de fixation des frais
 18 = Taxe de conservation de la preuve
 19 = Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet
 20 = Taxe nationale pour une demande internationale
 21 = Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale
 22 = Inscription de transferts
 23 = Inscription de licences et d'autres droits
 24 = Radiation d'une inscription de licence et autres droits
 25 = Duplicatats supplémentaires du certificat de brevet européen
 26 = Extraits de registre européen des brevets
 27 = Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen
 28 = Taxe d'administration comptes courants
 29 = Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale; documents de priorité
 30 = Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen
 31 = Supplément demandé pour la transmission par télex

32 = Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation
 33 = Taxe annuelle pour la 3ème année
 93 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 3ème année
 34 = Taxe annuelle pour la 4ème année
 94 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 4ème année
 35 = Taxe annuelle pour la 5ème année
 95 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 5ème année
 36 = Taxe annuelle pour la 6ème année
 96 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 6ème année
 37 = Taxe annuelle pour la 7ème année
 97 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 7ème année
 38 = Taxe annuelle pour la 8ème année
 98 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 8ème année
 39 = Taxe annuelle pour la 9ème année
 99 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 9ème année
 40 = Taxe annuelle pour la 10ème année
 50 = Surtaxe pour retard de paiement de la taxe annuelle pour la 10ème année
 43 = Surtaxe à la présentation tardive de la requête en examen
 45 = Copie supplémentaire de documents cités dans le rapport de recherche
 47 = Demandes de brevet imprimées complémentaires
 48 = Fascicules de brevet européen complémentaires
 49 = Frais de communication

Taxes en DEM fixées par l'OMPI pour des demandes PCT

61 = Taxe de base en DEM
 62 = Taxe supplémentaire en DEM
 63 = Taxe de désignation en DEM
 64 = Taxe de traitement en DEM

Dans le cas de paiement de ces taxes PCT dans une autre monnaie admise, le code de taxe sera ajouté par l'OEB.

Liste des comptes bancaires et des comptes de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets et des monnaies de paiement correspondantes

Comptes bancaires	Comptes chèques postaux	Monnaie de paiement	Comptes bancaires	Comptes chèques postaux	Monnaie de paiement
Nr. 333 880 000 DRESDNER BANK (BLZ 700 800 00) Promenadeplatz 7 D-8000 München 2	Nr. 300-800 POSTGIROAMT MÜNCHEN (BLZ 700 100 80) D-8000 München	Deutsche Mark (DEM)	Nr. 50 271 489 BARCLAYS BANK PLC 33 Old Broad Street GB-London EC2P 2 JE		Pound sterling (GBP)
Nr. 0567-200 204/63 BANQUE NATIONALE DE PARIS Agence France-Etranger 2, Place de l'Opera F-75002 Paris		Franc français (FRF)	Nr. 322.005.01. B. UNION DE BANQUES SUISSES CH-8021 Zürich	Nr. 30-30 796-1 POSTGIROAMT BERN CH-3000 Bern	Franc Suisse (CHF)
Nr. 0340581.981. J. BANQUE WORMS 45, Boulevard Haussmann F-75427 Paris Cedex 09					
Nr. 51 36 38 547 ALGEMENE BANK NEDERLAND NV Kneuterdijk 1 Postbus 165 NL-2514 EM - Den Haag	Nr. 4012627 POSTBANK N. V. NL-6800 MA - Arnhem	Gulden (NLG)	Nr. 99-40 747 379 SVENSKA HANDELSBANKEN S-103 28 Stockholm	Nr. 7 41 53-8 POSTGIROT S-105 06 Stockholm	Svenska kronor (SEK)
Nr. 310-0449878-78-étr. conv. BANQUE BRUXELLES LAMBERT B. P. 948 BRU. 5. B-1050 Bruxelles	Nr. 000-1154426-29 OFFICE DES CHEQUES POSTAUX B-1100 Bruxelles	Franc belge (BEF)	Nr. 7-108/9134/200-étr. conv. BANQUE INTERNATIONALE A LUXEMBOURG Bld. Royal 2 - BP 2205 Luxembourg	Nr. 26421-37 ADMINISTRATION DES P. & T. CHEQUES POSTAUX BP 2500 Luxembourg	Franc belge ou Franc Lux (BEF) (LUF)
Nr. 37527 „lire interne“ BANCA NAZIONALE DEL LAVORO Via Bissolati 2 I-00187 Roma	Nr. 10568277 CENTRO COMPARTIMENTALE SERVIZI BANCOPOSTA PER LA LOMBARDIA Piazza Vesuvio, 6 I-20100 Milano	Lire ital. (ITL)	Nr. 130-111-755/01 ÖSTERREICHISCHE LÄNDERBANK AG Am Hof 2 A-1010 Wien	Nr. 7451.030 ÖSTERREICHISCHE POSTSPARKASSE Georg Coch-Platz 2 A-1018 Wien	Österr. Schilling (ATS)
Nr. 30-34800-G „pesetas convertibles“ BANCO EXTERIOR DE ESPANA Carrera de San Jeronimo 36 E-28014 MADRID	Nr. 9.771.089 „pesetas convertibles“ CAJA POSTAL DE AHORROS Paseo Calvo Sotello 7 E-28023 MADRID	Pesetas (ESP)	Nr. 309714/5114 BANQUE COMMERCIALE DE GRECE Sophocleous 11 GR-10235 ATHENES		Drachme (GRD)

**Nachtbriefkasten des EPA
München**

Der Nachtbriefkasten des Dienstgebäudes München wird ab März 1987 vom derzeitigen Standort in der Nähe des Südeingangs in das neu errichtete Pförtnerhaus bei der Schrankenanlage an der Corneliusstraße verlegt.

Munich night letter-box

In March 1987 the night letter-box at Munich headquarters will be moved from its present location near the south entrance to the new porters' lodge by the barrier on the Corneliusstrasse.

**Boîte aux lettres de nuit à
Munich**

A compter du mois de mars, la boîte aux lettres de nuit de l'Office à Munich, placée actuellement près de l'entrée sud du bâtiment de l'Office, va être installée dans la nouvelle loge du portier aménagée près de la barrière commandant la voie d'accès du côté de la Corneliusstrasse.

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before
the European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Österreich / Austria / Autriche**Löschungen / Deletions / Radiations**

Kernbichler, Leopoldine (AT) — R. 102 (1)
Patentanwalt
Dipl.-Ing. Leopoldine Kernbichler
Beatrixgasse 25
A-1030 Wien

Nöbauer, Erich (AT) — R. 102 (1)
Stollack AG
A-2353 Guntramsdorf

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Hillebrand, Dirk (DE)
Patentabteilung CIBA-GEIGY AG
CH-4002 Basel

Goldiger, Ernst (CH) — R. 102 (1)
44, Chemin de Pierrefleur
CH-1004 Lausanne

Änderungen / Amendments / Modifications

Molac, Béatrice (FR)
Sandoz AG
Patentabteilung
CH-4002 Basel

van den Berk, Henry (NL) — R. 102 (1)
Gebrüder Sulzer AG
CH-8401 Winterthur

Velgo, Miroslav (CS) — R. 102 (2) a)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstraße 16
CH-3000 Bern 25

Löschungen / Deletions / Radiations

Dudas, Boris-Peter (CH) — R. 102 (1)
c/o Standard Telephon und Radio AG
Laupenstraße 15
CH-3008 Bern

Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bohnenberger, Johannes (DE)
Meissner, Bolte & Partner
Widenmayerstraße 48
Postfach 86 06 24
D-8000 München 86

Müller, Enno Johannes Heinrich (DE)
Forrester & Boehmert
Widenmayerstraße 4
D-8000 München 22

Brose, Gerhard (DE)
Standard Elektrik Lorenz AG
Patent- und Lizenzwesen
Kurze Straße 8
Postfach 30 09 29
D-7000 Stuttgart 30

Peters, Carl Heinrich (DE)
Philips Patentverwaltung GmbH
Billstraße 80
D-2000 Hamburg 28

Pott, Ulrich (DE)
Busse & Busse
Großhandelsring 6
D-4500 Osnabrück

Dosterschill, Peter (DE)
Lessingstraße 86b
D-8011 Anzing

Schmitz, Hans-Werner (DE)
Maximilianstraße 58
D-8000 München 22

Durm, Frank (DE)
Felix-Mottl-Straße 1a
D-7500 Karlsruhe 21

Schoppe, Fritz (DE)
Maximilianstraße 58
D-8000 München 22

Ernicke, Klaus (DE)
Schwibbogenplatz 2b
D-8900 Augsburg

Voelker, Ingeborg Carla Emmy (DE)
Uexküll & Stolberg
Patentanwälte
Beselerstraße 4
D-2000 Hamburg 52

Gerbaulet, Hannes (DE)
Neuer Wall 10, II
D-2000 Hamburg 36

Änderungen / Amendments / Modifications

Leissler-Gerstl, Gabriele (DE)
Ismaninger Straße 65
D-8000 München 80

Döring, Wolfgang (DE)
Mörikestraße 18
D-4000 Düsseldorf 30

Mayer, Martin (DE)
An der Ottosäule 8
D-8012 Ottobrunn

Flügel, Otto (DE)
Lesser, Flügel & Säger
Patentanwälte
Cosimastraße 81
D-8000 München 81

Hannemann, Ludwig C.R. (DE)
Kolpingstraße 38a
D-5202 Hennef 1/Sieg

Harders, Gerhard (DE)
Lesser, Flügel & Säger
Patentanwälte
Cosimastraße 81
D-8000 München 81

Paul, Dieter-Alfred (DE)
Fichtestraße 18
D-4040 Neuss 1

Resch, Michael (DE)
Rheingoldstraße 4
D-8000 München 19

Urner, Peter (DE)
Steinsdorfstraße 14
D-8000 München 22

von Kreisler, Nikolai (DE)
Krupp Patentabteilung
Altendorferstraße 103
D-4300 Essen 1

Löschungen / Deletions / Radiations

Däweritz, Albrecht (DE) — R. 102 (1)
Wacker-Chemie GmbH
Patentabteilung
Prinzregentenstraße 22
D-8000 München 22

Heinrich, Hans (DE) — R. 102 (1)
Uhlandstraße 40
D-5300 Bonn-Bad-Godesberg

Schelling, Alfred (DE) — R. 102 (1)
Postfach 226
D-8000 München 1

Strohschänk, Heinz (DE)
Patentanwälte
Strohschänk, Uri & Strasser
Innere Wiener Straße 8
D-8000 München 80

Spanien / Spain / Espagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Aragones Forner, Rafael Angel (ES)
Plaza. Dtor. Letamendi, 37, 2. 1a
E-08007 Barcelona

Aymat Gonzalez, José Maria (ES)
Gran Via 47 y 64
E-28013 Madrid

Canela Brescó, Arturo (ES)
Calle Aragon, 314, pral. B.
E-08009 Barcelona

Cobo Casas, Gonzalo (ES)
Calle Almirante, 1
E-28004 Madrid

Comas Carreras, Jaime (ES)
Calle Ferran, 53
E-08002 Barcelona

Espiell Volart, Eduardo Maria (ES)
Calle Ferran, 53
E-08002 Barcelona

Garcia Arteaga, Emilio (ES)
Calle Jazmin, 6 — 5.—A
E-28033 Madrid

Ochoa Blanco-Recio, Juan Carlos Vicente (ES)
Hermanos Becquer, 7
E-28006 Madrid

Torre Serrano, Maria Victoria (ES)
Almirante, 1
E-28004 Madrid

Urteaga Gimenez, José (ES)
Gran Via, 56
E-28013 Madrid

Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Esson, Jean-Pierre (FR)
Rhône-Poulenc Interservices
Service Brevets Chimie
25, quai Paul Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex

Grosset-Fournier, Chantal Catherine (FR)
E. Gutmann — Y. Plasseraud
67, boulevard Haussmann
F-75008 Paris

Hoarau de la Source, Jean Marie Pierre (FR)
S.P.I.D.
209, rue de l'Université
F-75007 Paris

Quantin, Bruno Marie Henri (FR)
Cabinet Rinuy, Santarelli
14, Avenue de la Grande Armée
F-75017 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Euzanne, Gilbert Basile Antoine (FR)
C.G.C.T.
19, rue Carnot
F-91348 Massy Cedex

Guerre, Dominique (FR)
Cabinet Michel Laurent
20, rue Louis Chirpaz
B.P. 32
F-69131 Ecully

Loraux, Jean-Claude Georges (FR)
C.G.C.T.
19, rue Carnot
F-91348 Massy Cedex

Parent, Yves (FR)
Kodak-Pathé
Brevets et Licences
Z.I. Nord
B.P. 21
F-71102 Chalon sur Saône

Löschungen / Deletions / Radiations

Groot, Jacob (NL) — R. 102 (1)
La Citerne
F 47140 Penne d'Agénais

Plagne, Jean (FR) — R. 102 (1)
Régie autonome des Transports Parisiens
53ter, quai des Grands-Augustins
F-75006 Paris

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bristow, Stephen Robert (GB)
Group Patents Dept.
Pilkington Brothers pic
Prescot Road
GB—St. Helens, Merseyside WA10 3TT

Browne, Robin Forsythe (GB)
Wilson, Gunn & Ellis
41—51 Royal Exchange
Cross Street
GB—Manchester M2 7BD

Buckley, Guy Julian (GB)
Rohm and Haas Company
European Operations
Chesterfield House
Bloomsbury Way
GB—London WC1A 2TP

Curtis, Philip Anthony (GB)
Eric Potter & Clarkson
14 Oxford Street
GB—Nottingham NG1 5BP

Giddings, Peter John (GB)
Smith Kline & French Laboratories Ltd.
Corporate Patents
Mundells
GB—Welwyn Garden City, Herts. AL7 1EY

Greene-Kelly, James Patrick (GB)
Marks & Clerk
57—60 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2A 3LS

Jenkins, Peter David (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Hackett, Sean James (GB)
Marks & Clerk
57—60 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2A 3LS

Micklewright, Charles Anthony (GB)
Lloyd Wise, Tregear & Co.
Norman House
105-109 Strand
GB—London WC2ROAE

Parry, Christopher Stephen (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Roberts, Simon Christopher (GB)
British Telecommunications pic
Intellectual Property Unit
13th Floor
151, Gower Street
GB—London WC1E 6BA

Skinner, Michael Paul (GB)
c/o Swindell & Pearson
44 Friar Gate
GB—Derby DE1 1DA

Tanner, James Percival (GB)
Rohm and Haas Company
European Operations
Chesterfield House
Bloomsbury Way
GB—London WC1A 2TP

Waters, Julie Elizabeth (GB)
William Jones
Willow Lane House
Willow Lane
GB—Norwich, Norfolk NR2 1EU

West, Vivien (GB)
Beecham Pharmaceuticals
Patents & Trade Marks Department
Great Burgh
Yew Tree Bottom Road
GB—Epsom, Surrey KT18 5XQ

Wright, Robert Gordon McRae (GB)
Fisons plc
12 Derby Road
GB—Loughborough, Leicestershire LE11 0BB

Änderungen / Amendments / Modifications

Abbie, Andrew Kenneth (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
15 Fetter Lane
GB—London EC4A 1PL

Broome, Geoffrey Edward (GB)
Cinders
Beckworth Close
GB—Lindfield, Sussex RH16 2EJ

Harman, Michael Godfrey (GB)
Holmwood
37, Upper Park Road
GB—Camberley, Surrey GU15 2EG

Kennington, Eric Alasdair (GB)
RCA International Limited
Norfolk House
31 St. James Square
GB—London SW1Y 4JR

Löschungen / Deletions / Radiations

Pepper, John Herbert (GB) — R. 102 (1)
13 Tytherly Green
GB—Bournemouth, Hants BH8 0PA

Griechenland / Greece / Grèce**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Coufakis-Catsikis, Stamatia (GR)
33, Caningos Street
GR—106 82 Athens

Dimitrakopoulou-Masoulas, Athina (GR)
88, Akadimias Street
GR—106 78 Athens

Kitsopoulos, Christos (GR)
63, Akadimias Street
GR—106 78 Athens

Marinos, Michail (GR)
26, Constantinou Palaiologou Street
GR—171 21 Athens

Masoulas, Athanasios V. (GR)
88, Akadimias Street
GR—106 78 Athens

Papatsoris, Dimitrios (GR)
37, Stournara Street
GB—106 82 Athens

Patieridis, Georgios S. (GR)
11, Aristotelous Street
GR—546 24 Salonica

Razi-Vayakakou, Rena (GR)
64, Panepistimiou Street
GR—106 77 Athens

Theodorou, Apostolos N. (GR)
88, Akadimias Street
GR—106 78 Athens

Tranetatos, George-Christophoros (GR)
52, Asclipiou Street
GR—114 71 Athens

Vayakakos, Gregory G. (GR)
64, Panepistimiou Street
GR—106 77 Athens

Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Moretti, Giorgio (IT)
Notarbartolo & Gervasi s.r.l.
Viale Bianca Maria, 33
I—20122 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Callegari, Bruno (IT) — R. 102 (1)
Corso XXII Marzo, 29
I—20129 Milano

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Pfeiffer, Ernst (NL)
Akzo NV
Akzo Patents Department
P.O. Box 314
ML—6800 AH Arnhem

Prins, Hendrik Willem (NL)
Octrooibureau Arnold & Siedsma
Sweelinckplein, 1
NL—2517 GK The Hague

Wiegerink, Franciscus Johannes (NL)
Nederlandsch Octrooibureau
Johan de Wittlaan 15
P.O. Box 29720
NL—2502 LS Den Haag

Änderungen / Amendments / Modifications

Louet Feisser, Arnold (NL)
Nieuwerode 2
ML—5133 TH Riel

Löschungen / Deletions / Radiations

Simon, Helmut Veit (NL) — R. 102 (1)
Mr. T. Heemskerklaan 26
NL—3818 KL Amersfoort

van Golde, Lambertus M.G.T. (NL) — R. 102 (1)
Octrooibureau DSM
P.O. Box 9
NL—6160 MA Geleen

Schweden / Sweden / Suède

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Karlström, Lennart (SE)
AB Stockholms Patentbyrå
Box 3129
S—103 62 Stockholm

Änderungen / Amendments / Modifications

Angert, Sven Erik (SE)
Auravägen 18
S—182 62 Djursholm

Asketorp, Göran (SE)
Asketorp Patent & Juridik AB
V. Rönneholmsvägen 62
S—217 41 Malmö

Lundin, Bjöm-Eric (SE)
Boliden Aktiebolag
Patents and Trade Marks
Box 81550
S—104 82 Stockholm

Nyberg, Bengt (SE)
Carminger, Uusitalo & Nyberg Patentbyrå AB
P.O. Box 19055
S—104 32 Stockholm

Fünfter Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

Ordentliche und stellvertretende Mitglieder Spaniens und Griechenlands

Nachstehend sind die Namen der ordentlichen und stellvertretenden Mitglieder Spaniens und Griechenlands des fünften Rats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, die vom Präsidenten des Europäischen Patentamts in Übereinstimmung mit Artikel 15, Absatz 2 und 1.b) der Vorschriften über die Errichtung des Instituts bestellt worden sind.

Wahl zusätzlicher Vorstandsmitglieder des Instituts

Der fünfte Rat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter hat in seiner Sitzung in Den Haag am 27. und 28. Oktober 1986 Herrn Theophilos MARGELLOS (GR) und Herrn Alberto ELZABURU MARQUEZ (ES) als zusätzliche Vorstandsmitglieder gewählt.

RATSMITGLIEDER

Spanien

Ordentliche Mitglieder:

GIL VEGA, Victor

ELZABURU MARQUEZ, Alberto

IBANEZ GONZALEZ, José Francisco

CURELL SUNOL, Marcelino

Stellvertretende Mitglieder:

DURAN MOYA, Luis Alfonso

ARMIJO, Enrique

MORGADES Y MANONELLES, Juan

ROEB UNGEHEUER, Carlos

Griechenland

Ordentliche Mitglieder:

PAPACONSTANTINO, Helen

MARGELLOS, Theophilos

Stellvertretendes Mitglied:

KILIMIRIS, Tassos-Anastase

Fifth Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

Members (representatives and substitutes) from Spain and Greece

The following list sets out the names of those members (representatives and substitutes) from Spain and Greece who have been appointed to the fifth Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office by the President of the European Patent Office in accordance with Article 15, paragraph 2 and 1.b) of the Regulation on the Establishment of an Institute.

Election of additional Officers of the Institute

At its meeting in The Hague on 27 and 28 October 1986 the fifth Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office elected Theophilos MARGELLOS (GR) and Alberto ELZABURU MARQUEZ (ES) as additional Board Members.

COUNCIL MEMBERS

Spain

Full Members:

GIL VEGA, Victor

ELZABURU MARQUEZ, Alberto

IBANEZ GONZALEZ, José Francisco

CURELL SUNOL, Marcelino

Substitutes:

DURAN MOYA, Luis Alfonso

ARMIJO, Enrique

MORGADES Y MANONELLES, Juan

ROEB UNGEHEUER, Carlos

Greece

Full Members:

PAPACONSTANTINO, Helen

MARGELLOS, Theophilos

Substitute:

KILIMIRIS, Tassos-Anastase

Cinquième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Membres titulaires et suppléants de l'Espagne et de la Grèce

La liste ci-après contient les noms des membres titulaires et suppléants de l'Espagne et de la Grèce du cinquième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets qui ont été désignés par le Président de l'Office européen des brevets conformément aux dispositions de l'article 15, paragraphe 2 et 1.b) du règlement relatif à la création de l'Institut.

Election d'autres membres du Bureau de l'Institut

Lors de sa réunion tenue à La Haye les 27 et 28 octobre 1986, le cinquième Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets a procédé à l'élection de Monsieur Theophilos MARGELLOS (GR) et de Monsieur ELZABURU MARQUEZ (ES) en tant qu'autres membres du Bureau.

MEMBRES DU CONSEIL

Espagne

Membres titulaires:

GIL VEGA, Victor

ELZABURU MARQUEZ, Alberto

IBANEZ CONZALEZ, José Francisco

CURELL SUNOL, Marcelino

Membres suppléants:

DURAN MOYA, Luis Alfonso

ARMUO, Enrique

MORGADES Y MANONELLES, Juan

ROEB UNGEHEUER, Carlos

Grèce

Membres titulaires:

PAPACONSTANTINO, Helen

MARGELLOS, Theophilos

Membre suppléant:

KILIMIRIS, Tassos-Anastase

Mitteilung des EPI und CEIPI über eine Grundausbildung im europäischen Patentrecht

1. Die Ergebnisse der Europäischen Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter sind bisher nicht zufriedenstellend (siehe ABI. EPA 7/1985 S. 229). Das Institut der beim EPA zugelassenen Vertreter (EPI) und das Institut für internationalen gewerblichen Rechtsschutz der Universität Straßburg (CEIPI) haben gemeinsam überlegt, wie diesem Mißstand abgeholfen werden kann.

Sie sind zu dem Ergebnis gekommen, daß den Interessenten eine Ausbildung angeboten werden sollte, die im Prinzip in 2 Stufen durchgeführt werden könnte:

- einer systematischen Grundausbildung im europäischen Patentrecht, die etwa gleichzeitig mit dem Eintritt des Kandidaten in eine Patentanwaltskanzlei oder Patentabteilung beginnen und etwa 2 Jahre dauern könnte. Diese Grundausbildung sollte dezentral am Ort der Berufsausübung und neben der Berufstätigkeit erfolgen;

- einer weiteren Ausbildung, die der Vervollkommnung der Kenntnisse und speziell der Vorbereitung auf die Eignungsprüfung dienen soll.

Die vorliegende Mitteilung befaßt sich nur mit der Grundausbildung und nicht mit der weiterführenden Ausbildung.

2. CEIPI hat Vorbereitungen getroffen, eine etwa 2 Jahre dauernde berufsbegleitende Grundausbildung im europäischen Patentrecht an verschiedenen Orten der Vertragsstaaten zu organisieren.

3. Diese Grundausbildung ist in erster Linie für Personen gedacht, die sich beruflich mit dem europäischen Patentrecht befassen und ggf. auch die Eignungsprüfung als zugelassene Vertreter vor dem EPA ablegen wollen.

4. Die Ausbildung soll nicht wie ein üblicher Unterricht gestaltet werden, sondern in einem Selbstunterricht mit Unterstützung ortsansässiger "Tutoren" bestehen. Diese Tutoren, erfahrene Fachleute auf dem Gebiet des europäischen Patentrechts, sollen in zeitlichen Abständen von zwei Wochen Anleitungen zum Studium geben und dabei etwa 3 Stunden lang die inzwischen bearbeiteten Themen und Fälle mit den Teilnehmern diskutieren und deren Fragen beantworten.

5. Grundlage der Ausbildung ist ein von EPI und CEIPI ausgearbeiteter Themenkatalog, der sämtliche Prüfungsgebiete der europäischen Eignungsprüfung umfaßt.

Notice from EPI and CEIPI concerning basic training in European patent law

1. The unsatisfactory pass rates in the European Qualifying Examination for professional representatives before the EPO (cf. OJ 7/1985, p. 229) have led the Institute of Professional Representatives before the EPO (EPI) and the Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI) of the University of Strasbourg jointly to consider ways of remedying this situation.

Their conclusion is that training should be available, in principle in two stages as follows:

- systematic basic training in European patent law, provided locally and lasting for about two years, preferably starting at the same time as and running in parallel with the candidate's training with a professional representative or patent department;

- top-up training tailored to the needs of candidates for the European Qualifying Examination.

This notice relates only to the former.

2. CEIPI has taken preparatory steps towards providing such training at various locations throughout the Contracting States.

3. The scheme is intended primarily for those with a professional interest in European patent law and perhaps also planning to take the European Qualifying Examination.

4. Training will take the form of private study supervised by local tutors, all experienced specialists in European patent law, who at two-week intervals will set certain topics for study, at the same time spending about three hours discussing topics previously set and answering questions.

5. The list of topics to be covered will be drawn up by the EPI and CEIPI and cover the whole European Qualifying Examination syllabus.

Communication de l'EPI et du CEIPI relative à l'opportunité d'une formation de base en droit européen des brevets

1. Les résultats de l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB n'ont pas été jusqu'à présent des plus satisfaisants (voir JO OEB 7/1985, p. 229). L'Institut des mandataires agréés près l'OEB (EPI) et le Centre d'études internationales de la propriété industrielle de l'Université de Strasbourg (CEIPI) ont réfléchi ensemble à la manière de remédier à cette situation.

Ils sont parvenus à la conclusion qu'il conviendrait d'offrir aux personnes intéressées la possibilité de recevoir une formation, susceptible en principe de se dérouler en deux étapes, à savoir:

- une formation systématique de base en droit européen des brevets, devant commencer autant que possible en même temps que la formation reçue par le candidat dans un cabinet de mandataire agréé ou dans un service brevets, et pouvant durer environ deux années. Cette formation de base devrait avoir lieu de façon décentralisée, là où s'exerce la profession et à côté de celle-ci;

- une formation complémentaire destinée à parfaire les connaissances et spécialement conçue comme préparation à l'examen de qualification.

De ces deux étapes, formation de base et formation complémentaire, seule la première est concernée par la présente communication.

2. Le CEIPI a fait des préparatifs en vue d'organiser en différents endroits sur le territoire des Etats contractants une formation de base en droit européen des brevets devant durer environ deux années et accompagnant l'exercice de la profession.

3. Cette formation de base s'adresse principalement aux personnes qui, de par leur profession, sont amenées à s'occuper de questions relatives au droit européen des brevets et qui, le cas échéant, projettent en outre de se présenter à l'examen de qualification des mandataires agréés près l'OEB.

4. Loin d'être conçue comme un cours magistral, cette formation fera appel à l'initiative du candidat, placé sous la supervision d'un "tutor" local. Les "tuteurs", praticiens expérimentés du droit des brevets européens, auront tous les quinze jours avec les participants une séance d'environ trois heures au cours de laquelle les thèmes et cas étudiés dans l'intervalle seront discutés; il sera également répondu aux questions posées, et de nouveaux sujets seront proposés à la réflexion.

5. Une liste de thèmes élaborée par l'EPI et le CEIPI donnera l'orientation de cette formation; elle portera sur l'ensemble des domaines concernés par l'examen européen de qualification.

CEIPI stellt einen detaillierten Ausbildungsplan für die einzelnen Themen auf und gibt die für die Behandlung vorgesehene Zeit an.

Den einzelnen Themen werden folgende Angaben beigelegt: einschlägige Artikel und Regeln des EPÜ sowie dazugehörige Vorschriften, Fundstellen der Richtlinien für die Prüfung im EPA, Fundstellen des Themas in bestimmten führenden Kommentaren und Büchern in französischer, englischer und deutscher Sprache.

Ferner wird zusätzliches, unveröffentlichtes Material zur Verfügung gestellt, das für das jeweilige Thema von Bedeutung sein kann. Es handelt sich dabei vor allem um Ausbildungsunterlagen und Fallstudien von CEIPI und dem EPA sowie um Unterlagen anderer Organisationen mit Analysen und Zusammenfassungen von Beschwerdeentscheidungen des EPA.

Falls gewünscht, können für Einzelthemen in Zusammenarbeit mit erfahrenen Professoren von CEIPI kurze Seminare stattfinden.

6. Während der Ferienzeit findet kein Unterricht statt (Mitte Dezember bis Mitte Januar, Mitte Juni bis Ende September und während der beiden Osterwochen).

7. Die Ausbildungskurse sollen in den Städten der EPU-Vertragsstaaten stattfinden, in denen mindestens drei Interessenten daran teilnehmen wollen und ein geeigneter Tutor zur Verfügung steht.

8. Die Teilnahme an diesen Kursen ist selbstverständlich freiwillig und keine Voraussetzung für die Zulassung zur Eignungsprüfung.

9. Der Unkostenbeitrag beträgt pro Teilnehmer im Jahr 5 000 französische Francs, also für die 2 jährige Ausbildung 10 000 Francs.

10. Es wird darauf hingewiesen, daß diese dezentralisierten Grundkurse nur eine Grundausbildung darstellen. Die Eignungsprüfung erfordert noch eine weitere intensive Fortbildung. Die Grundkurse ersetzen auch nicht die jährlich im Dezember und Januar von CEIPI organisierten 2 Kurse von je einer Woche, die weiterhin u.a. als eine unmittelbare Vorbereitung für die Eignungsprüfung gedacht sind.

11. Es ist beabsichtigt, mit den Grundkursen ab Oktober 1987 zu beginnen.

Um einen Überblick über die Zahl der Teilnehmer und die in Betracht kommenden Orte zu gewinnen, werden die

CEIPI will draw up a detailed training study schedule for each topic, indicating the amount of time required.

The following information will also be supplied for each topic: relevant EPC Articles and Rules, and related provisions, extracts from the Guidelines for Examination in the EPO, extracts from various major commentaries and other publications in English, French and German, relevant unpublished material, primarily in the form of CEIPI and EPO training course documentation and case studies, together with material from other sources analysing and summarising EPO Board of Appeal decisions.

Experienced CEIPI professors will also be available to hold brief seminars on particular topics, if desired.

6. There will be no tuition during holiday periods (mid-December to mid-January, the two Easter weeks and between mid-June and the end of September).

7. Courses will be held in towns throughout the Contracting States if there is a minimum of three participants and a suitable tutor is available.

8. Attendance is entirely voluntary, and not a requirement for admittance to the European Qualifying Examination.

9. The cost will be FF 5 000 per person per year (FF 10 000 for the two-year course).

10. Readers are reminded that these courses represent only basic training and that the European Qualifying Examination requires further intensive study. Nor is this basic training intended to replace the two one-week courses that will continue to be organised by CEIPI in December and January prior to the European Qualifying Examination.

11. It is planned to start the courses described in October 1987.

To give the organisers some idea of likely numbers and suitable centres, those interested or requiring further

Pour chacun de ces thèmes, le CEIPI établit un programme de formation détaillé, en indiquant dans quel délai il convient de l'achever.

Les informations suivantes sont fournies pour chaque thème: articles et règles pertinents de la CBE ainsi que dispositions complémentaires à observer, références aux Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, références au thème concerné dans des commentaires et des ouvrages faisant autorité et rédigés en français, en anglais et en allemand.

Les participants disposeront en outre d'une documentation annexe, non publiée, susceptible de présenter un intérêt pour le thème traité. Il s'agira principalement de documents didactiques et d'études de cas, communiqués par le CEIPI et l'OEB, ainsi que de documents provenant d'autres organismes et comportant des analyses et des résumés de décisions des chambres de recours de l'OEB.

Si le voeu en est exprimé, de courts séminaires pourront être organisés sur des thèmes distincts, en collaboration avec des professeurs du CEIPI particulièrement versés dans ces questions.

6. Lors des périodes coïncidant avec des vacances (de mi-décembre à mi-janvier, de mi-juin à fin septembre et pendant les deux semaines de Pâques), les séances de formation n'auront pas lieu.

7. La formation est en cours de se dérouler dans les villes des Etats contractants de la CBE dans lesquelles au moins trois personnes sont intéressées et où un "tutor" qualifié peut se charger de la suppression.

8. La participation à cette formation est bien entendu facultative et ne constitue pas une condition préalable d'inscription à l'examen de qualification.

9. Le montant de la contribution annuelle de chaque participant aux frais de formation s'élève à 5 000 francs français, soit 10 000 francs pour la durée de la formation qui s'étend sur une période de deux années.

10. Il convient de souligner que cet enseignement décentralisé ne constitue qu'une formation de base, qu'il importe de compléter par un perfectionnement intensif, en vue de l'examen de qualification. Il ne remplace pas davantage les deux cours d'une semaine chacun que le CEIPI continuera d'organiser chaque année en décembre et en janvier l'examen de qualification.

11. Il est prévu de commencer la formation de base en octobre 1987.

Les personnes intéressées sont invitées à prendre contact le plus rapidement possible avec le CEIPI, afin que les

Interessenten gebeten, sich möglichst bald an das CEIPI zu wenden.

Schreiben Sie bitte - auch für weitere Informationen - an:

Mme Pouvaty, CEIPI, Université Strasbourg III, Place d'Athènes, 67000 Strasbourg, Tel. 88/61 56 04 oder 86/61 18 18.

details should contact CEIPI at the following address:

Mme Pouvaty, CEIPI (Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle), Université Strasbourg III, Place d'Athènes, F - 67000 Strasbourg, (Tel.: (88) 61 56 04 or (88) 61 18 18).

organisateurs puissent évaluer le nombre de participants et déterminer les centres de formation éventuels.

A cet effet, et pour de plus amples informations, prière d'écrire à:

Mme Pouvaty, CEIPI, Université Strasbourg III, Place d'Athènes, 67000 Strasbourg, tél. 88/61 56 04 ou 88/61 18 18.